le richelieu

D·I·M·A·N·C·H·E

St-Jean-sur-Richelieu, dimanche 24 juin 1990, Vol. 55 - No 41 — 36 pages • 60c

MEILLEURS PRIX POUR BLÉ EATONIA
(achat libre)

Achat de fèves soya
Achat de maïs grain, d'orge,
de blés Eaton et de blé Katepwa

Les séchages Bermic inc.
701, rang Petit Dernier
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-2303 - 1-800-363-1470

ASSURANCES
Lanoue & Ouellet

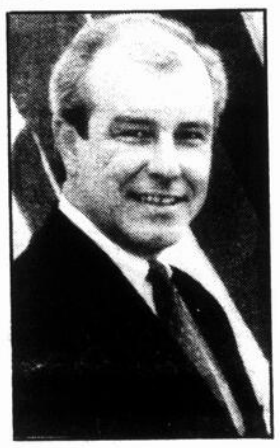
97, RUE PRINCIPALE, BEDFORD
«ASSURANCES GÉNÉRALES»
Commercial - Industriel - Résidentiel
Ferme - Automobile - Voyage - Vie

BEDFORD 248-4367
HENRYVILLE 299-2353
FARNHAM 293-3099
REPR. YVON LACAILLE

Festival de montgolfières

Deschambault et Hamel sonnent le ralliement

■ Yvan Dubois démissionne



Charles Hamel

sophie GAGNON

Le temps presse. «Pour sauver l'édition 1990 du Festival de montgolfières et s'assurer que le Championnat mondial de 1991 reste à Saint-Jean, il faut oublier les querelles intestines et se serrer les coudes», a déclaré Delbert Deschambault, au lendemain de la démission de Yvan Dubois à la présidence du comité organisateur du Festival.

Le maire de Saint-Jean a rappelé que le Festival est l'emblème du Haut-Richelieu et que cet événement contribue grandement à l'essor économique de la région. M. Deschambault a demandé aux bénévoles et aux organismes de s'impliquer dans l'organisation du Festival. Une séance de recrutement de bénévoles a lieu du 28 au 30 juin, au Carrefour Richelieu.

Pour sa part, Charles Hamel, président par intérim de la Corporation des festivals de montgolfières du Haut-Richelieu, a tenu à rassurer la population quant à l'état des préparatifs en vue du Festival qui se déroulera du 11 au 19 août prochain. (Voir pages 4 à 6).

Delbert Deschambault

Saint-Jean

Des sports nautiques pour tous au Centre de plein air urbain

Page 27

C'est la saison des fraises!

Comme le veut la tradition, la Saint-Jean-Baptiste coïncide avec le début de la saison des fraises dans la région. Les producteurs affirment que la saison s'annonce bonne.

Page 7

CONSULTEZ ma maison

pages 13 à 26

CHAUFFAGE ET CLIMATISATION

YORK THERMOPOMPE Stellar 2000

658-4521 Termes de paiement plus que faciles! 346-8122

Dugre & Bonneau
930, rue Aubry
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-5526

Le 27 juin, au parc Beaulieu

Pique-nique des citoyens de NDA

Le Regroupement pour un quartier sans plomb convie les ci-

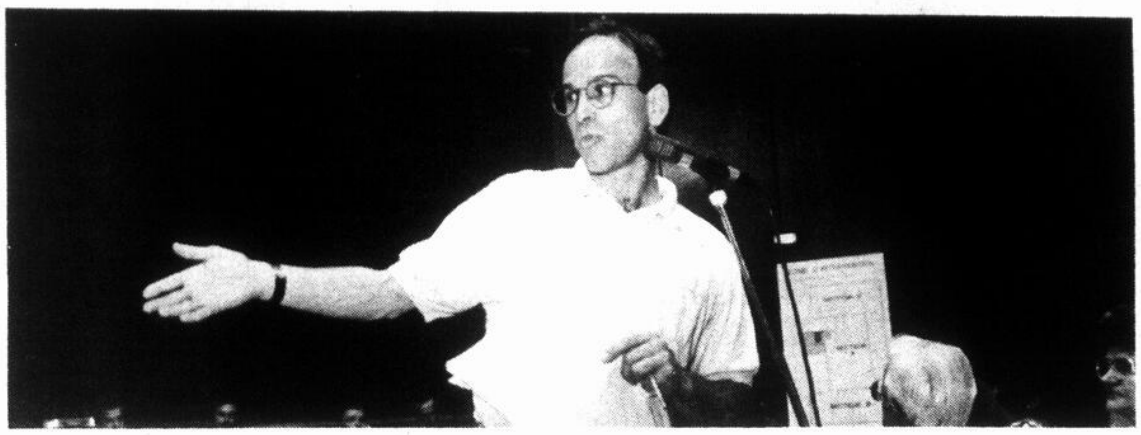
sophie GAGNON

toyens de NDA à une «Fête dans le parc», le mercredi 27 juin, de 17 à 20 heures. Cette fête champêtre se tiendra au parc Beaulieu, en-dehors du quartier contaminé par les poussières de plomb de la Balmet.

Les organisateurs attendent quelque 300 personnes à ce pique-nique familial. Les citoyens doivent amener leur lunch et leurs chaises de jardin.

■ **Mascottes**

Deux mascottes, «É-



Lors de l'assemblée de mardi, au Centre NDA, Claude Poulin a invité les résidents du quartier à une fête dans le parc, le mercredi 27 juin, au parc Beaulieu. Ce pique-nique familial est organisé par le Regroupement pour un quartier sans plomb. (Photo jacques PAUL)

colo», de l'organisme On Vire-o-Vert et «Ticolo», de la Fédération québécoise de l'environnement, feront de l'animation. De plus, dès 17 heures 30, les enfants seront appelés à dessiner ce qu'ils voudraient avoir à la place des installations industrielles de la Balmet. Puis, un chansonnier donnera un court spectacle. Ce récital sera suivi d'un bref discours du président du Regroupement pour un quartier sans plomb, John Lee.

Finalement, les participants prendront part à une marche jusqu'au terrain de la Balmet. Sur place, les enfants accrocheront leurs dessins sur la clôture.

Nos bureaux fermés le 2 juillet

En raison du congé de la Fête du Canada, les bureaux du RICHELIEU DIMANCHE et du CANADA FRANÇAIS seront fermés le lundi 2 juillet.

En outre, l'heure limite pour faire paraître une annonce classée dans le RICHELIEU DIMANCHE sera le jeudi 28 juin, à 17 heures.

Correction

Une erreur s'est glissée dans l'édition du 17 juin du RICHELIEU DIMANCHE. Sur une photo parue en page 33, la personne identifiée comme étant France Comeau était en réalité Francine Morin, des services externes du Renfort.

À l'occasion de la Confédération le Carrefour Richelieu sera fermé le lundi 2 juillet

plus près de votre plaisir!

carrefour richelieu

Plus de 110 magasins et services, terminus d'autobus et Halte des mousses.

SEARS Zellers CANADIAN TIRE STEINBERG WISE

600 Pierre-Caisse
St-Jean-sur-Richelieu, Qué., J3A 1M1

LOCATION Pelletier

2 SUCCURSALES À VOTRE SERVICE

CHAMBLY 462-3809 891, boul. Périgny

SAINT-JEAN 359-4111 385, rue Laberge (Voisin de Desjardins)

TARIFS ÉCONOMIQUES À LA JOURNÉE, À LA SEMAINE, AU MOIS
SPÉCIAL WEEK-END

TARIFS COMMERCIAUX DISPONIBLES
VOITURES NEUVES, CAMIONS, CAMIONNETTES

Cartes de crédit reconnues acceptées

LOCA AUTO CAM DELVAN

RADIOS MOBILES

MIDLAND LMR
LAND MOBILE RADIO

- «Walkie-Talkie» -

Location
Court et long termes

- À VOTRE SERVICE DEPUIS 30 ANS -

LRS COMMUNICATIONS INC
899, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-7344

Les fraises c'est maintenant!

Achetez vos fraises déjà cueillies ou
cueillez-les vous-même
Téléphonez pour vérifier les disponibilités
Pauline et **Denis Tremblay**

LES FRAISIÈRES SAINT-ALEXANDRE ENR.
1607, Grande-Ligne, (près du village)
Saint-Alexandre
347-2707

Les citoyens de NDA veulent que le site de la Balmet soit lui aussi décontaminé en août

Même si les fonds de $3,1 millions ont été débloqués par Québec, c'est avec un brin de scepticisme que les citoyens de NDA ont écouté

sophie GAGNON

les représentants du ministère de l'Environnement dévoiler le plan de décontamination des 273 terrains entourant la Balmet. Ils ont également réclamé la décontamination du site de la Balmet cet été, pour éviter que les gens du quartier aient à vivre un autre cauchemar dans quelques années.

Mardi soir, une centaine de citoyens de NDA ont assisté à cette réunion, au Centre N.D.A. Une longue période de questions a suivi, surtout de la part des membres du Regroupement pour un quartier sans plomb. Les inquiétudes des citoyens portaient autant sur la santé de leurs enfants que sur les protocoles d'entente à être signés entre les propriétaires de terrains et le ministère de l'Environnement.

■ Terrain de la Balmet

Mais par-dessus tout, les gens veulent que la restauration des terrains privés ne soient pas une mesure palliative et temporaire. «Il y a encore des tas de terre à l'air libre sur le terrain de la Balmet et les poussières se rendent chez moi quand il vente. Les enfants jouent tout près. Il faudrait que tout le site de la Balmet soit décontaminé», a demandé Lucille Lareau, qui réside sur la rue Grégoire. Mme Lareau s'interroge également sur la pollution dont la compagnie Alliage Sharper, voisine de la Balmet, pourrait être la cause.

«Alliage Sharper est sous enquête depuis août 89 par la direction des enquêtes et inspections. Quant au site de la Balmet, l'asphaltage réalisé l'automne dernier a éliminé la principale source de contamination», a répondu laconiquement Mario Fontaine, nouveau directeur régional du MENVIQ pour la Montérégie. Quant à Delbert Deschambault, il a souligné que le conseil municipal de Saint-Jean avait demandé par voie de résolution au ministre de l'Environnement, Pierre Paradis, les $5 millions nécessaires à la décontamination des terrains de la Balmet et à la transformation du site en un parc.

■ La terre en Ontario!

Selon le document présenté mardi, les travaux de restauration des sols des résidences débuteront le 20 août. D'ici là, Québec procédera à l'appel d'offres et au choix d'un entrepreneur pour les travaux. C'est la firme Lavalin environnement qui sera chargée de la surveillance des travaux.

Entre le 13 et le 27 août, tous les propriétaires seront informés des travaux qui devront être effectués sur leur terrain. Des protocoles d'entente seront signés entre les propriétaires et le ministère de l'Environnement.

Dans le secteur B, compris entre Saint-Joseph, Saint-Louis, Notre-Dame, Saint-Charles, Bouthillier et Foch, les sols à nus (plates-bandes, carrés de sable, jardins, dessous de galerie) seront excavés d'une profondeur de 10 à 30 cm si le degré de contamination est supérieur à 500 ppm. Dans ce périmètre, les entrées en gravier et les pelouses seront excavées si taux de contamination atteint 1,000 ppm.

Dans le secteur A, compris entre Foch, Laurier, Saint-Louis et le terrain de la Balmet, tous les sols à nus seront excavés jusqu'à une profondeur de 10 à 30 cm tandis que sur les pelouses et sur les entrées en gravier, le sol sera enlevé si le taux de contamination excède 500 ppm.

Après les travaux, qui dureront environ trois jours par résidence, les terrains seront remis dans leur état initial, aux frais du ministère de l'Environnement. Les haies, arbres et arbustes seront conservés.

En tout, 3,000 mètres cubes de terre contaminée seront enlevés à l'aide de pelles mécaniques de petite taille ou manuellement. La terre contaminée sera transportée au site de sécurité accrue Laidlaw, à Sarnia, en Ontario.

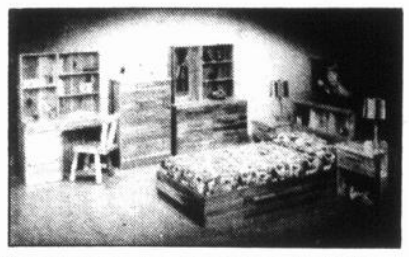
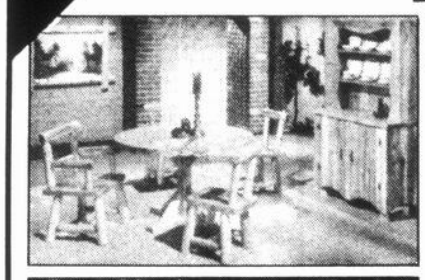
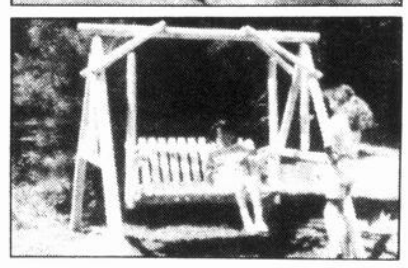
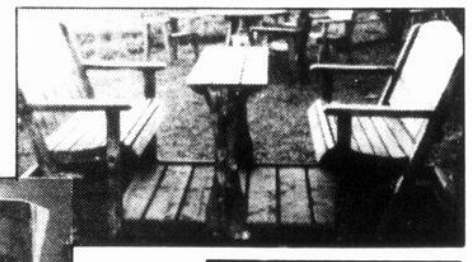
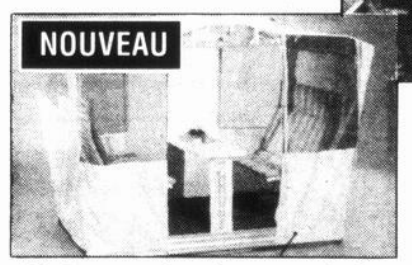
■ Nettoyage

Par ailleurs, le ministère de l'Environnement a autorisé la réalisation du nouveau programme de nettoyage des logements des secteurs A et B où emménageront des femmes enceintes ou des enfants de moins de six ans, au cours des années 1990, 1991 et 1992. Pour profiter de ce programme, il suffit de composer le 347-5351, poste 263.

Le CLSC mettra sur pied un programme d'éducation sanitaire. De plus, de nouveaux tests sanguins sont prévus à l'automne pour les enfants de moins de 10 ans résidant dans le quartier de préoccupation. Une ligne Info-santé (347-2386) permettra aux gens d'avoir rapidement des réponses à leurs questions.

La ville de Saint-Jean a également l'intention de mettre sur pied un service de garde gratuit pour les enfants de 0 à 5 ans du quartier NDA. Les personnes intéressées peuvent communiquer avec Suzanne Méthé au 347-5351, poste 314.

Mario Fontaine, directeur régional du ministère de l'Environnement pour la Montérégie, Gaétan Morin, du MENVIQ, Delbert Deschambault, maire de Saint-Jean, Yves Tremblay, directeur du Département de santé communautaire du Haut-Richelieu et Mario Lafrenière, directeur du CLSC Vallée des Forts, ont répondu aux questions des citoyens de NDA. (Photos jacques PAUL)

UN MEUBLE DE HAUTE QUALITÉ ET FACILE D'ENTRETIEN
LA VIEILLE ÉTABLE VOUS INVITE À PROLONGER VOTRE PLAISIR TOUTE L'ANNÉE EN UTILISANT VOTRE MOBILIER D'EXTÉRIEUR À L'INTÉRIEUR
SPÉCIAL 20% À 30%
SUR MEUBLES D'INTÉRIEUR
Salon, chambre, cuisine, chaises sur billes, etc.


Mobilier de chambre juvénile
cèdre naturel ou blanc (peinture plastifiée)
AUSSI
matelas chiro-extra
qualité supérieure
toutes grandeurs
39 po, 54 po, 60 po

PLUSIEURS MODÈLES
chaises, tables, balançoires, coussins, parasols, chaises longues...
FABRICATION
résine, aluminium, pin, cèdre et bois brûlé verni
Entièrement en cèdre, ne requiert aucun entreposage l'hiver
Balançoire sur base de métal ou sur billes

NOUVEAU

Abri moustiquaire pour balançoire
CLÔTURES EN CÈDRE
5 pi, 6 pi x 8 pi
Piquets et perches fendues ou rondes
poteaux 4 x 4, 8 pi haut.
TONNELLES, PUITS, MOULINS À VENT DÉCORATIFS (CÈDRE)
CABANONS SUR MESURE
SOLARIUMS
INSTALLATION SUR PLACE À VOS MESURES
MOBILIER Rustique, Canadien et Artisanat INTÉRIEUR EXTÉRIEUR
LA VIEILLE ÉTABLE INC.
821, Route 133, Sabrevois 347-8466
Ouvert 7 jours par semaine

ÉCOLE DE CONDUITE TECNIC
Un jour tout le monde aura la bonne... Tecnic
346-1555

Festival de montgolfières

Deschambault sonne l'appel au ralliement

L'heure n'est plus aux chicanes intestines. Pour faire en sorte que le Festival de montgolfières de 1990 soit un succès et que le Championnat mondial de 1991 reste à Saint-Jean, il faut que les organismes et les citoyens du Haut-Richelieu mettent l'épaule à la roue. Voilà le message qu'a livré le maire de Saint-Jean, Delbert Deschambault, au lendemain de la démission de Yvan Dubois, président du comité organisateur du Festival.

sophie GAGNON

«Le Festival, c'est l'emblème de la région. C'est un événement qui contribue grandement à l'essor économique et au développement du Haut-Richelieu. En secouant cette fierté et ce sentiment d'appartenance, on réussira à conserver dans la région l'événement qui fait l'orgueil du Haut-Richelieu depuis six ans», a déclaré le maire Delbert Deschambault. Cet appel au ralliement vise autant à rassurer les bénévoles que la population en général et les commanditaires potentiels.

Le maire Delbert Deschambault a demandé aux organismes et aux citoyens de Saint-Jean d'épauler les organisateurs du Festival de montgolfières. Les conseillères Marie Signori-Guérin et Lise Dallaire-Durocher, de même que le président par intérim de la Corporation du Festival, Charles Hamel, ont eux aussi exprimé ce voeu. (Photo jacques PAUL)

■ Engagement politique

M. Deschambault a contacté les maires de Saint-Luc, Gilles Dolbec et d'Iberville, Luc Gauthier ainsi que le préfet de la M.R.C. du Haut-Richelieu, Charlemagne Vaillancourt, pour s'assurer de leur appui au Festival. De plus, des organismes comme la Chambre de commerce du Haut-Richelieu et l'Office du tourisme et des congrès du Haut-Richelieu ont déjà offert de prêter main-forte aux organisateurs de l'événement.

«Avec la tenue des Jeux du Québec, nous avons dans la région des bénévoles qui ont l'expérience nécessaire pour organiser le Festival de 1990 et le Mondial de 1991. Il suffit que ces personnes s'impliquent dès maintenant pour assurer le succès du Festival», a indiqué le maire de Saint-Jean. Au moins 500 bénévoles sont requis pour voir au bon fonctionnement du Festival.

■ Nouvel esprit

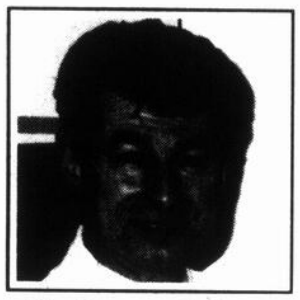
De son côté, le président par intérim de la Corporation du Festival, Charles Hamel, s'est fait rassurant quant à l'état des préparatifs en vue du Festival qui se tiendra qui 11 au 19 août.

«Il n'a jamais été question d'annuler le Festival. Les préparatifs vont bon train dans tous les secteurs, que ce soit la sécurité, le protocole, les montgolfières. Nous accusons un retard sur le plan du financement et de la programmation mais ce n'est rien de catastrophique ni d'irréversible», juge M. Hamel. Déjà 130 pilotes ont confirmé leur présence dans le Haut-Richelieu en août.

Un plan de redressement financier devait être soumis au conseil d'administration de la Corporation ces jours-ci. Ce plan visait à revoir la structure des commandites, de façon à augmenter la proportion des petites et moyennes commandites. «Le nouvel esprit qui guidera le financement permettra à plus d'entreprises d'ici de s'impliquer dans le Festival, ce qui contribuera à développer encore davantage le sentiment d'appartenance régional à l'événement», note M. Hamel.

Charles Hamel a tenu à rassurer la population quant à l'état des préparatifs en vue du Festival de montgolfières qui se déroulera du 11 au 19 août prochain. (Photo jacques PAUL)

AVIS AUX PATIENTS



Dr Serge Jutras

À compter du 1er juillet son bureau sera situé au:
46, boul. Saint-Luc
Saint-Jean-sur-Richelieu
(près du boulevard du Séminaire Nord)
Pour rendez-vous, appelez au
359-1148

Bonne fête du Canada à tous nos clients et amis

La compagnie de machines à coudre
SINGER du Canada Ltée
Saint-Jean-sur-Richelieu
La direction

Bienvenue chez
NORMAND PATENAUDE
970, Route 235 (à 5 milles de Bedford)
Tél.: 248-2806
Venez cueillir vos
FRAISES
Ouvert dès 8 h, 7 jours par semaine
BIENVENUE À TOUS!
Appelez pour vérifier la disponibilité

SPÉCIALISTES EN HYDRAULIQUES

- fabrication, installation et réparation de système hydraulique industriel
- fabrication et réparation de cylindre hydraulique
- atelier d'usinage et de soudure générale

UNIVERCO HYDRAULIQUE (1978) INC.
246 St-Martin, Napierville
tél.: (514) 245-7152 Mtl: 861-5942
fax: (514) 245-0068

Nos pages d'alimentation

Fruits et Légumes Racine	5
Héritage	9
Fruiterie	12

Encarts

Canadian Tire - 35 350 copies	8 pages
Distribution aux Consommateurs 4 905 copies	10 pages
Écho-Nomie - 8 000 copies	16 pages
IGA - 635 copies	20 pages
IGA Saint-Luc - 6 355 copies	20 pages
Métro - 8 367 copies	12 pages
Pascal - 28 640 copies	8 pages
Pharmacie Legrand - 3 505 copies	8 pages
Pharmaprix - 9 123 copies	8 pages
Provigo - 9 375 copies	16 pages
Sears - 27 300 copies	16 pages
Uniprix - 1 377 copies	8 pages

Météo

Dimanche: ciel variable, averses dispersées, minimum 12°C, maximum 23°C.
Lundi: généralement ensoleillé, minimum 12°C, maximum 24°C.
Mardi: quelques averses, minimum 12°C, maximum 24°C.

le richelieu DIMANCHE

HEBDOS CCAB
C.P. 383
84A, RICHELIEU J3B 6X3
TÉL.: 347-5371
LIGNE DIRECTE MONTRÉAL
658-3328

Hebdomadaire fondé en septembre 1936, distribué gratuitement dans Saint-Jean, Iberville, Saint-Luc et dans la Vallée du Richelieu au sud de Montréal.

Directeur général: Robert PARADIS
Rédacteur en chef: Renel BOUCHARD
Directrice de l'information: Sophie GAGNON
PUBLICITÉ
Secrétaires: Diane HÉBERT, Nicole FORTIER
Directrice de la publicité: Nicole TREMBLAY
Directeur-adjoint: Luc MOREAU
Directrice-adjointe au service administratif: Gabrielle AGARLA

Publicitaires: Denis Jolin, André Corriveau, Lucien Lord, Sylvie Leblanc, Francine Barsalou, Luc Lalonde, Madeleine Gilbert, Christine Marion, Hélène Turcotte, Diane Beaudin.
Coordonnatrice des cahiers spéciaux: Marie-Sylvie CHOQUETTE
Annonces classées: Michèle CHOQUETTE, Louise DUPONT
Directrice artistique: Julie BRUNEAU

Publicité nationale: McGown Intermac, 785, avenue Plymouth, bureau 310, Ville Mont-Royal, Qué. H4P 1B3, tél. 735-5191

Composé par: Les Ateliers graphiques du Haut-Richelieu, Saint-Jean 347-0323

Imprimé par: Transmag Inc., 10807, Mirabeault, Villes D'Anjou.

Distribué par: Les Messageries Saint-Jean Inc. 347-0323 et le service de la Poste en milieu rural

Édité par: Promotion G. & P. Inc.

Abonnement par la poste: 38$

Droit d'auteur protégé sous le numéro de registre, 194, numéro d'ordre 277-191. Courrier de la 2e classe, enregistré sous le numéro 0631. Dépôt légal: Bibliothèque nationale de Québec.

En vertu d'une entente entre le Syndicat des travailleurs de l'information du CANADA FRANÇAIS (C.S.N.) et Les Éditions LE CANADA FRANÇAIS Limitée, entente intervenue le 29 mars 1978, les services de la rédaction du CANADA FRANÇAIS et du RICHELIEU sont fusionnés.

le richelieu

43 494 COPIES

PAR LES CAMELOTS

Saint-Jean	16 315
Iberville	4 593
TOTAL	**20 908**

DISTRIBUTION PAR LA POSTE

Saint-Luc	4 905
TOTAL	**4 905**

Banlieue périphérique

L'Acadie	1 450
Saint-Jean R.R. 1	204
Iberville R.R. 1	479
Iberville R.R. 2	694
TOTAL	**2 827**

Secteur rural ouest du Richelieu

Saint-Jacques-le-Mineur	387
Napierville	1 350
Saint-Blaise	650
St-Paul-de-l'Île-aux-Noix	683
Saint-Valentin	150
Lacolle	875
TOTAL	**4 095**

Secteur rural est du Richelieu

Saint-Grégoire	950
Sainte-Angèle-de-Monnoir	400
Saint-Alexandre	635
Sabrevois	553
Henryville	490
Saint-Sébastien	246
Venise-en-Québec	385
Clarenceville/Noyan	672
TOTAL	**4 331**

Secteur rural Missisquoi

Zone Farnham	
Sainte-Brigide	417
Farnham (camelots)	2 745
Sainte-Sabine	295
TOTAL:	**3 457**
Zone Bedford	
Notre-Dame-de-Stanbridge	250
St-Ignace-de-Stanbridge	230
Bedford	800
TOTAL	**1 280**
TOTAL	**4 737**
Carignan	
Route R.R. 2	544
Route R.R. 3	297
TOTAL	**841**

Livraisons spéciales

Abonnés	115
Immobilier	200
Distribution commerciale	235
Conseillers en publicité	300
TOTAL	**850**

Nouveau tirage: 43 494

Démissions au Festival

Après Genoni, Dubois

Membre de la Corporation des festivals de montgolfières du Haut-

sophie GAGNON

Richelieu depuis 1988 et président du comité organisateur du Festival depuis le début de 1990, Yvan Dubois a tiré sa révérence.

M. Dubois a remis sa lettre de démission mardi soir au président par intérim de la Corporation du Festival, Charles Hamel. La démission de M. Dubois survient cinq jours après que Marco Genoni ait annoncé qu'il quittait la présidence de la Corporation du Festival.

Moins d'une semaine après la démission de Marco Genoni, c'était au tour de Yvan Dubois, mardi, de tirer sa révérence. Il était président du comité organisateur du Festival.

■ Nouvel organigramme

Dans sa lettre de démission, M. Dubois a indiqué qu'à la lueur des événements qui ont secoué le Festival ces dernières semaines, il ne se sentait plus à l'aise à la tête du comité organisateur. Il a jugé qu'il était plus profitable pour le Festival et pour lui d'abandonner dès maintenant l'organisation de l'événement.

Charles Hamel a déclaré que la décision n'avait pas encore été prise quant au remplacement de M. Dubois à la tête du comité organisateur du festival. «Il se peut que l'organigramme du comité organisateur soit modifié de façon à ce que le poste de président du comité organisateur soit tout simplement aboli. Cette question sera abordée lors d'une prochaine réunion du conseil d'administration», a indiqué mercredi le président par intérim de la Corporation du Festival.

M. Dubois avait été maire et directeur général du village olympique en 1976 et ensuite délégué du Canada aux Jeux olympiques de Los Angeles et de Séoul. M. Dubois est également le président fondateur du Camp Edphy international, à Val Morin et de l'Académie laurentienne.

Le conseil économique appuie le Festival

Lors d'une réunion régulière, mardi, les membres du conseil d'administration du Conseil économique du Haut-Richelieu ont adopté à l'unanimité deux résolutions visant à clarifier la position de l'organisme en ce qui a trait au Festival de montgolfières du Haut-Richelieu.

Claude Bernier

■ Pétitions

Par la première résolution, le conseil d'administration du Conseil économique tient à se dissocier entièrement de la pétition qui demandait la démission des membres du conseil d'administration de la Corporation du festival. Le texte de la pétition laissait entendre que le Conseil économique appuyait cette démarche.

Dans la résolution présentée mardi, le Conseil économique indique qu'il ignore qui sont les instigateurs de cette pétition et que le Conseil n'a jamais été consulté avant la présentation de cette pétition. De plus, il est précisé que jamais avant ce jour, les membres du conseil d'administration du Conseil économique n'ont pris position sur le Festival.

La deuxième résolution fait savoir que contrairement à la Chambre de commerce, le Conseil économique n'a jamais fait de demande pour obtenir un siège au sein de la Corporation du Festival.

«Le Conseil économique appuie et désire la tenue de cet événement d'envergure et reconnaît le Festival comme un important outil de promotion de la région du Haut-Richelieu. Le Conseil souhaite un franc succès au Festival de 1990 et à ceux à venir», peut-on lire dans le communiqué émis par le Conseil économique.

MATERIAUX ELECTRIQUES
COMMANDER INC
ELECTRICAL MATERIALS
PRODUITS
IBERVILLE
PRODUCTS

Bonne fête à tous les Canadiens

Racine pour le goût et la qualité

LA SUPER FRAÎCHEUR

Laitue romaine
pr. Québec
Gr. 16
39¢ ch.

Radis en tiges
pr. Québec
4/99¢

Prunes «Santa Rosa»
pr. É.-U.
Gr. 3x4x5
79¢ lb

Melon miel
pr. É.-U.
Gr. 9
1.29 ch.

Concombres Super Sélect
pr. Québec
2/99¢

Échalotes
P. Qué.
4/99¢

Pommes rouges «Délicieuses»
extra-fantaisie
pr. É.-U.
Gr. 113
69¢ lb

Fromage Oka ou Saint-Paulin
produits canadiens
/100 g
1.71

Pâtisseries et pains frais du jour

Petits pains (paninis)
Spécial 6/1.39

SEMAINE «CANADA PACKER»

JAMBON FUMÉ À L'ANCIENNE ou FORÊT NOIRE
marque «Schneider»
4.79 lb

BOLOGNE
ordinaire ou ciré
marque «Maple Leaf»
1.79 lb

PAIN SIMILI POULET
marque «Maple Leaf»
1.89 lb

FOIE GRAS
à l'ail ou ordinaire
marque «Tour Eiffel»
2.99 lb

CHARCUTERIE TRANCHÉE SELON VOS GOÛTS

Spéciaux en vigueur du mardi au dimanche
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités
AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN

FRUITS ET LÉGUMES
RACINE
773, rue St-Jacques, St-Jean-sur-Richelieu 346-2440
950, boul. du Séminaire nord, St-Jean-sur-Richelieu 348-8834

TÉLÉPHONES CELLULAIRES

MOTOROLA

300 MINUTES GRATUITES

TRANSPORTABLE

- 3 ans de garantie
- antenne

PRIX SPÉCIAL EN MAGASIN

Agent autorise CANTEL

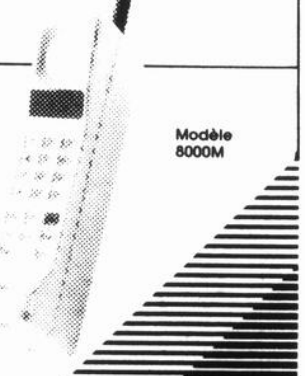
Modèle 2800X

FIXE

Comprenant
- main libre
- antenne
- 3 watts
- 3 ans de garantie

699$

PORTATIF



Modèle 8000M

Comprenant
- antenne
- pile
- chargeur
- étui
- 3 ans de garantie

988$

SPEC

Télévision et centre audio

HÉBERT ET GOUIN

160, rue Notre-Dame Saint-Jean-sur-Richelieu **348-5210** 744, boul. Périgny Chambly

La carte Privilege est disponible chez votre marchand SPEC. Demandez-la et profitez-en

VISA

80 marchands ... service compris!

Le Festival recrute

sophie GAGNON

On saura au cours des prochains jours si l'appel au ralliement, lancé par le maire Deschambault pour inciter les gens à s'impliquer dans l'organisaton du Festival de montgolfières, a trouvé écho parmi la population du Haut-Richelieu. En effet, les personnes intéressées à devenir bénévoles au Festival pourront aller donner leur nom lors d'une séance de recrutement, les 28, 29 et 30 juin, au Carrefour Richelieu.

Le festival cherche des bénévoles dans presque tous les secteurs d'activités. Les besoins sont particulièrement grands au secrétariat, à la billetterie, à la sécurité, à la programmation, au stationnement, aux équipes de poursuite, aux relations avec les médias, aux articles promotionnels et comme hôtesses. Au moins 500 bénévoles sont nécessaires à la bonne marche du Festival, du 11 au 19 août prochain.

Rappelons que les bénévoles ont accès gratuitement au site du Festival, et ce pendant les neufs jours de l'événement.

■ Kiosque

Les bénévoles pourront s'inscrire et prendre de l'information au kiosque que le Festival aura au Carrefour Richelieu, les jeudi 28 et vendredi 29 juin, de 16 à 20 heures ainsi que le samedi 30 juin, de 10 à 16 heures. Les gens peuvent également donner leur nom en tout temps aux bureaux du Festival de montgolfières, 155 Champlain, à Saint-Jean. Le numéro de téléphone à composer est le 346-6000.

DU NOUVEAU!

À ST-JEAN-SUR-LE-RICHELIEU, fini les interurbains vers les cellulaires!

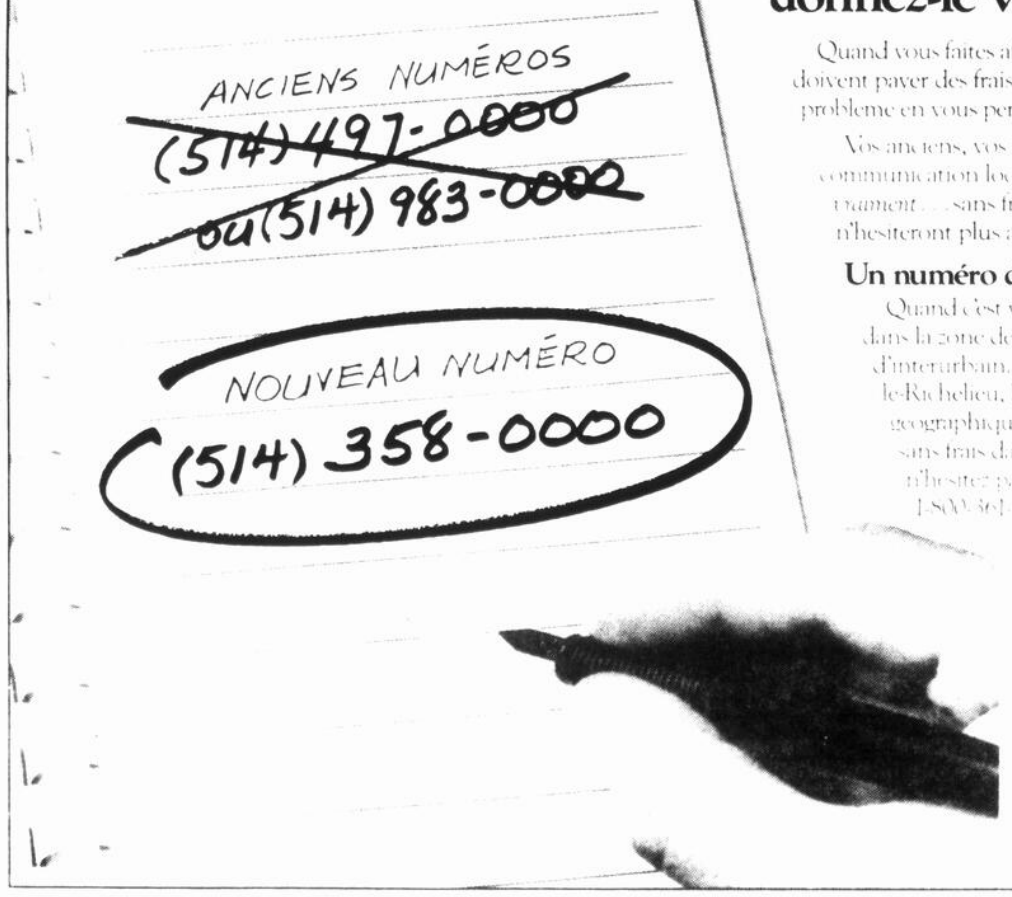
Donnez votre numéro Cantel à vos clients, donnez-le vraiment . . . sans frais.

Quand vous faites affaires à St-Jean-sur-le-Richelieu et que vos clients, amis ou parents de St-Jean-sur-le-Richelieu doivent payer des frais d'interurbain pour vous appeler . . . c'est un peu gênant. Rejouissez-vous! Cantel a résolu le problème en vous permettant de brancher votre cellulaire sur un numéro de St-Jean-sur-le-Richelieu.

Vos anciens, vos nouveaux et vos futurs clients pourront maintenant vous appeler sans frais de la zone de communication locale de St-Jean-sur-le-Richelieu. Quand vous donnerez votre numéro, vous le *donnerez vraiment . . .* sans frais! Vous serez dorénavant réellement à portée de téléphone de votre clientèle. Vos clients n'hésiteront plus à vous contacter, où que vous soyez.

Un numéro de St-Jean-sur-le-Richelieu, voici ce que ça change:

Quand c'est vous qui appelez: aucun changement; mais ceux qui vous appellent de St-Jean-sur-le-Richelieu dans la zone de communication locale de la compagnie de téléphone conventionnelle ne paient plus d'interurbain. En ce qui vous concerne, à compter du premier juin, si vous vous éloignez de St-Jean-sur-le-Richelieu, les frais d'interurbain rattachés aux appels reçus dépendront de votre situation géographique par rapport à votre zone de base. De plus, vous pouvez maintenant transférer vos appels sans frais dans la zone de communication locale conventionnelle. Pour de plus amples renseignements, n'hésitez pas à communiquer avec votre conseiller Cantel ci-dessous ou composez sans frais le 1-800-361-5410 (Service à la clientèle de Cantel).



CANTEL

La compagnie de téléphone pour les gens qui bougent

Radio Shack

Lebeau Vitres d'Autos

Communications L.R.S. inc.

Pare-brise André Pierre inc.

Télévision Hébert et Gouin inc.

Comme par les années passées, la fin de semaine de la Saint-Jean Baptiste coïncide avec le début de la cueillette des fraises dans la région.

C'est la saison des fraises!

Comme par les années passées, la fin de semaine de la Saint-Jean Baptiste coïncide avec le début de la cueillette des fraises dans la région.

maryse GERVAIS

Aux Fraisières Saint-Alexandre, on affirme que la saison s'annonce assez bien, quoiqu'elle ait débuté péniblement. «Il y a beaucoup de fleurs dans les champs et beaucoup de fruits qui sont formés, mais peu sont mûrs», affirme Denis Tremblay, propriétaire des fraisières.

«Les premiers jours, il n'y aura pas de fraises en grosses quantités, dit-il, mais c'est tout à fait normal». Les propriétaires de fraisières comptaient beaucoup sur le soleil, ces derniers jours, pour faire mûrir les fraises.

Pluie abondante

Il explique que les gels d'hiver ont causé beaucoup moins de dommages que prévu. La pluie abondante du printemps a en fait permis aux plants affectés de reprendre du poil de la bête. «La pluie crée par contre un problème de moisissure, mais nous contrôlons assez bien la situation», dit-il.

À La Fraise Rit, sur la rue Jacques-Cartier, Mme Dominique Hébert affirme également que la cueillette devait débuter à temps pour la Saint-Jean Baptiste. «Il n'y a pas eu de gels tardifs, ce qui nous a beaucoup aidés. Et les gels d'hiver ne nous ont pas du tout affectés puisque nous mettons énormément de terre sur nos plants», indique-t-elle.

M. Robert Hébert soutient pour sa part que s'il n'y a pas de grêle, ce sera une plus belle saison que l'année dernière. «En mai 1989, les conditions étaient assez difficiles, en raison du temps sec. Cette année, la température était parfaite. Il pleuvait toujours au bon moment, affirme-t-il. Ce devrait donc être une belle saison».

DIRECTEMENT DE L'USINE
SOLDE MAYTAG
GROSSES ÉCONOMIES SUR TOUS LES MAYTAG! °
La marque préférée No. 1 au Canada pour les laveuses, sécheuses et lave-vaisselle *
GARANTIE LIMITÉE DE 10 ANS SUR LA TRANSMISSION DE LA LAVEUSE
LAVEUSES FIABLES MAYTAG
• Durent plus longtemps, requièrent moins de réparations et coûtent moins cher d'entretien
• Super-robustes
• Grande capacité
$100 DE RABAIS SUR ENSEMBLE LAVEUSE/SÉCHEUSE MODÈLES SPÉCIFIQUES
SÉCHEUSES FIABLES MAYTAG
• Ont fait leur preuve dans les lavoirs libre-service
• Séchage de tous les tissus
• Dessus en émail-porcelaine
* D'après des sondages auprès des consommateurs canadiens

LAVE-VAISSELLE FIABLES MAYTAG
MODÈLE WU204
• Personne ne lave votre vaisselle plus propre
• Opération silencieuse
• Aucun autre lave-vaisselle ne contient davantage
• Puissance de recurage à trois niveaux
MAYTAG $80 DE RABAIS

LAVEUSES/SÉCHEUSES SUPERPOSÉES FIABLES MAYTAG
• Laveuse et sécheuse de pleine capacité
• Fonctionnement simple
• Seulement 27 1/2 po de large
MAYTAG
SOLDE

RÉFRIGÉRATEURS FIABLES MAYTAG
ACHETEZ MAINTENANT!
NOUS LE GARANTISSONS JUSQU'À L'AN 2000
Offre prend fin le 31 août 1990
SOLDE
MACHINE À GLAÇONS $495 VALEUR $150 AU CHAT D'UN MAYTAG
* Demandez les détails

LE PAVAGE ROYAL CITY INC.
Depuis 1969
SPÉCIALISTE du pavage d'asphalte commercial et résidentiel
ESTIMATION GRATUITE
OUVRAGE GARANTI
Vous servir est un plaisir
Choisir Le Pavage Royal City inc. est un signe d'excellence
ASPHALTE
1497, Grand-Bernier
Saint-Luc
Joe Tallarita, prés.
Tél.: 348-2128

la grande maison
Bessette
ETHIER
(Saint-Jean)
Face au Collège militaire
126, rue Jacques-Cartier Nord, St-Jean-sur-Richelieu
(514) 346-1090 Mtl 658-4812

La programmation de la Fête nationale

Voici un résumé des activités de la Saint-Jean-Baptiste un peu partout dans la région.

Samedi 23 juin
19h00 Envolée de montgolfières
Chansonniers et exposition
19h30 Défilé de la Saint-Jean et marche populaire (départ de l'aréna)
21h00 Spectacle des Folkloristes Richelieu-Yamaska
23h00 Spectacle de Luc De Larochellière

Dimanche 24 juin
11h00 Messe de la Saint-Jean (Cathédrale)
15h00 Chansonniers et animation
17h00 Pique-nique
18h00 Envolée de montgolfières
19h00 Dégustation du gâteau de la Saint-Jean
21h30 Cérémonie protocolaire
22h00 Feu d'artifice
22h30 Feu de joie
Spectacle de Marie-Claire-Séguin
0h00 Chansonniers

Saint-Luc (parc Pierre-Benoit)

■ Samedi 23 juin
14h00 Jeux pour enfants
19h00 Spectacle de Fafoin
19h45 Animation
21h00 Spectacle des Folkloristes du Haut-Richelieu
22h20 Salut du drapeau
22h30 Feu d'artifice
22h50 Spectacle «100 Limites pour le rire»
0h00 Danse avec Musique plus (Centre Saint-Luc)

Dimanche 24 juin
10h00 à 13h00 Brunch (école Providence)
13h00 Décoration de bicyclettes (Pavillon jeunesse)
14h00 Randonnée cycliste de 24 km (bande du canal Chambly)

Saint-Alexandre (Pavillon des loisirs)

■ Dimanche 24 juin
10h30 Messe en plein air
11h15 Levée du drapeau
11h30 Pique-nique
13h30 Défilé
15h00 Animation
17h00 Souper communautaire
19h00 Improvisation
20h00 Spectacles humoristiques
23h00 Danse
0h00 Chansonnier
1h00 Danse

Venise-en-Québec

■ Samedi 23 juin (hôtel de ville)
19h30 Levée du drapeau, discours
20h15 Cocktail d'honneur

Dimanche 24 juin
10h00 «La Tablée» (Chalet des loisirs)
12h00 Levée de cloches
22h00 Feu d'artifice (quai municipal)

Saint-Blaise

■ Samedi 23 juin (le lendemain en cas de pluie)
19h00 Levée du drapeau et discours
20h00 Danse avec orchestre (patinoire)
21h30 Feu de joie
23h00 Feu d'artifice

Lacolle (Centre Léodore-Ryan)

■ Samedi 23 juin
10h00 Cyclothon des petits
19h30 Soirée de danse folklorique

Dimanche 24 juin
9h00 à 13h00 Déjeuner aux crêpes
10h00 Messe (église Notre-Dame-du-Mont-Carmel)
15h00 Parade
17h00 Pique-nique aux hot-dogs (Terrain des loisirs)
19h30 Chansonnier
22h00 Feu de joie

Sainte-Brigide

■ Samedi 23 juin
13h00 Course de boîtes à savon (Chemin de la Traverse)
18h00 Décoration de petits gâteaux
19h30 Disco pour adolescents

Dimanche 24 juin
10h00 Messe sous le chapiteau
11h30 Levée du drapeau, discours
12h00 Dîner en plein air (hot-dogs, hamburgers)
13h00 Tombola, jeux pour enfants
19h00 Défilé de chars allégoriques
20h30 Chansonnier
21h00 Feu de joie
22h30 Feu d'artifice

Saint-Jacques-le-Mineur

■ Samedi 23 juin
13h30 Pré-sélection du concours de Nintendo et du tournoi de fer (Chalet des loisirs)
20h00 Bingo (Chapiteau)

Dimanche 24 juin
8h00 à 10h00 Déjeuner (Chapiteau)
8h30 Tournois de croquet, fers, etc.
9h00 Concours de Nintendo
10h00 Jeux pour enfants
11h00 Messe en plein air (Chapiteau)
12h00 Pique-nique communautaire
13h00 Défilé
14h00 Animation
17h00 Souper de hot-dogs à volonté

Henryville

■ Dimanche 24 juin
11h00 Messe en plein air sur le terrain du presbytère
11h45 Levée du drapeau
12h00 Pique-nique (Centre communautaire)

ptp

THÉÂTRE DE L'ÉCLUSE
PRÉSENTE
LE BONHEUR C'EST PAS BON POUR LA SANTÉ
UNE COMÉDIE DE LOUISE MATTEAU
AVEC
PAUL DION, YVAN BENOIT, LOUISE MATTEAU, CHRISTINE PAQUETTE, LOUISE NORMANDIN ET MYCHÈLE NOLET

LE THÉÂTRE	HORAIRES ET PRIX
(LES MERCREDIS ET JEUDIS)	20 HRS 30 16 $
(LES VENDR. ET SAMEDIS)	20 HRS 30 17 $
FORFAITS	
LE SOUPER-THÉÂTRE (AVEC TABLE D'HÔTE)	18 HRS 30 34 $
LA CROISIÈRE-SOUPER-THÉÂTRE	18 HRS 30 35 $

SOUPER SERVI SUR LE BATEAU

RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS
(514) 348-5312
190, RUE LAURIER, ST-JEAN-SUR-RICHELIEU
RESTAURANT LA RENAISSANCE DU BOULEVARD
160, BOUL. DU SÉMINAIRE NORD
ST-JEAN-SUR-RICHELIEU
(514) 347-5559

THÉÂTRE DU MONT ST-GRÉGOIRE
PRÉSENTE
MES AMOURS EN CINEMASCOPE
AUTEURE : MARIE-HÉLÈNE LORD
AVEC
DENIS LAROCQUE, DANIELLE MATTEAU ET MARIE-CLAUDE MICHAUD, AU PIANO : SYLVIE PAYETTE

LE THÉÂTRE	HORAIRES ET PRIX
(LES MERCREDIS ET JEUDIS)	20 HRS 30 16 $
(LES VENDR. ET SAMEDIS)	20 HRS 30 17 $
FORFAITS	
LE SOUPER-THÉÂTRE (BUFFET À VOLONTÉ)	18 HRS 30 30 $
ATELIER-SOUPER-THÉÂTRE	18 HRS 30 35 $

RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS
(514) 348-3559
45, AVENUE DE LA MONTAGNE, MONT-ST-GRÉGOIRE
SORTIE 37, DE L'AUTOROUTE DES CANTONS DE L'EST
SOUPER-THÉÂTRE
samedi soir
Souper au cochon braisé au son de l'accordéon

CUEILLEURS DEMANDÉS
LA FRAISE RIT
Fraises Framboises à cueillir vous-mêmes
Vous n'avez qu'à suivre les signalisations touristiques bleues
LA FRAISE RIT
Route 223
RIVIÈRE RICHELIEU
1010, rue Jacques-Cartier Sud
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 346-0447

CUEILLEZ VOUS-MÊMES!
À SAINT-VALENTIN
FRAISES et FRAMBOISES
LOUIS HÉBERT et FILS
Tél. 291-3004

RESTAURANT TÉL.: 348-6825
Le Grand Pekin
500, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu
· BUFFET CHINOIS
· LICENCE COMPLÈTE
· CUISINE CHINOISE
Nous servons toujours notre spécial du jour
«LIBRE SERVICE»
Du lundi au vendredi inclusivement
de 11 h 30 à 13 h 30
THÉ OU CAFÉ INCLUS
** Tous les jours un plat avec crevettes
4.25 plus taxe
Hommage aux Canadiens
Principales cartes de crédit acceptées STATIONNEMENT GRATUIT
0 LIVRAISON À DOMICILE GRATUITE
selon distance et montant de la commande de 16 h 30 à 21 h
348-6825

au conseil de Saint-Luc

$3,700 à la St-Vincent-de-Paul

■ Lors de la plus récente assemblée régulière du conseil municipal de Saint-Luc, le lundi 4 juin, les élus ont remis une subvention de $3,700 à la Société

sophie GAGNON

Saint-Vincent-de-Paul de Saint-Luc, présidé par Edmond Greffe. Comme on le sait, la S.V.P. dévoue ses énergies à aider les plus démunis de la collectivité. Soulignons que le service du Vestiaire de la S.V.P., dont la responsable est Yvette Poliquin, a maintenant pignon sur rue au 322 boulevard Saint-Luc.

Bienvenue au parc Benoit-Tremblay

■ Le conseil municipal a décidé de baptiser officiellement le parc situé sur le lot 186-54 et dont la ville s'est porté acquéreur en décembre dernier. Cet espace vert portera dorénavant le nom de parc Benoit-Tremblay.

Pavage: deux règlements

■ En assemblée régulière, le conseil municipal de Saint-Luc a adopté deux règlements d'emprunt autorisant des travaux de pavage sur deux artères de la ville. Les élus ont d'abord approuvé une dépense de $105,100 pour le pavage de la rue Des Roches. Ce règlement d'emprunt sera échelonné sur une période de dix ans. Le conseil municipal a également autorisé un règlement d'emprunt sur dix ans, au montant de $14,900, pour faire paver une section de la rue De Salières.

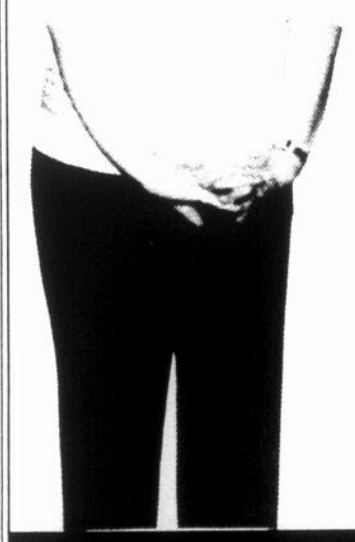
Ballon-panier subvention de $1,500

■ Une aire de jeu de ballon-panier de 15 pieds sur 20 pieds sera aménagée au P'Arc-en-ciel, l'un des espaces verts de Saint-Luc. Le coût de la réalisation de ce projet ne devra pas excéder $1,500 et sera approprié à même les deniers disponibles au fonds des parcs et terrains de jeux de la ville.

«Je fais un véritable étalage de vêtements mode depuis que j'ai perdu 92 livres avec Nutri/Système»

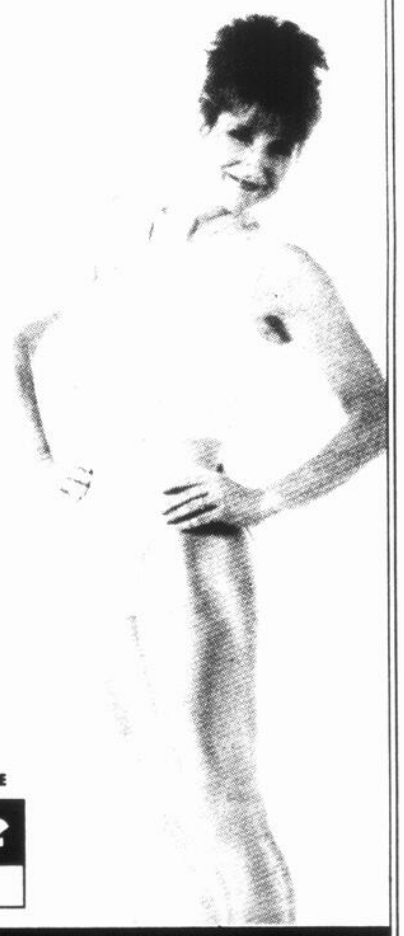
Notre programme complet Nutri/Système aidera cette année plus d'UN MILLION de clients!

- Perte de poids efficace, sécuritaire et facile
- Programme de **modification fondamentale du comportement** md
- Aucune nécessité de compter les calories
- Surveillance individuelle par des professionnels
- Plus de 19 ans d'expérience en amaigrissement



Theresa Turner

Notre cliente Theresa Turner a perdu 92 lb



PLUS DE 1,600 CLINIQUES À TRAVERS LE MONDE

nutri/système cliniques minceur

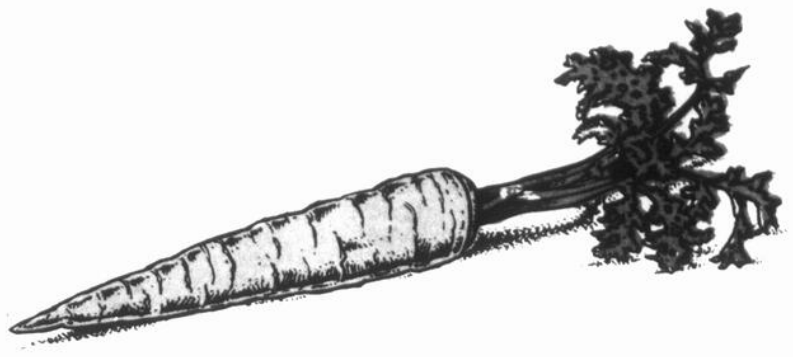
3 SEMAINES pour seulement 49$*

APPELEZ DÈS AUJOURD'HUI POUR UNE CONSULTATION GRATUITE SANS OBLIGATION

359-4422

575, rue Pierre-Caisse, bureau 110
Saint-Jean-sur-Richelieu

*Comprend 3 semaines de service Nutri/Système. Ne comprend pas le coût des aliments Nutri/Système exclusifs, les journaux et le maintien. Valide aux centres participants. Nouveaux clients seulement.



"Saviez-vous qu'Héritage CRICK! vend CRK! CRK! CRK! qu'Héritage vend, disais-je CROUAK! plus de CRAWK! 2600 tonnes de CRK! de légumes frais HUM! plus de CRK! CRK! CRK! CRK! CRK 2600 tonnes de légumes frais par année? GOUP!

C'est bon à savoir!

Héritage

l'imbattable de l'alimentation

ST-JEAN 1046, boul. du Séminaire nord

Des activités pour tous dans les parcs de St-Jean

sylvie PROVOST

Durant la période estivale, le Service des Loisirs et Parcs de la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu mettra de l'avant, du 3 juillet au 24 août, un programme d'animation dans les parcs qui s'adresse à l'ensemble de la population. Les activités prévues permettront aux Johannais de tout âge de se récréer et de profiter des équipements disponibles dans les différents parcs de la ville.

Chapeauté par la régie communautaire, le programme d'animation dans les parcs offrira à toutes les semaines des activités régulières et, à l'occasion, des activités spéciales. Le programme estival débutera le 3 juillet par une grande fête au parc Beaulieu. Un souper aux «hot-dogs» à prix populaire précédera le spectacle de la «Petite Fanfare». En cas de pluie cette activité se tiendra au Colisée. La projection du film «Qui veut la peau de Roger Rabbit», à l'extérieur, au parc Alphonse-Lorrain (angle Saint-Georges et Laurier), viendra terminer la soirée.

■ Programmation

Des activités familiales sont au menu de la programmation et tous sont invités à y participer puisqu'elles sont offertes tout à fait gratuitement. Le lundi, de 19 à 22 heures, des rencontres amicales de volley-ball sont prévues au parc René-Lévesque tandis que des soirées conférences se dérouleront, à compter de 19 heures 30, au parc Joie-de-Vivre. Le mardi soir, les joueurs de fers de tout âge sont invités à participer à des rencontres amicales au parc N.D.L.

Les moins sportifs se donneront alors rendez-vous au parc Alphonse-Lorrain pour la projection de films pour tous (au Centre culturel Fernand-Charest en cas de pluie). La soirée du mercredi sera entièrement consacrée à la présentation de spectacles d'animation pour la famille au parc Marchand. Le jeudi, dès 19 heures, les joueurs de pétanque seront invités à apporter leur jeu afin de participer à des rencontres amicales sur les terrains prévus à cet effet au parc-école Saint-Gérard.

■ Soirées thématiques

Lors des soirées conférences du lundi soir au parc Joie-de-Vivre, différents sujets seront abordés. Les intervenants discuteront sur des thèmes aussi variés que les plantes et le jardinage, la prévention à domicile, les petits animaux, l'ornithologie, l'environnement, le karaté et les phénomènes inexpliqués.

Au cours du mois d'août, les animateurs du programme organiseront diverses activités spéciales susceptibles d'intéresser tous les membres de la famille. Un concours de petits animaux, un tournoi familial de balle molle, une conférence sur l'interprétation des étoiles et une randonnée en bicyclette à travers la ville, figurent notamment à la programmation.

■ Accès

À sa deuxième année d'existence, le programme d'animation dans les parcs a comme objectif d'inciter les Johannais à utiliser au maximum les équipements en place. «Cette année, les activités offertes répondent à une plus grande clientèle. Personne n'a été oublié; des activités pour les jeunes, les adultes, les personnes agées et les personnes handicapées sont prévues à la programmation» souligne la responsable du projet à la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, Mme Denise Charest. D'ailleurs les trois animateurs engagés pour mettre de l'avant ce programme ont bon espoir de faire sortir les gens dans les différents parcs de la ville cet été.

Les personnes intéressées à obtenir plus d'informations sur la programmation n'ont qu'à consulter le calendrier des activités estivales disponible au Service des Loisirs et Parcs ou à composer le 346-5372, poste 351, entre 8 heures 30 et 18 heures 30.

au conseil de Saint-Jean

«Photo-Chimie internationale» dans le parc industriel

sophie GAGNON

■ La ville de Saint-Jean a vendu à la compagnie «Photo-Chimie internationale» un terrain de 15,584 mètres carrés dans le parc industriel. Ce terrain, situé dans le prolongement de la rue Trotter, sera vendu au coût de $42,077 incluant un dépôt de $4,208 déjà versé. L'entreprise s'est engagée à construire sur cet emplacement une bâtisse d'au moins 26,000 pieds carrés et ce, dans les 12 mois à compter de la date d'approbation de la vente par le ministère de l'Industrie, de Commerce et de la Technologie et par le ministère des Affaires municipales.

Parc rebaptisé

■ Le parc actuellement connu sous le nom de parc De la Baronnie, à l'angle des rues Vaudreuil, Dollard et Frontenac, portera dorénavant le nom de parc Pierre-Trahan. Le conseil municipal a pris cette décision pour rendre hommage à Pierre Trahan, qui a cédé à la ville, en 1945, une partie du terrain sur lequel le parc est aujourd'hui situé.

LA GRANDE VENTE D'ÉTÉ SE CONTINUE

Comparez nos prix

POUR DAMES

Souliers de toilette
DE MARQUES:
• Castaner • White Cross
• Celebrity
Rég. 85$ à 100$
VENTE 30$

Souliers à talons bas
Rég. 65$
~~20$~~
VENTE 15$

Pantoufles
• Packard
• Formthread
Rég. 22$ à 30$
VENTE 10$

Souliers de marche
• White Cross • Celebrity
• Contoura
Largeur AA-B-D
Rég. 92$ à 100$
VENTE 45$

White Cross
Souliers de toilette et de marche
Balance de lot
~~15$~~
VENTE 10$

Bourses
20% à 50%
de réduction

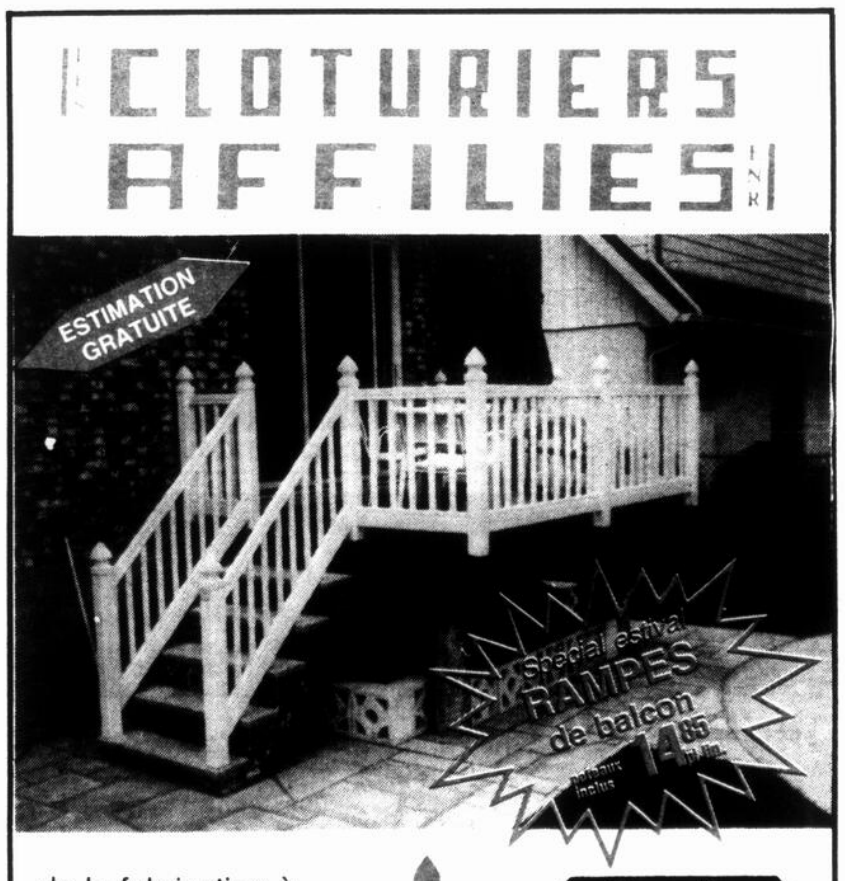
POUR HOMMES

Souliers
Hush Puppies • Florshein
Rég.: 100$ à 140$
VENTE 50$

Souliers d'été
Rég.: 70$
Semelles caoutchouc
Noir & brun
25$

Beaucoup d'autres spéciaux en magasin
VENTE FINALE

CHAUSSURES
Roger Cinq-Mars LTÉE
Le plus grand dépositaire White Cross de la région
234, rue Richelieu
(centre-ville)
CENTRE-VILLE
Saint-Jean-sur-Richelieu 346-3610



$233,840 pour paver les rues d'Iberville

Le conseil municipal d'Iberville s'apprête a approuvé une dépense de

sophie GAGNON

$233,840 pour l'asphaltage de rues ainsi que pour la construction et la réfection de trottoirs un peu partout sur le territoire de la municipalité.

L'avis de motion en vue des travaux de pavage et de la réfection de trottoirs pour 1990 a été présenté lors de l'assemblée régulière du lundi 18 juin. Les travaux sont estimés à $233,840 par le directeur des Travaux publics de la ville d'Iberville, Laval Bessette. Le règlement d'emprunt couvrant cette dépense prendra la forme d'une émission d'obligatons.

■ Pavage

Voici comment se répartissent les travaux de pavage sur le territoire de la municipalité. Dans le secteur sud, des travaux totalisant $54,220 seront effectués sur les rues suivantes: Tassé (de Goyette à Lorrain), avenue Lorrain (de Tassé à la 1re Rue), Laberge (de Bessette à Tassé), avenue Beauregard (de Champlain à Mercier) et avenue Courtemanche (de la 2e Rue à Mercier).

Dans le secteur centre, $34,000 seront dépensés pour refaire le revêtement bitumineux de la 4e Avenue (de la 4e Rue au boulevard d'Iberville) et de la 7e Avenue (de Riendeau à Balthazard). Dans le secteur nord, les sommes investies seront de $83,870, pour la rue DeBeaujour (de la 12e Avenue à la 15e Avenue) et pour la 15e Avenue (de Riendeau au rang Saint-Édouard).

■ Trottoirs

Pour ce qui est de l'opération «Trottoirs 1990», seuls les secteurs centre et sud seront touchés. Des trottoirs seront construits en bordure de la 4e Avenue, du boulevard d'Iberville à la rue Lalanne et de la rue Lalanne à la rue Champlain. De plus, 162 mètres linéaires de trottoirs seront ajoutés le long de la 4e Avenue nord, du trottoir existant jusqu'à la rue Balthazard. Ces travaux coûteront $25,025.

Dans le secteur sud, ce sont les citoyens de la 1re Avenue qui auront droit à des trottoirs. Du côté nord de cette artère, des trottoirs seront construits de la 2e Rue à la 1re Rue tandis qu'au sud de la 1re Avenue, 432 mètres de trottoirs seront ajoutés, de la 2e Rue à la rue Champlain. Ces travaux coûteront $36,725 aux contribuables iber-villois.

Le maire d'Iberville, Luc Gauthier.

au conseil d'Iberville

Iberville se retire du C.I.T. d'Iberville

■ En assemblée régulière, le lundi 18 juin, le conseil municipal d'Iberville a adopté un règlement visant à exclure la ville d'Iberville de l'entente constituant le

sophie GAGNON

Conseil intermunicipal de transport d'Iberville. Cette entente, adoptée en août 1984, n'a plus sa raison d'être puisque le C.I.T. d'Iberville n'offre plus aucun service de transport en commun sur le territoire. La demande d'exclusion a été adressée au gouvernement du Québec.

À propos de l'aménagement paysager

■ La ville d'Iberville vient de modifier son règlement de zonage en ce qui concerne l'aménagement paysager des terrains. L'amendement stipule que dans les zones résidentielles et commerciales, les espaces libres devront dorénavant être aménagés en gazon ou en espace vert paysager dans les 12 mois suivant la date à laquelle le bâtiment principal sera occupé. Ce règlement, adopté lundi dernier, ne s'applique pas aux espaces réservés à la circulation, au stationnement, aux patios et aux trottoirs.

La bibliothèque sur les tablettes

■ Le projet de bibliothèque municipale à Iberville risque de passer quelque temps sur les tablettes. En effet, le conseil municipal s'est désisté de la demande de subvention qui avait été formulée au ministère des Affaires culturelles du Québec dans le but d'implanter une bibliothèque à Iberville.

À L'ÉPREUVE DU FEU

VOÛTES À LOUER

en ciment
Portes d'acier

Exemples:
tous frais compris

8'x11' - 880$/an

6'x11' - 660$/an

17'x16' - 2720$/an

8 'x12' - 960$/an

AUSSI:
voûte toute béton pouvant loger des coffres-forts

POUR RENSEIGNEMENTS:
Edifice Le Canada Français
84, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
Robert Paradis ou Maryse Gagnon
347-0323

DU NOUVEAU

Le Castel D'Henryville

NOUVELLE ADMINISTRATION

■ NOUVEAUX DÉCORS
■ NOUVEAU CHEF CUISINIER
■ NOUVEAU MENU
■ NOUVELLE ÉQUIPE DE SOUTIEN
■ NOUVELLES POLITIQUES DE LOCATION

La résidence pour couples et personnes retraités où vous trouverez: SÉCURITE, CONFORT, CHALEUR ET JOIE DE VIVRE

Sur place, nous vous offrons:
- Chambres simples ou doubles
- Bachelor (chambre avec cuisinette) ou suites disponibles
- Services du médecin et de l'infirmière
- Pharmacie
- Ascenseur
- Service de transport
- Service clérical (2 à 3 messes par semaine)
- Chapelle sur place
- Activités diverses: conditionnement physique, café-rencontres, bingos, etc.

«L'important pour nous, c'est le bien-être et le respect de la personne...»
La Direction

Mme Yvonne Sainte-Marie Gauthier
directrice generale

M. Jean-Guy Gauthier
directeur administratif

Le Castel D'Henryville

160, rue de l'Église, Henryville

Pour renseignements:
Mme Yvonne Sainte-Marie Gauthier
299-2446

À Iberville

Polysol accueille les enfants dès le 25 juin

Dès le lundi 25 juin, les enfants d'Iberville ont rendez-vous avec les animateurs de Polysol. Les activités de terrains de jeux se dérouleront cinq jours par semaine à l'école Sacré-Coeur, à l'école Hamel, à l'école Chabanel et à l'école Notre-Dame-de-Lourdes.

sophie GAGNON

Cette année, l'horaire des terrains de jeux sera le suivant: de 9 à 16 heures, du lundi au jeudi et de 9 heures à 11 heures 45, le vendredi. Du lundi au jeudi, les enfants peuvent dîner avec les moniteurs. De plus, deux circuits d'autobus seront disponibles pour les enfants de la municipalité de Saint-Athanase.

Dès les premiers jours de la saison 1990 de Polysol, les enfants seront appelés à trouver à la maison des objets inutiles qui seront ensuite mis en vente lors d'un marché aux puces prévu le mercredi 4 juillet, au Palladium d'Iberville. Ce marché aux puces servira à financer les activités de Polysol.

■ Inscriptions

Mais avant de prendre part aux activités de Polysol, il faut être inscrit. Et pour ce faire, il faut se rendre au Pavillon Mille Roches, du lundi au vendredi, de 9 à 12 heures ou de 13 à 17 heures. Le coût d'inscription est de $10 par enfant, ce qui donne droit à un chandail.

Fait à souligner, il n'est pas possible de s'inscrire dans les écoles. Pour en savoir plus long, communiquez avec la Commission des loisirs d'Iberville, au 347-6911.

Tournanbules: c'est un départ le 3 juillet

À partir du mardi 3 juillet, les enfants de 5 à 12 ans ont rendez-vous aux Tournanbules. C'est par une grande fête que la saison d'été des terrains de jeux à Saint-Jean sera soulignée.

Les enfants doivent se présenter dès 9 heures 30 dans leurs quartiers respectifs, avec leur lunch en main. Les activités se poursuivront jusqu'à 15 heures 30.

Tout l'été, les activités des Tournanbules se dérouleront de 9 heures 30 à 15 heures 30, du lundi au jeudi et de 9 heures 30 à 12 heures, le vendredi. De plus, les parents pourront bénéficier d'un service de garde assurant l'encadrement des enfants avant et après les heures d'animation régulières.

■ Confirmation écrite

Par ailleurs, si des parents n'ont pas encore reçu la confirmation écrite de leurs enfants au programme des Tournanbules, ils n'ont qu'à communiquer avec le Service des Loisirs et Parcs de Saint-Jean, au 347-5351, poste 325.

En route vers une bonne affaire...

FINANCEMENT 10.9%
Pour ces véhicules
Pontiac - Buick - GMC sélectionnés

MODÈLE	OFFRE	DÉTAILS
PONTIAC FIREFLY	la police d'assurance est gratuite	
PONTIAC SUNBIRD	10.9% ou 750$	
PONTIAC TEMPEST	10.9%	
PONTIAC GRAND AM	10.9%	
BUICK SKYLARK	10.9%	
BUICK CENTURY	10.9% ou 1 000$	
BUICK LE SABRE	10.9%	
PONTIAC GRAND PRIX	10.9% ou 1 000$	
BUICK REGAL	10.9%	COUPES ET BERLINES 1991 et antérieurs
PONTIAC 6000	10.9% ou 1 000$	
PONTIAC BONNEVILLE	10.9% ou 1 000$	
GMC TRACKER	750$	
GMC JIMMY S/T	10.9% ou 1 000$	2 portes 1991 et antérieurs (seulement)
PICK-UP GMC SONOMA	10.9% ou 750$	modèles 1991 et antérieurs
GRAND PICK-UP GMC	10.9% ou 1,000$	cabine allongée exclue
PONTIAC TRANS SPORT	10.9% ou 1 000$	

10.9% sur acceptation du crédit de GMAC

BOURGEOIS
NAP.: 245-7722 — MTL.: 861-4980
NAPIERVILLE P.Q.
475, rue Saint-Jacques, Napierville
Michel Robert, représentant
Serge Primeau, représentant

FRUITERIE
L'avenue du potager
LES HALLES ST JEAN

Spéciaux en vigueur du mardi 26 juin au samedi 30 juin 1990 ou jusqu'à épuisement des stocks.

Prunes «Santa Rosa» pr. É.-U. no 1 — **99¢** lb — 2,18$ kg

Pêches pr. É.-U. no 1 — **49¢** lb — 1,08$ kg

Cantaloup pr. É.-U. no 1 Gr. 23 — **89¢** ch.

Pommes «Granny Smith» pr. Nouvelle-Zélande no 1 — **69¢** lb — 1,52$ kg

Mangue pr. Mexique no 1 — **69¢** ch.

Brocoli pr. Québec no 1 Gr. 14 — **89¢** ch.

Céleri pr. É.-U. no 1 — **89¢** ch.

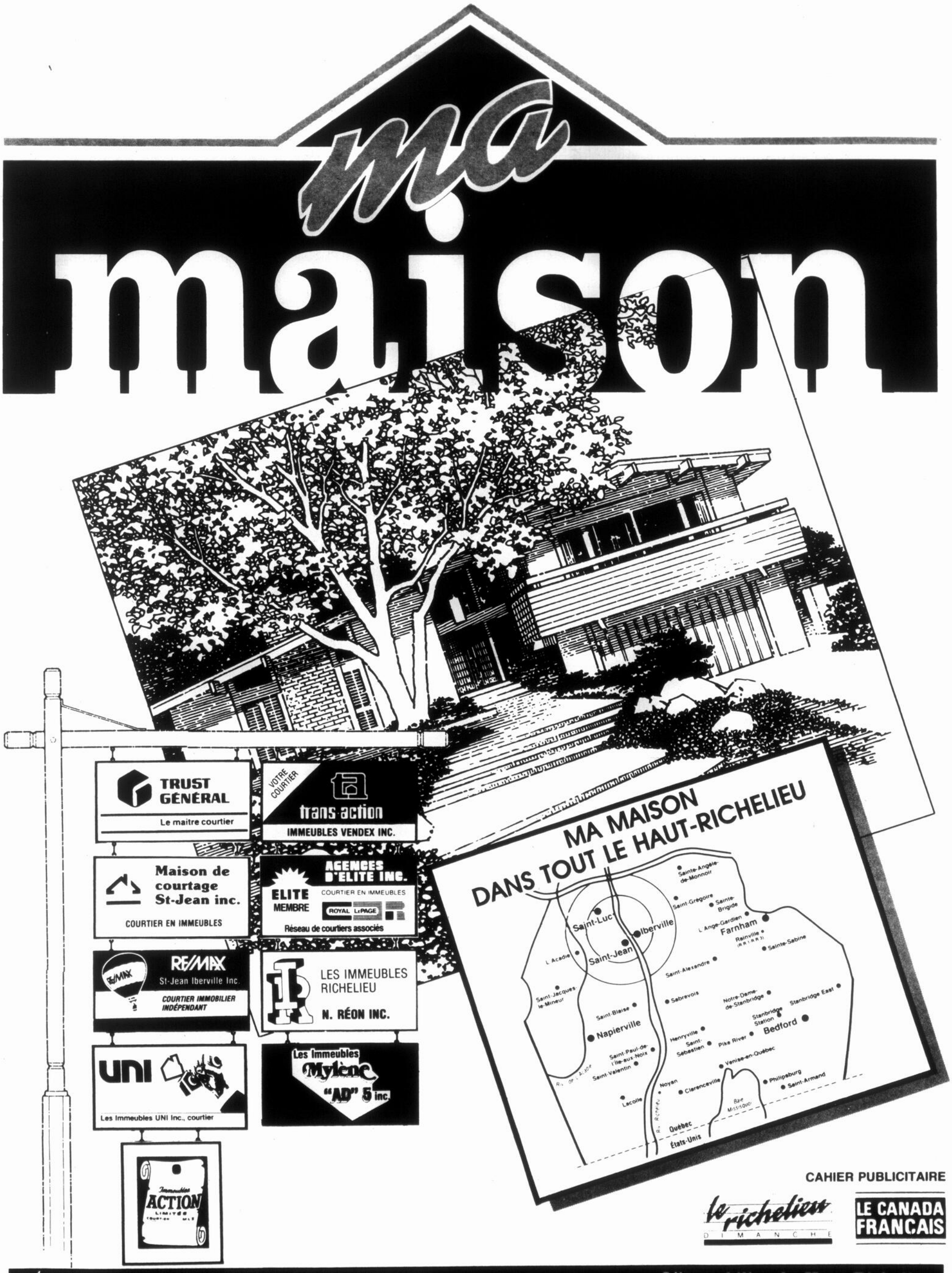
Piments verts pr. É.-U. no 1 Gr. gros — **79¢** lb — 1,72$ kg

Laitues «Iceberg» pr. Québec no 1 — **2/99¢**

Fèves germées (chop suey) pr. Canada no 1 — **49¢** lb — 1,08$ kg

DÉLI DISPONIBLE EN MAGASIN * NOMBREUX AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN 145, boul. St-Joseph, St-Jean-sur-Richelieu **Tél.: 349-3209**

ma maison



CAHIER PUBLICITAIRE

le richelieu DIMANCHE

LE CANADA FRANÇAIS

RÉSIDENTIEL, COMMERCIAL ET INDUSTRIEL — L'immobilier du Haut-Richelieu

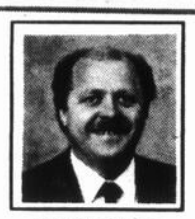
VOTRE COURTIER

trans-action

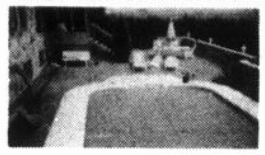
TRANS-ACTION IMMEUBLES VENDEX INC.

631, boul. d'Iberville, Iberville **346-1822**

MLS Courtier en immeubles



Karl Gola
courtier



571. SUPERBE CANADIENNE EN PIERRE: au pied de la montagne Saint-Grégoire, vue sur un lac, paysager, 10 pièces, planchers bois franc, foyer, beaucoup d'extra, endroit paisible, facile d'accès. Karl Gola, courtier

678. 72 500$: cottage dans Iberville, rénové, 8 pièces, grand garage, situé sur 4e Avenue. Karl Gola, courtier

704. ENFIN LA CAMPAGNE: cottage pièce sur pièce impeccable (1980), foyer naturel, intérieur chaleureux, beaucoup d'inclus, 2 terrains, campagne mais facile d'accès, taxes annuelles 430$. Karl Gola, courtier

622. MONT SAINT-GRÉGOIRE: mini-ferme avec belle canadienne 1985, grand garage isolé, petite grange à 10 min. de Saint-Jean, foyer naturel, 2 salles de bains, petit lac. Karl Gola, courtier

732. MINI-FERME: 79 000$, cottage de campagne avec beau bâtiment pour petits ou grands animaux a aussi servi de garage ou entrepôt (3 étages). À voir. Karl Gola, courtier

729. NOUVEAU: 89 500$, bungalow tout brique sur Normandie (près de la passerelle), fenêtres, toit, corniches refaits. Planchers bois franc, disponible rapidement. Karl Gola, courtier

697. CLARENCEVILLE: sur Terry-Fox, bâtisse en blocs de béton avec 50 000 pi carrés de terrain, droit d'accès au lac Champlain. Le tout pour 45 000$, demandez Karl; aussi 14 000 pi carrés pour 10 000$

731. NOUVEAU: ferme avec bâtisses, 120 arpents, bonne terre, étable, résidence 2 logements 149 000$, région Marieville. Karl Gola, courtier

723. ÎLE SAINTE-THÉRÈSE: bungalow 7 pièces, sur très beau terrain, 2 entrées pour autos, arbres matures, prix pour vendre: 89 900$. Karl Gola, courtier

Francine Choinière

734. 139 ACRES BOISÉS: 70 000$, propriété avec grange et garage, la maison nécessite des réparations, une petite rivière traverse le terrain, le boisé possède plusieurs essences de bois. Francine Choinière

685. SAINT-GRÉGOIRE: bungalow, 3 chambres, sur terrain de 20 000 pi carrés, toit, électricité et extérieur refaits en 1988, grandes pièces, bien éclairées. Appelez-moi pour plus de renseignements Francine Choinière

701. SAINT-JEAN: si vous aimez les grandes pièces éclairées vous adorerez ce bungalow de 28x48. Il est situé à proximité du Carrefour Richelieu. Pour renseignements: Francine Choinière

719. PROPRIÉTÉTE IMPECCABLE: située à la campagne à 10 minutes d'Iberville, elle saura vous plaire, terrain paysager avec foyer en pierre, taxes minimes, garage, son prix vous surprendra. Francine Choinière

Carole Mercier

743. NOUVEAU: fermette avec grange avec cottage rénové, 4 chambres à coucher, pour seulement 69 900$. Jocelyne ou Carole

747. NOUVEAU: 48 000$, bungalow, 5 pièces, meublé, libre immédiatement, votre chance!!! Jocelyne ou Carole

605. SE LOGER À PRIX RAISONNABLE: c'est encore possible! Grand cottage, 4 chambres à coucher, 65 000$ seulement. Carole ou Jocelyne

703. SAINT-JEAN: bungalow brique, 9 pièces, 4 chambres, 2 foyers, piscine creusée, beaucoup de rangement, impeccable. Une visite s'impose. Carole ou Jocelyne

Jocelyne Desranleau

700. SAINT-GRÉGOIRE: maison mobile divisée en 2 logis, 1x2½, 1x3½, endroit paisible, terrain 100x150, pour être logé à peu de frais. Jocelyne ou Carole

677. UN BUNGALOW 29X80: garage double, piscine creusée, idéal pour bureau professionnel, entrée séparée, terrain 108x326, faites une offre. Jocelyne ou Carole

661. IBERVILLE: bungalow situé près du centre commercial et de tous les services, foyer, planchers bois. À voir. Jocelyne ou Carole

746. NOUVEAU: vous cherchez un bungalow en ville avec un beau terrain de campagne? On a ce qu'il vous faut! 14 077 pi carrés, sous-sol fini, patio, inclus: lave-vaisselle, four encastré, micro-ondes, plaque Jenn-Air, armoires en chêne, bain thérapeuthique. Appelez-nous. Jocelyne et Carole

Claude Charbonneau

611. DANS SAINT-JEAN: devenez propriétaire d'un beau grand bungalow, belles grandes pièces, sous-sol fini à 80%, fenêtres à manivelles, grand garage. Demandez Claude Charbonneau

716. SAINT-GRÉGOIRE: beau cottage, finition intérieure, armoires de chêne, tous les planchers sont en bois franc, garage, terrassement fini, bien situé, faut voir. Claude Charbonneau

744. NOUVEAU IBERVILLE: propriété à revenus 4plex, logement du bas loué avec dépanneur, deux logis du haut sont loués avec baux, le fonds de commerce n'est pas inclus. Claude Charbonneau

646. À SAINT-GRÉGOIRE: bungalow dans le village près de tout sur un grand terrain avec piscine et garage. Faut voir. Claude Charbonneau

745. NOUVEAU À SAINT-GRÉGOIRE: fermette avec bâtiment et maison, environ 108 arpents, 90% culture. Claude Charbonneau

Diane Raymond

675. IBERVILLE: près de la polyvalente, taxes 600$/an, tout brique, 72x28, grande salle de jeu de 19x28 non finie, pour 89 900$. Faites vite. Diane Raymond Courtier inc.

691. BORD DU RICHELIEU: bungalow récent, arbres matures, armoires de chêne, combustion lente, quai pour amarrer votre bateau. Diane Raymond Courtier inc.

706. LIBRE IMMÉDIATEMENT: Saint-Jean, près des Galeries Richelieu, 5 pièces avec grand patio en bois traité, 79 900$. Diane Raymond Courtier inc.

721. NOUVEAU IBERVILLE: bungalow tout brique 42x26, terrain clôturé d'une haie de cèdre des 2 côtés, 84 900$, près de la polyvalente. Diane Raymond Courtier inc.

627. PRÈS DU LAC: bungalow 5 pièces, 3 chambres, grand terrain avec arbres matures, droit de passage au lac, inclus: frigo, lave-vaisselle, jenn Air, four encastré. Demandez Michel Smith

638. JOLI BUNGALOW: 4 pièces, 2 chambres, piscine creusée, terrain en L de 13 323 pi carrés, avec face au bord de l'eau, possibilité de financement par le propriétaire. À voir. Demandez Michel Smith

673. DOIT PARTIR, TRANSFERT: secteur recherché, propriété impeccable, 7 pièces, 4 chambres, piscine hors-terre et patio, garage attenant isolé 20x27, salle familiale au sous-sol avec foyer, terrain 39 000 pi carrés, paysager. Faites vite. Demandez Michel Smith

698. JOLI COTTAGE EN PIERRE: 5 pièces, 3 chambres, garage attenant isolé et chauffé, terrain 90x226 paysager, arbres matures, patio en bois traité 16x12, endroit tranquille, face au terrain de golf. À voir absolument. Demandez Michel Smith

710. BUNGALOW 4 PIÈCES, 2 CHAMBRES: entièrement rénové en 1990, intérieur refait au complet, armoires, salle de bains, portes, fenêtres, extérieur vinyle, toiture. Une visite s'impose. Demandez Michel Smith

FONDATION DE L'HÔPITAL DU HAUT-RICHELIEU

Faites d'une pierre deux coups...

Un don sera fait à la Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu sur chaque vente réalisée par l'intermédiaire d'un agent Trans-Action Imm. Vendex inc. d'ici novembre 1990.

rénovation

Comment rajeunir ses meubles

Le vernis synthétique à base de polyuréthane doit sa grande popularité à son fini résistant, transparent et dur. Il existe aussi des vernis à base alkide qui coûtent moins cher mais qui en contrepartie, résistent moins bien: à l'usure, ils sont aussi, dans certains cas, plus difficiles à appliquer. Les vernis à base d'eau ont, quant à eux comme principal avantage de faciliter le nettoyage des pinceaux. Leur durabilité ne se compare pas à celle des vernis à polyuréthane.

Les personnes possédant des antiquités préféreront les maintenir en bon état en utilisant une cire dont la teinte s'agence au style du meuble. Les grandes chaînes vendent maintenant toute une série de cires fabriquées par des entreprises spécialisées dans la conservation d'antiquités. L'application d'une cire exige toutefois plus d'attention et doit être répétée avec une plus grande fréquence qu'un vernis. Les vrais amateurs d'antiquités n'ont habituellement pas de réticences à traiter ainsi leurs plus belles pièces.

Il faut prendre soin de bien préparer la surface du meuble avant de le vernir. Un ponçage fin élimine les petites imperfections. Respectez les indications du fabricant lors de l'application. S'il conseille la pose d'un apprêt, n'allez pas à l'encontre de sa directive. Vous ne voulez surtout pas endommager le meuble.

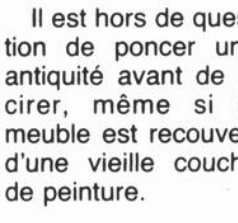
Il est hors de question de poncer une antiquité avant de la cirer, même si le meuble est recouvert d'une vieille couche de peinture.

La seule façon acceptable d'enlever la peinture est de traiter le meuble avec un décapant de qualité. Ce travail, long et fastidieux, offre néanmoins l'avantage de conserver la patine et de préserver la solidité du meuble. Ne décapez jamais une antiquité en la trempant dans un bain d'acide caustique. Vous ne réussirez pas à nettoyer les joints de l'acide qui continuera à agir, à tel point que le bois pourrait se fissurer.

ACTION LIMITÉE

HONNÊTETÉ
EXPÉRIENCE
EFFICACITÉ

FERNAND JETTÉ
358-4040



348-2435
658-6636

FJ-63. SAINT-JEAN: 4 logis, rénové 1988, brique, toit, fenêtres et escaliers refaits. 119 000$. Bons revenus, très bon investissement.

FJ-62. SAINT-GRÉGOIRE: maison très moderne sur grand terrain, abri d'auto, patio, maison impeccable. Faut voir, bon prix!

FJ-60. SAINT-LUC: très belle maison sur terrain de 32 000 pi carrés, paysager, piscine, garage, patio, cabanon, située à 25 minutes de Montréal. Faut voir! Maison impeccable, coin tranquille

FJ-58. SAINT-LUC: très belle maison, construction 1989, foyer, salle de bains luxueuse, très belle cuisine, salon, salle à manger très vaste, plafond cathédrale, bureau, grand sous-sol, idéale pour professionnel.

FJ-59. FERME: 50 arpents, pommiers, lac, boisé, maison, garage, entrepôt réfrigéré, remise à machineries et équipement de verger, très bien située.

Votre haie porte-t-elle ombrage au voisin?

Ce texte veut, en des termes imagés, attirer votre attention sur certaines précautions à prendre lors de la réalisation de travaux d'aménagement de votre terrain. Il vous faut en effet respecter la propriété d'autrui et la quiétude de votre entourage.

Des travaux improvisés peuvent vous occasionner maints tracas et avoir des répercussions néfastes sur des propriétés voisines. C'est pourquoi plusieurs municipalités demandent de respecter certaines règles à cet égard.

Vous modifiez le relief de votre terrain?

Qu'il s'agisse de niveler ou d'accentuer la topographie de votre terrain ou encore d'en modifier le niveau, quelques mises en garde s'imposent.

Avant de procéder, il est important de bien localiser les limites de votre terrain. Vous devez également évaluer l'impact de ces travaux sur l'écoulement des eaux de surface. Le remplissage d'un fossé ou le rehaussement exagéré du niveau de votre terrain peut nuire à l'égouttement des terrains voisins et même être la cause d'inondations lors de la fonte des neiges.

Dans le cas d'un remblayage, les matériaux utilisés doivent être stables et salubres. Les remblais de sable sont à déconseiller, parce qu'ils peuvent s'épandre sur les terrains voisins lors de fortes pluies. De même, on ne peut utiliser des rebuts, car ils peuvent constituer une importante source de pollution.

Vous installez une clôture?

La construction de clôtures ou de murets requiert aussi certaines précautions. Vous devez respecter l'esthétique du milieu environnant. C'est pourquoi, votre municipalité réglemente la hauteur de ces constructions et les matériaux utilisés.

D'autres mesures s'imposent, surtout si vous envisagez d'ériger une clôture sur les limites de votre terrain. En pareil cas, vous devez rencontrer votre voisin pour vous assurer de la bonne localisation des limites de la propriété et vous entendre avec lui sur le genre de construction à réaliser. Si vous ne vous entendez pas sur les limites du terrain, il vous faudra demander à un tribunal d'ordonner un bornage judiciaire.

Il vous faut aussi éviter de construire des murets ou des clôtures qui peuvent nuire aux opérations de déneigement et à la visibilité des automobilistes. De plus, il ne faut pas empiéter sur l'emprise de la rue que votre municipalité conserve pour éventuellement en élargir la surface, creuser des fossés ou construire des trottoirs.

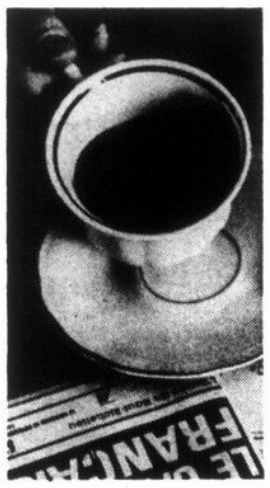
Une végétation envahissante?

Les arbres et arbustes doivent être situés à une bonne distance des installations électriques ou téléphoniques et des terrains voisins. À cause de leurs racines envahissantes, certaines variétés d'abres comme les saules peuvent causer des dommages aux fondations des maisons, aux conduites d'égout et aux pavages d'asphalte.

À défaut d'un entretien constant, des variétés de haies peuvent empiéter sur des terrains voisins ou sur les trottoirs. Sachez que votre voisin pourrait exiger que les branches d'une haie ou d'un arbre qui empiètent sur son terrain soient coupées.

Que vous suggère votre municipalité?

Lors de l'aménagement de votre terrain, il est important d'évaluer si les travaux projetés auront des répercussions indésirables sur les propriétés voisines. Votre municipalité peut vous conseiller et vous fournir des informations utiles. Soucieuse de préserver la qualité de l'environnement de votre quartier et de favoriser de bonnes relations de voisinage entre ses habitants, votre municipalité vous demandera de respecter les normes qu'elle a établies, précisément pour vous assurer que vous ne portez pas ombrage à... votre voisinage.



MAISON DE COURTAGE SAINT-JEAN inc.
Courtier en immeubles
123, rue Saint-Jacques (coin Longueuil) Saint-Jean-sur-Richelieu
Une équipe à votre service!
346-4030

9043. BORD DU RICHELIEU: style moderne, cuisine moderne, foyer, prix: 350 000$. Michel Thibodeau

Michel Thibodeau

Carole Boucher

Ginette Grandmont

J.-Louis Lemieux

Gaétan Ouimet

Mario Busque

J.-Yves Busque

INVESTISSEMENT - COMMERCIAL - INDUSTRIEL (I.C.I.)

9004. MAISON DE 20 ANS: rénovée, patio véranda ajouté, 4 chambres à coucher, foyer au sous-sol, piscine hors-terre de 24 pi avec patio soleil et accessoires. Jean-Louis Lemieux

9021. J'AI UN JOLI BUNGALOW: situé sur l'île, avec piscine hors-terre, 3 chambres, salle familiale au sous-sol, très propre, inférieur à 100 000$. Ginette Grandmont

9061. SAINT-EDMOND: maison avec intérieur très chaleureux, foyer salle à manger, tous les planchers sont en bois franc sous les revêtement. Jean-Yves Busque

9037. SAINT-LUC: joli bungalow brique et aluminium, grand terrain 6 600 pi carrés, face à l'école primaire, une visite vous convaincra! Carole Boucher

9060. SUPERBE MAISON: de qualité supérieure, décorée avec goût, armoires mélamine, plaque Jenn-Air, four encastré, puits de lumière, fenêtres manivelle, salle de bains avec miroir, entrée en pavé uni. Mario Busque

9017. ENTREPÔT: de 45x29 avec votre résidence, entièrement rénovée 1987, idéal pour rembourreur, électricien ou autre. Michel Thibodeau

89103. DEPANNEUR: avec bâtisse, secteur résidentiel, très propre, bon chiffre d'affaires, prix intéressant. Ginette Grandmont, Carole Boucher

9030. A REVENUS: centre-ville, 5 logis, brique, revenus potentiels de 17 640$. Michel Thibodeau

9064. 2% DE RÉDUCTION AU TAUX D'INTÉRÊT COURANT: bungalow avec garage, 6 pièces, sous-sol fini, terrain 130x130, prix 119 500$. Michel Thibodeau

9042. À QUI LA CHANCE? cottage jumelé, secteur près de tous les services, 5 pièces, 3 chambres, foyer, un plaisir à visiter. Ginette Grandmont

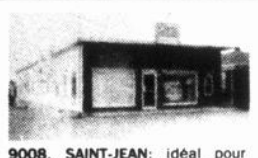
9003. BUNGALOW NEUF: très grand au rez-de-chaussée avec planchers merisier et 2 portes-patios, foyer dans le salon, terrain de 225x114. Jean-Louis Lemieux

PROMOTION POUR 60 JOURS

Maison de Courtage Saint-Jean inc. et ses agents, en collaboration avec le Trust Royal, vous offrent la possibilité de financer votre achat de maison au taux de

11 3/4%

Ce taux s'applique seulement à nos inscriptions participantes
Consultez nos agents avant d'acheter ou de vendre!

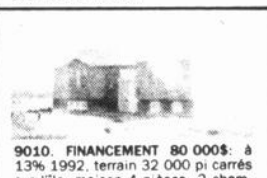

9008. SAINT-JEAN: idéal pour commerce ou entrepôt, très bien situé, libre immédiatement, prix 176 500$. Michel Thibodeau, Gaétan Ouimet

89101. FONDS DE COMMERCE: restaurant, prix très intéressant, équipement neuf, prendrais échange. Ginette Grandmont

9047. COMMERCE: spécialisé en luminaires, situé dans la région, prix 180 000$. Michel Thibodeau

8965. CENTRE-VILLE: 12 689 pi carrés, entrepôt, terrain 26 900 pi carrés, libre immédiatement. Michel Thibodeau

9063. FAUT VOIR! Maison de 7 pièces, 4 chambres, sous-sol fini, salle familiale de 28x11 avec poêle à bois, terrain entouré de haie de cèdres. Jean-Yves Busque


9010. FINANCEMENT 80 000$: à 13% 1992, terrain 32 000 pi carrés sur l'île, maison 4 pièces, 2 chambres plus sous-sol, superficie habitable 1 178 pi carrés. Ginette Grandmont

8906. SAINT-JEAN: maison et entrepôt, 5 385 pi carrés, financement à 12½, prix de 225 000$. Michel Thibodeau

9045. SIX LOGIS: de 5½ pièces dans Saint-Gérard, avec 3 garages, bons revenus, propriété en bon ordre. Pour plus de renseignements demander Jean-Louis Lemieux

9044. COMMERCE SPÉCIALISÉ: près du domaine de la construction. Pour renseignements demander Michel Thibodeau

8997. CENTRE-VILLE: entrepôt brique, 7 300 pi carrés, prix 130 000$. Michel Thibodeau

9034. BÂTISSE COMMERCIALE ET INDUSTRIELLE: dans Saint-Jean, construction très solide, finition extérieure brique et acier. Pour renseignements Jean-René Lemieux.

9046. PRÈS DU GOLF: propriété de prestige située sur le golf, un plaisir à visiter, 3 chambres, 3 salles de bains, foyer, garage double. Ginette Grandmont

9048. SAINT-JEAN: vous avez besoin d'espace? J'ai un très grand bungalow tout brique, 4 chambres, sous-sol fini, foyer, intérieur chaleureux, une visite vous convaincra. Gaétan Ouimet 346-4030

9038. NOUVEAU SUR LE MARCHÉ: bord du Richelieu, canadienne, 7 pièces, terrain 190 pi façade sur rivière, prix 235 000$. Michel Thibodeau

9014. VOUS RÊVEZ: j'ai une maison située dans un endroit où vous avez une vue sur eau navigable, au prix des plus intéressants, inférieur à 60 000$. Ginette Grandmont

9062. SAINT-LUC: maison bien située de 8 pièces, 4 chambres, 2 salles de bains, très beau terrain clôturé avec patio, piscine hors-terre et arbres.

À LOUER

9041. RUE CHAMPLAIN: magasin 4 185 pi carrés, 4$ le pi carré. Michel Thibodeau

89133. LOCAL: de 1 000 pi carrés, 850$/mois. Michel Thibodeau

9040. RUE CHAMPLAIN: magasin 608$/mois, 824 pi carrés. Michel Thibodeau

8980. SITE COMMERCIAL: 2 logis, 5 pièces, rénové, logis libre à l'acquéreur au 1er juillet, bons revenus, rue achalandée, idéal pour commerce, bureau, coiffeurs. Michel Thibodeau

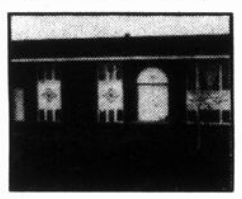
Incursion de l'humour sur le marché du mobilier

LES IMMEUBLES RICHELIEU
N. REON INC.
923, boul. du Séminaire (suite 103)
Saint-Jean-sur-Richelieu 349-5883
Mtl: 658-7604

Louise Lamoureux
349-5883
658-7604 (Mtl)

I-1076. SAINT-BLAISE: bungalow brique, 3 chambres, planchers bois franc, terrain 29 800 pi carrés. Faut voir!

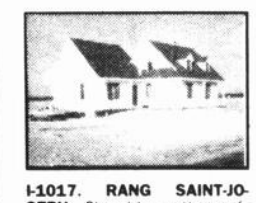
I-1098. QUALITÉ - CONFORT: bungalow brique-aluminium, 1989, 4 chambres, sous-sol fini, garage isolé. Secteur de choix.



I-1141. BUNGALOW: 1986, 3 chambres, garage isolé, terrain 52 000 pi carrés, facile d'accès à l'autoroute 15.

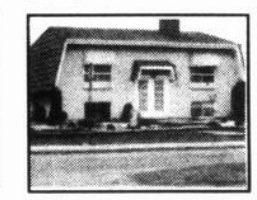
I-1178. FERMETTE: près de 50 arpents, bâtiments, cottage, 3 chambres, le tout bien entretenu.

I-1003. IBERVILLE: cottage, 4 chambres, présentement maison de chambreurs, rénovations demandées. 57 500$



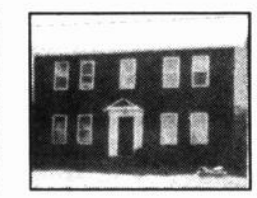
I-1017. RANG SAINT-JOSEPH: Chambly, cottage rénové 1988, armoires mélamine, planchers merisier, 4 chambres, piscine hors-terre, 1.5 arpents. Faut voir!

I-1143. SAINT-JEAN: secteur Saint-Gérard, bungalow 3 chambres, terrain aménagé pour professionnel, pavé uni, piscine creusée, possibilité balance de prix de vente.



I-1142. SAINT-EDMOND: 4plex, brique, revenus: 18 300$. Pour plus de renseignements, appelez-moi!

I-1021. RANG SAINT-CLAUDE: cottage rénové 1982, 4 chambres, beaucoup d'inclus. 72 700$



I-1165. FOYER D'ACCUEIL: possibilité d'une vingtaine de pensionnaires sur une étendue de près de 5 arpents.

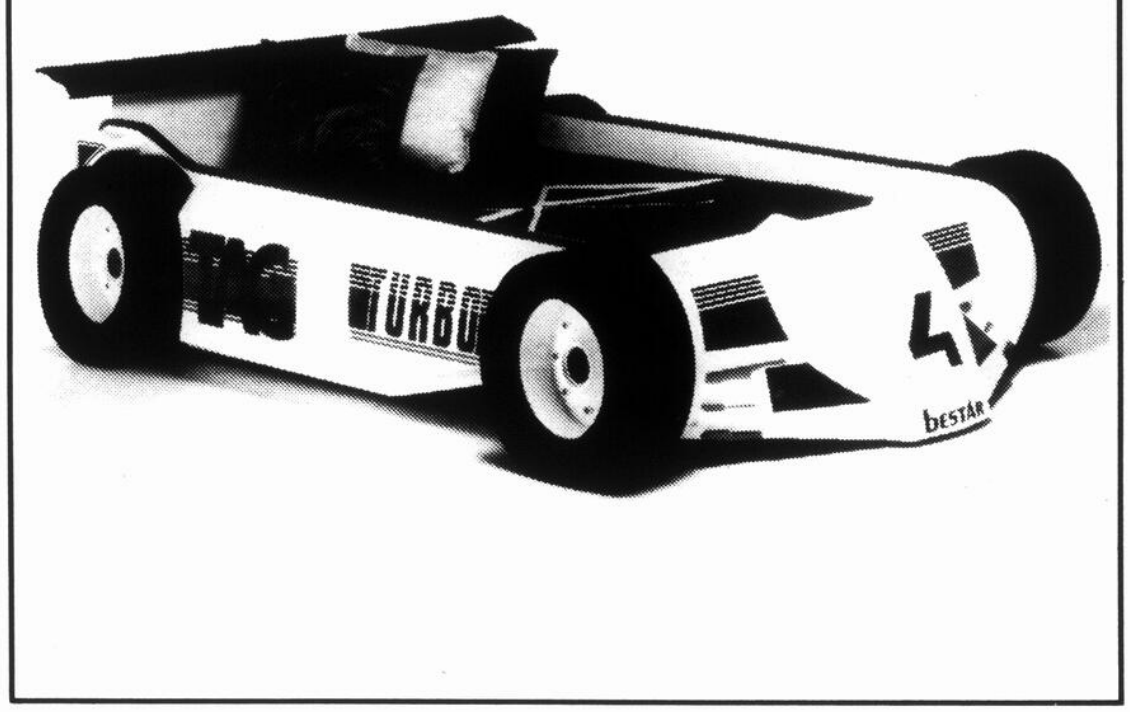
NOUVEAU
I-1001. NAPIERVILLE: secteur recherché, bungalow rénové en 1988, 2 chambres, possibilité de 3 chambres, sous-sol 8 pi, grand terrain. 75 900$

NOUVEAU
Secteur commercial, restaurant de fine cuisine, tout équipé, logement au 2e étage, plusieurs bâtiments, situé sur une superficie de 6.5 acres.

I-808. CHAMBLY: boulevard Brossard, plusieurs terrains 60x100.

Il est de plus en plus fréquent d'entendre parler le consommateur dans ces termes: «J'aimerais absolument trouver quelque chose d'original». Dans tous les domaines, on court, en effet, l'originalité et on souhaite se distinguer; le meuble et l'accessoire de décoration n'échappe donc pas à cette inclination.

La nouvelle technologie, le mixage des matériaux, les couleurs éclatées, l'infinité de formes, la variété des tissus apportent une agréable réponse aux désirs du consommateur. On constate un étonnant virage dans la production des manufacturiers vers l'inédit, l'avant-garde, le recherché, l'osé et... la versatilité. Le consommateur profite ainsi de cette conjoncture qui laisse aisément une place de choix au meuble ou à l'accessoire au «look» accrocheur, amusant, d'avant-garde, que ses invités remarqueront.o Voici donc quelques exemples de ce que proposent les exposants du Salon du meuble de Montréal.



Les Créations Pilon a choisi de nous amuser avec sa collection Les maîtres d'hôtel (Butler), petits meubles anthropomorphiques, comprenant une desserte, une table-téléphone «réceptionniste» et un valet de chambre tout à fait charmant pour y déposer vos vêtements. Les plateaux sont en verre et la structure tubulaire. Cette collection, pour la maison peut s'imposer ailleurs; dans les entrées de restaurant, les chambres d'hôtel et tous les lieux où la table de service est indispensable.

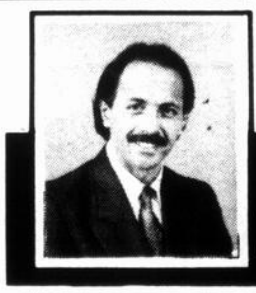
Dans le but d'apporter une infinité de solutions lumineuses, Han Ansems a dessiné pour Luxo Italiana, la compagnie-soeur de Luxo-Sverige, la Daybreak, véritable sculpture à deux bras lumineux. Cette lampe sur pied, fragile en apparence est absolument fonctionnelle. Les tiges télescopiques et les abats-jour de cette lampe au design futuriste peuvent s'orienter dans toutes les directions et former de multiples angles. On peut ainsi créer un éclairage d'ambiance vers le haut et en même temps éclairer la table de salle à dîner.

Le petit garçon ou la petite fille pourront rêver aux étoiles dans le lit-voiture Star Ship de Bestar. Ce véhicule lunaire a la forme d'une fusée d'atterrissage qui sert de base de lit et le sommier est réalisé en bois. Inspiré de la NASA, on y retrouve un poste de commande mobile avec lequel il est possible de jouer. On a poussé la fantaisie en y ajoutant des petits drapeaux qui servent d'antennes de communication.

S'il est un manufacturier, constamment préoccupé par le «look» de son produit c'est bien Amisco. Innovateur dans la versatilité du meuble occasionnel, la nouvelle desserte, conçue par Martin de Blois circule aisément en raison de sa petite dimension. D'aspect caricatural, elle emprunte différentes fonctions selon la pièce où elle se situe; dans la salle de bains, elle servira à placer le bain-moussant et dans la dînette ce sera au grille-pain de prendre place. Son plateau supérieur muni de poignées rappelle le plat de service classique. C'est un petit bijou de structure aux composantes métalliques et en mélamine. Le noir semble la couleur la plus en demande cette année.

De Meubles Gervais une chaise d'appoint de style contemporain fera une entrée très remarquée sur le marché par l'effronterie de ses formes. Cette chaise en forme de «M» étiré, porte le nom de Montréal. Entièrement recouverte de cuir ou de tissu imprimé ou uni, elle se prête agréablement à l'ambiance d'un salon, d'une chambre à coucher ou même d'un hall de maison.

La chaise Delta de Vic Line incarne la sophistication avec ses tissus aux couleurs chatoyantes et ses pieds chromés. Cette chaise d'appoint fut conçue volontairement en vue d'attirer l'attention. Elle peut ainsi se faire remarquer dans un bureau, une salle d'attente ou un salon. Elle se marie également à des styles de mobiliers plus conventionnels.



LES IMMEUBLES RICHELIEU
N. RÉON INC.
923, boul. du Séminaire nord (suite 103)
Saint-Jean-sur-Richelieu 349-5883 Mtl: 358-7604

Luc Bessette **MLS**
Pour un service simple et courtois
Bur.: 349-5883, rés.: 347-3691

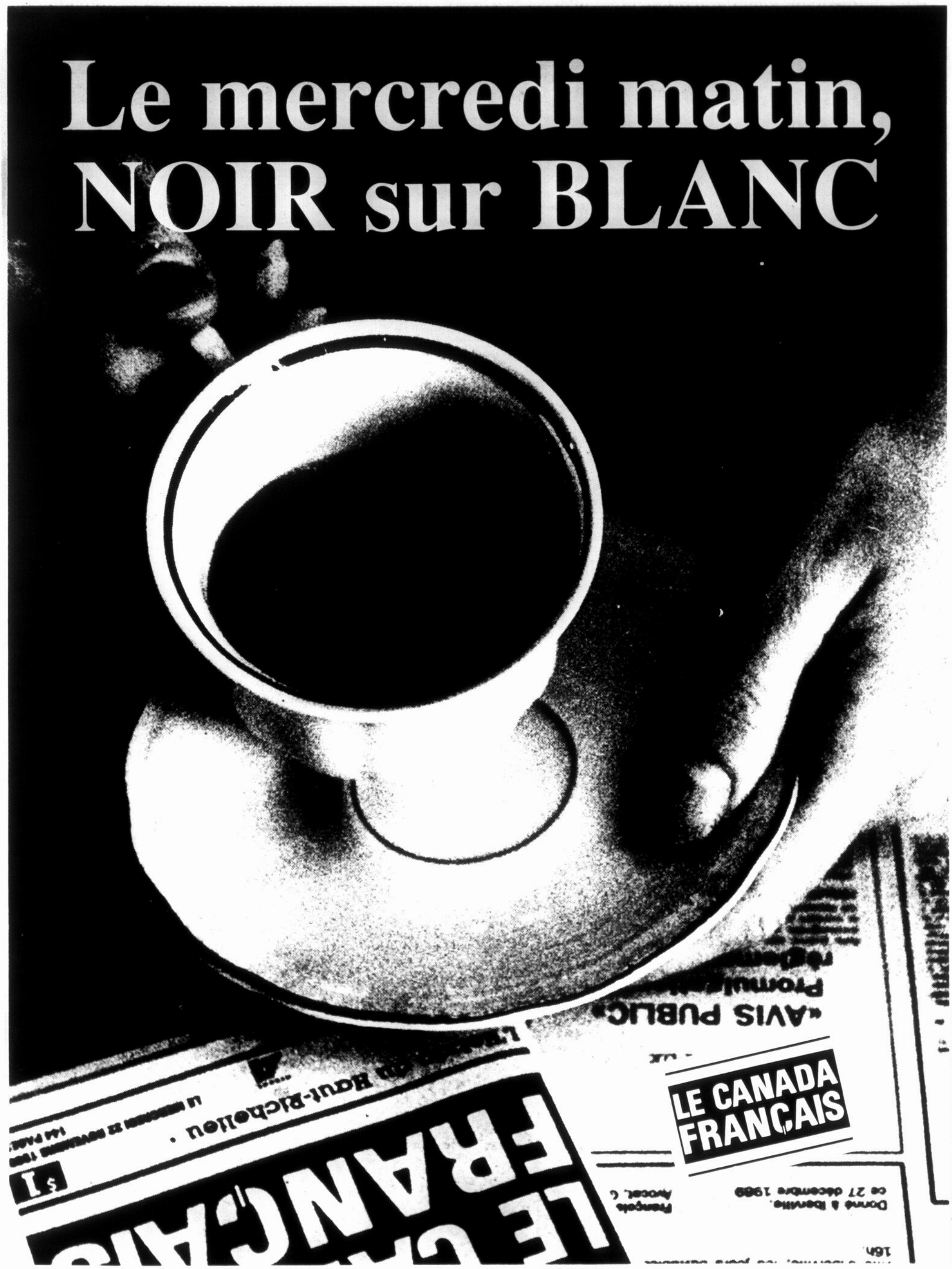
1. **SAINT-JEAN:** très belle propriété, 3 chambres, planchers de chêne, foyer, piscine 25 pieds, avec patio. Une visite vous convaincra. Luc Bessette 349-5883

I-962. SAINT-JEAN: triplex, tout brique, bien situé, secteur paisible, à proximité de l'école, toiture et corniches refaites. Demandez Luc Bessette au 349-5883

I-1122. SAINT-LUC: bungalow, 3 chambres, terrain paysager avec piscine creusée, secteur de choix, pour visiter, appelez Luc Bessette au 349-5883

I-1008. IBERVILLE: maison de style canadienne, 7 pièces, avec 4 chambres, salles de bains refaites au complet, très moderne, foyer au salon et foyer dans la chambre des maîtres, sous-sol fini au complet, garage de 16x28, terrain très bien paysager, secteur de choix et recherché, une visite vous convaincra. Demandez Luc Bessette 349-5883

Le mercredi matin, NOIR sur BLANC



Le CANADA FRANÇAIS, indispensable d'un mercredi à l'autre

SUZANNE TREMBLAY
(décoratrice à la Maison Ethier)

Une salle de bain et de lavage au sous-sol

Cette chronique bimensuelle est à votre disposition pour toutes vos questions en décoration intérieure. Rendez-vous ou écrivez à la Maison Éthier, service de décoration au 126 Jacques-Cartier Nord, Saint-Jean, J3B 6S5. La Maison Éthier offre gratuitement un service de décoration intérieure à l'achat de meubles.

Mme Tremblay,

Bonjour,

Nous avons un espace au sous-sol mesurant 24' x 24' où nous aimerions y aménager une salle de bain ainsi qu'une salle de lavage. Par la même occasion, nous voulons conserver un espace pour pouvoir y installer un foyer.

La salle de bain devra être spacieuse et fonctionnelle. Pour ce qui est de l'endroit où sera situé le foyer, nous aimerions avoir un élément mural qui pourra recevoir notre système de son et quelques livres. Nous voulons des pièces dynamiques, confortables et fonctionnelles.

Merci d'avance,

I. Mailloux
Saint-Luc

Réponse

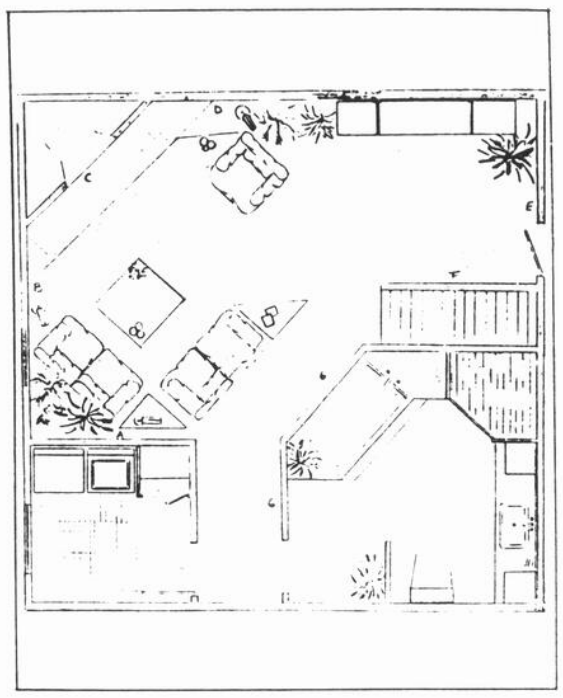
L'espace de 24' x 24' sera divisé en trois parties. Dans la première partie, on y retrouvera la salle de bain. Dans cette pièce, tout sera basé sur le côté pratique. En entrant, on retrouvera un bain tourbillon qui sera disposé en angle et qui siégera sur un podium. On installera une douche en coin entre le bain et la vanité. Ce qui aura pour effet de rendre notre pièce plus dynamique. La vanité sera suspendue et de chaque côté il y aura une lingerie. Entre ces deux modules, on y installera un grand miroir.

Le coloris sera basé sur les tons de bleu et blanc. Tous les appareils sanitaires seront blancs ainsi que la céramique qui ira dans la douche. Le tapissera bleu gris et la vanité blanche avec des insertions de bleu gris. Les murs seront tapissés avec du papier peint qui aura le fond blanc avec des motifs bleu et pêche.

Pour la deuxième partie, la salle de lavage y sera aménagée. Le plancher mesurant 8' x 8' sera recouvert de céramique de couleur bleu gris foncé. Les murs seront également peints en bleu gris mais pâle. Dans la fenêtre on installera un store plissé en tissu blanc. Des portes vénitiennes blanches fermeront le coin de rangement.

La troisième partie, servira pour le foyer et sera en même temps un coin causerie. L'élément mural y sera inséré et il servira de meuble audio et de bibliothèque.

Le foyer sera installé en angle pour donner à la pièce un aspect moins rigide. À l'avant du foyer, au plancher, on posera de la céramique ce qui facilitera l'entretien. Pour le reste de la pièce, ce sera une moquette de la même couleur que celle de



la salle de bain, soit bleu gris. On pourra facilement placer 2 causeuses et 1 fauteuil devant le foyer. Le tissu de recouvrement sera pêche avec une ligne de bleu gris et blanc. Les tables de salon et la bibliothèque seront en laque blanche.

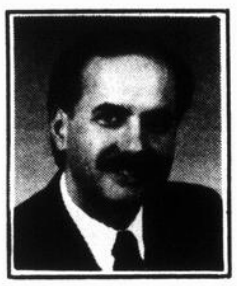
Les murs ABC et D seront tapissés d'un papier peint à motifs géométriques à fond bleu gris contenant quelques touches de pêche et blanc. Les murs EF et G seront également tapissés d'un papier peint texturé dans les mêmes couleurs. Le plafond sera blanc ainsi que le store plissé pour la petite fenêtre.

Merci
Suzanne Tremblay
décoratrice

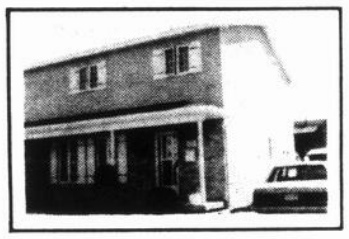
Matériaux et meubles

Salle de bain: appareils sanitaires: Crane.
Vanité: fait sur mesure.
Céramique: Olympia.
Tapis: Harding - Maison Éthier
Miroir: Vitre à tout
Papier peint: Crown.
Peinture: blanc, perle Alkyde
Plante de soie: Maison Éthier.

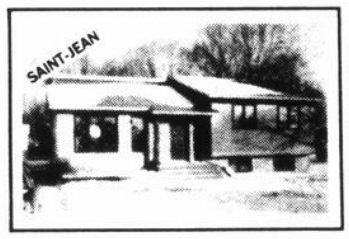
Salle de lavage: tapis: Harding - Maison Éthier.
Céramique: Olympia.
Papier peint: Yale
Store plissé: Draco
Causeuses et fauteuil: Jaymar - Maison Éthier.
Table de salon: fait sur mesure - laque blanche.
Élément mural: Gervais, laque blanche - Maison Éthier.
Lampe sur pied: Bazz - Maison Éthier.
Lampe sur table: Bazz - Maison Éthier.
Plante de soie: Maison Éthier.
Encadrement: Maison Éthier.



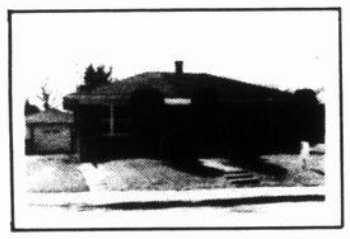
LES IMMEUBLES RICHELIEU
N. REON INC.
923, boul. du Séminaire nord (suite 103)
St-Jean-sur-Richelieu 349-5883, Mtl 658-7604
Robert Bessette
à votre service
349-5883
MLS



I-1173. COTTAGE DE QUALITÉ: très bien situé, face au Carrefour Richelieu, 89 500$. Robert Bessette

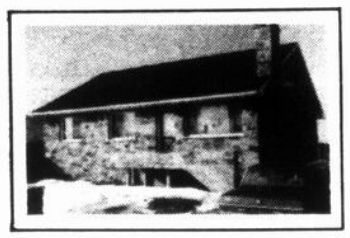


I-885. VUE SUR LE GOLF: secteur paisible, intérieur très bien fini, belle salle de bains, pièces très grandes, infrastructures payées. Robert Bessette

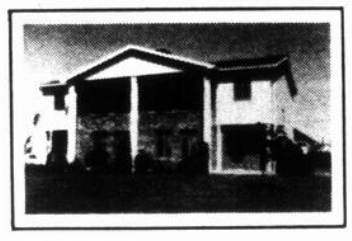


I-1094. 3 CHAMBRES À COUCHER: garage, intérieur refait en entier, toutes offres raisonnables acceptées, devons vendre. Robert Bessette

I-1155. BUNGALOW BRIQUE: aluminium, 3 chambres, grand terrain, près des services, prix demandé 77 500$. Robert Bessette

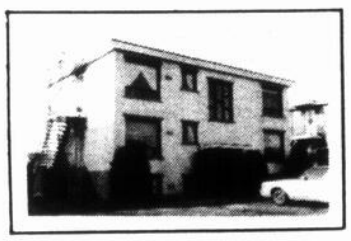


I-915. TOITURE NEUVE: portes neuves, pierre tout le tour, cheminée, près de la garderie et de l'école à Saint-Luc, prix réduit. Robert Bessette

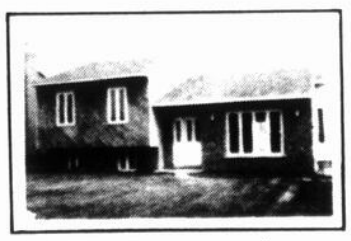


I-735. BELLE HYPOTHÈQUE: taux intéressant, face au Carrefour Richelieu, beau cottage jumelé fini sur trois étages. Robert Bessette

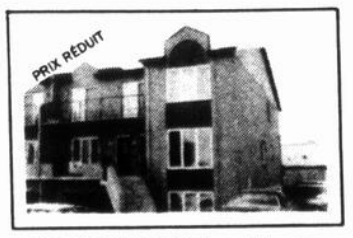
I-1043. PAYSAGER: garage, 4 chambres, 2 foyers, planchers bois franc, à Iberville, près du parc McGinnis, 129 000$. Robert Bessette



I-1096. TRIPLEX: 7½, 5½, 3½ pièces, le 7½ est libre à l'acheteur, beau terrain, belle propriété. Robert Bessette



I-678. CONTRACTEUR: prend toute offre raisonnable, maison jamais habitée, plafond cathédrale, salon et salle à manger, sous-sol fini. Robert Bessette



I-1083. TRÈS BEAU TRIPLEX: de qualité supérieure, vendu à rabais, le vendeur quitte la région, faites une offre. Robert Bessette

BORIS BORDUAS
Grand maître vendeur
359-1990
Pour vendre votre propriété, l'agent fait la différence
ACTION

111. BEAU COTTAGE: 1988, en campagne, près de la ville, secteur recherché, 3 chambres, armoires de chêne. À découvrir.

120. BELLE MAISON DE CAMPAGNE: chaleureuse, à 15 minutes de la ville, terrain 20 398 pieds, grange, taxes de 230$.

112. CHALET D'ÉTÉ: idéal pour famille aimant la nature, près du bord de l'eau, des vacances pour longtemps à bon marché.

PROPRIETES A REVENUS

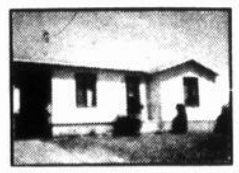
115. SAINT-JEAN: 6 LOGEMENTS: 2x4½, 4x5½, brique, bois franc, toiture 1986, revenu 26 040$, idéal pour investisseur.

COMMERCIAL

119. COMMERCIAL: boulevard du Séminaire, terrain de 14 930 pi carrés, avec bâtisse de 4 000 pi carrés, très haute circulation, endroit de choix pour commerce...
121. TERRAIN COMMERCIAL: 40 000 pi carrés, route 133, près d'Iberville.
125. BÂTISSE COMMERCIALE: sur Séminaire, idéal pour bureau professionnel, commerce. Soyez chez-vous pour l'équivalent d'un loyer.

ELITE
COURTIER EN IMMEUBLES
AGENCES D'ÉLITE INC.
991, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-1186
Club du Million
MEMBRE
ROYAL LEPAGE
Réseau de courtiers associés
Janet Paré

SAINT-LUC: superbe bungalow moderne, 3 chambres, foyer dans le salon, sous-sol fini, situé sur le terrain de golf.



SAINT-JEAN: Nouveau! 4 chambres, grande cuisine, 2 salles de bains, le tout pour 68 500$. Venez visiter.

RE/MAX #1

Les professionnels associés de l'immobilier

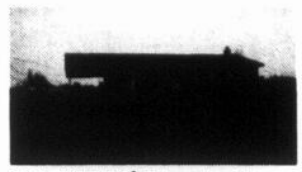
SAINT-JEAN-IBERVILLE INC. COURTIER
939-C, boul. du Seminaire nord,
Saint-Jean-sur-Richelieu
(Montréal: 658-1468)
MLS 349-5868, si occupe 349-5829

1089. NOYAN: maison complètement rénovée en 1982 et 1990, 57 000$. Réjean Gibeau

1091. SAINT-JEAN: bungalow brique et pierre, avec garage pour mécanicien. Réjean Gibeau

1092. IBERVILLE: terrain, rue Hector avec droit de passage à la rivière. Réjean Gibeau

929. 2 500 000 PI CARRÉS: terrain, demande de dézonage acceptée. Réjean Gibeau



1062. SAINT-EUGÈNE: bungalow brique, 4 chambres, chauffage huile/air chaud, véranda vitrée, prix 92 000$. Suzanne Labrecque

949. SAINT-EDMOND: bungalow avec possibilité de revenu près du cégep et écoles secondaires. Suzanne Labrecque

1066. CAMPAGNE SAINT-LUC: bungalow tout brique, terrain 14 000 pi carrés, à prix raisonnable. Suzanne Labrecque

859. IBERVILLE: grand bungalow excellente condition, prix réduit pour vente rapide, une visite vous convaincra. Roger Lamontagne

1044. SAINT-LUC: nouvelle construction, fenêtres à manivelle, armoires mélamine, planchers en bois franc. Roger Lamontagne

1064. SAINT-LUC: «domaine exceptionnel», bungalow très propre, 2 foyers, terrain 68 000 pi carrés dont 25 000 pi carrés boisé. Roger Lamontagne

1069. BEDFORD: «joli bungalow», 3 chambres, garage 14x24, terrain 22 500 pi carrés magnifiquement aménagé. Roger Lamontagne

1084. SAINT-JEAN: terrain 63x110, rue déjà bâtie de belles propriétés. Pierrette Lareau

949. PRÈS DU CÉGEP: salle familiale 20x22, possibilité de louer le sous-sol, très propre. Pierrette Lareau

1052. BORD DE L'EAU: 2 bungalows, terrain 60x179, meublé, à qui la chance, 89 500$, Saint-Jean. Pierrette Lareau

1082. SAINT-GÉRARD: vous cherchez, 6 chambres, 2 foyers, terrain super paysager, piscine creusée, 129 500$. Monique G. Lefebvre

1083. MAISON-MOBILE: 44 500$, sur le bord de la rivière, super propre, avec garage, terrain loué 105$/mois. Monique G. Lefebvre

1067. À DEUX PAS DE LA BASE: prix 84 500$, avec 53 800 pi carrés de terrain, cottage tout rénové, très moderne. Monique G. Lefebvre

1027. SAINT-LUC: bungalow 6 pièces, très moderne, piscine creusée, clôturé, tourbé au complet. Louise Martin

942. L'ACADIE: 10 pièces, garage 50x35, offrant plusieurs possibilités. Renseignements: Louise Martin

1057. BORD DE L'EAU: terrain 20 812 pi carrés, domaine de rêve à bas prix. Rêve réalisable. Louise Martin

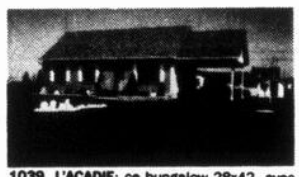
1058. TOUT BRIQUE: moderne, aires ouvertes, 4½, 3½, revenus 31 560$, construction 1988. Louise Martin

1094. POUR LE PRIX D'UN LOYER: 3 pièces, vastes, éclairées, bord de l'eau navigable. Louise Martin

994. 3 LOGIS: bien situés quartier Notre-Dame, avec bâtisse industrielle, plusieurs possibilités. Denis Robidoux

1026. SAINT-LUC: bungalow 1981, 3 chambres, près de tous les services, terrain 7 500 pi carrés, pour visiter: Denis Robidoux

1038. SAINT-LUC: à proximité de tout, construction 1984, 4 chambres, propriété très claire, une visite vous convaincra. Denis Robidoux



1039. L'ACADIE: ce bungalow 28x42, avec tous ses extra et son superbe terrain paysager est à visiter. Denis Robidoux

912. SAINT-LUC: maison pré-usinée 1986, 3 chambres, bien décorée, puits de lumière, bain sur podium. Denis Robidoux

1048. SAINT-LUC: confortable, à l'intérieur, attire les regards de l'extérieur, 5 paliers, lac privé, prix: ? Marcelle B. Ratté

1085. SAINT-LUC: rénové avec amour, goût et planification pour jeune couple ou retraités, grand terrain. Marcelle B. Ratté

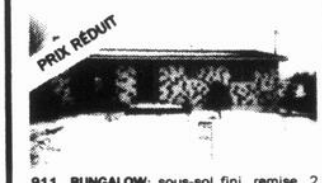
1095. SAINT-BLAISE: enfin des arpents de terre et une maison de l'histoire, il faut la visiter. Marcelle B. Ratté

1040. SAINT-LUC: j'ai la maison que vous cherchez, 3 chambres au rez-de-chaussée, salle de jeu pour les enfants, clôturé, piscine hors-terre, etc. Bon prix. Marcelle B. Ratté

Commerce saisonnier, aussi un restaurant, immeuble à revenus et un autre pour commerce ou résidence de personnes retraitées. Marcelle B. Ratté

1078. MAISON: à palier, très luxueuse, quartier nord. Rens. Jacques Bernard

995. BORD DE L'EAU: navigable, coin pittoresque. Rens. Jacques Bernard

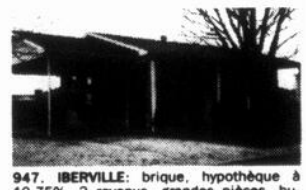


911. BUNGALOW: sous-sol fini, remise, 2 portes-patios, taxes 860$/an. Rens. Jacques Bernard

1090. SAINT-LUC: 26 500$, 1976, très propre, 3 chambres, 200 ampères, véranda, sur gyproc, 2 remises, terrain 95x110, plusieurs arbres. Guy Desjardins

964. SAINT-LUC: 119 500$, moderne, 3 chambres, aires ouvertes, cuisine fonctionnelle, taxes spéciales payées, garage, patio, entrée asphaltée, propre. Guy Desjardins

1053. SAINT-JEAN: cottage 1990, prix réduit, 3 chambres, salle à manger, et cuisine de rêve, parqueterie, aspirateur, secteur nouveau. Guy Desjardins



947. IBERVILLE: brique, hypothèque à 10.75%, 2 revenus, grandes pièces, bureaux de professionnels possible, propre. Guy Desjardins

999. SAINT-JEAN: moderne, 4 chambres, salle à manger séparée, toit cathédrale, aspirateur central, salle de bains rénovée. Guy Desjardins

891. SAINT-LUC: maison entièrement rénovée avec piscine creusée sur terrain privé, intérieur vaste avec 4 chambres. Gilles Frégeau

975. COTTAGE ANCESTRAL: avec bâtiments sur grand terrain ombragé, piscine creusée. Gilles Frégeau

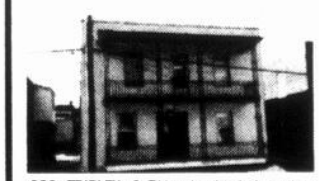
1029. SAINT-JEAN: 106, rue Lord, construction 28x38, 1988, garage, piscine et beaucoup d'autres avantages. Gilles Frégeau

997. SUPERBE MAISON: 28x35, 4 chambres, taxes 289$, construction 1985, son prix 79 500$. Gilles Frégeau

884. SAINT-LUC: construction 1981, foyer, armoires de chêne, piscine. Alain Gibeau

928. BEAU SECTEUR: cottage 1983, décoration professionnelle, piscine, terrain 70x120. Alain Gibeau

823. CONSTRUCTION 1977, cottage tout pierre, terrain de 30 000 pi carrés, moitié boisé. Alain Gibeau



983. TRIPLEX: 2x7½, plus bachelor, planchers bois franc, face à un parc. Alain Gibeau

Jacques Bernard
Courtier

Pierrette Lareau

Gilles Frégeau

Louise Martin

Réjean Gibeau

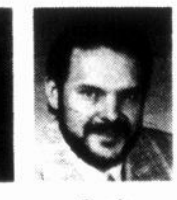
Marcelle B. Ratté

Roger Lamontagne

Suzanne Labrecque

Alain Gibeau

Guy Desjardins



Denis Robidoux

Monique G. Lefebvre

Visites estivales des centrales d'Hydro-Québec

Depuis plusieurs années déjà, Hydro-Québec s'efforce de rendre ses installations et ses chantiers accessibles au public en y ajoutant des structures d'accueil.

Centrale de Beauharnois

Jusqu'en 1979, la centrale de Beauharnois était la plus puissante des installations d'Hydro-Québec. Elle se trouve à l'embouchure du canal à l'ouest de Beauharnois, sur la route 132. On y offre des visites guidées de 45 minutes, tous les jours du 21 mai au 3 septembre. Pour renseignements et réservations: (514) 286-2217.

Centrale de Carillon

Le barrage de cette centrale est percé d'une écluse qui permet le passage des bateaux de plaisance. Située près d'une réserve faunique, la centrale de Carillon est bordée par un parc avec terrain de camping. On y accède par la route 344 ou par le traversier de Pointe-Fortune. Des visites guidées de 45 minutes sont offertes du 21 mai au 30 juin et du 5 juillet au 3 septembre. Pour renseignements: (514) 537-3352.

Centrale de la Rivière des Prairies

Construite à la fin des année 20, cette centrale chevauche Montréal et Laval. Sur la rive montréalaise, un superbe parc accueille piétons et cyclistes alors que la rive lavalloise permet aux pêcheurs de pratiquer leur sport préféré. La centrale est située entre les ponts Pie IX et Papineau-Leblanc. Des visites guidées sont offertes du 21 mai au 30 juin et du 5 juillet au 3 septembre. Pour renseignements: (514) 537-3352.

Gentilly 2

Équipée d'un réacteur Candu, Gentilly 2 est la seule centrale nucléaire du Québec. On y accède par les autoroutes 20 ou 40 jusqu'à Trois-Rivières, avant de prendre la direction de Bécancour. À noter que les enfants de moins de 14 ans ne peuvent être admis. Il est recommandé de réserver pour les groupes de plus de 10 personnes au (819) 372-3801. Les visites guidées sont de 90 minutes et sont offerte sdu 15 juin au 27 août.

Shawinigan 2

Mise en chantier il y a 80 ans, Shawinigan 2 est la plus vieille centrale en exploitation ouverte au public. Les amateurs d'architecture pourront comparer à loisir le style Renaissance de la première partie et le style Art Déco de la seconde. Pour accéder à la centrale à partir de Shawinigan, il suffit de suivre la rue Saint-Maurice. Des visites guidées de 90 minutes sont offertes tous les jours du 15 juin au 27 août. Pour renseignements: (819) 372-3801.

Manic 2 et Manic 5

À 22 kilomètres de Baie-Comeau, la centrale Manic 2 impressionnera le visiteur par sa chute de 70 mètres. Plus loin sur la route 389, vous trouverez la centrale Manic 5, la plus puissante du complexe Manic-Outardes, dotée de l'impressionnant barrage Daniel-Johnson. Des visites guidées de 90 minutes sont offertes tous les jours dans les deux centrales du 16 juin au 3 septembre. Pour renseignements et réservations: (418) 294-3401.

TRUST GÉNÉRAL — Le maître courtier — MLS
1000 boul. du Séminaire N. Suite 1012 St-Jean-sur-Richelieu 348-3805 - 658-4102

Bruno Messier, directeur — Gad Dumouchel — Manon Perreault — Léo Verdon — Laurence Junquet — Maurice Emond — Denise Savaria — Gilles Ducharme

1. **SAINT-JEAN**: coquet, chaleureux, situé près de tous les services, prix imbattable, faut vendre! Laurence Junquet

2. **L'ACADIE**: maison mobile 14x55, bon état, située à 5 min. Saint-Jean, Place de la Nacelle, nouveau site, faites vite! Maurice Emond

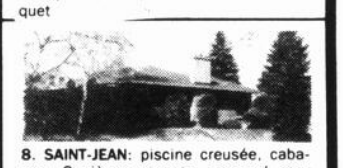
3. **SAINT-PAUL**: maison de campagne, bonne apparence, garage, très grand terrain, vue sur la rivière. Léo Verdon

4. **FARNHAM**: 4 logis, tous loués, prix compétitif, hypothèque 10 3/4 pour 2 ans, ne résistez pas à un bon placement, faites une offre! Laurence Junquet

5. **CASSE-CROÛTE**: bar-laitier, sa réputation n'est plus à faire, financement intéressant, faites vite! Laurence Junquet

6. **SAINT-JEAN**: quadruplex, bons revenus, quartier recherché, tous des 5½ pièces, hypothèque 11 3/4% pour 2½ ans. Manon Perreault

7. **SAINT-ATHANASE**: maison modulaire 68x14 avec grand terrain, beaucoup d'espace, près de la rivière avec vue magnifique. Maurice Emond



8. **SAINT-JEAN**: piscine creusée, cabanon, 8 pièces, garage, sous-sol pour professionnel avec entrée sur boul. du Séminaire. Gilles Ducharme

9. **L'ACADIE**: qualité de vie, espace... il faut le voir de l'intérieur, demandez une visite, hypothèque 10% seulement. Laurence Junquet

10. **IBERVILLE**: duplex bien situé, très bon état, petit prix, venez voir! Manon Perreault

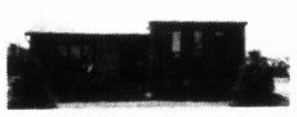
11. **SHERRINGTON**: vous êtes à la recherche d'une ferme et d'un prix compétitif? Le voici! Denise Savaria

12. **L'ACADIE**: maison modulaire, décor grand luxe, 71x16 et remise, armoires chêne, bain romain, occasion incroyable, prix spécial! Maurice Emond

13. **MAISON MOBILE**: son emplacement campagne, son terrain très grand, ses extra super. Renseignez-vous! Denise Savaria

14. **SAINT-JEAN**: triplex luxueux, près des centres commerciaux et de tous les services. 1x6½, 2x4½, garage double, bon investissement. Gad Dumouchel

15. **IBERVILLE**: bungalow tout brique, piscine intérieure, grand terrain bien aménagé, beau secteur paisible. Léo Verdon



16. **SAINT-LUC**: bungalow entrée split, construction récente, beau secteur, 2 chambres, taxes basses, près de tous les services et l'autoroute. Gad Dumouchel

17. **VENISE**: superbe résidence en marbre blanc, construction 1980, climatiseur, 7 pièces, terrain paysager 37 100 pi carrés, cabanon. Gilles Ducharme

18. **SEMI-DÉTACHÉ**: idéal pour jeune couple ou retraité, situé dans un quartier en expansion et près des services. Denise Savaria

19. **SAINT-JEAN**: bungalow 3 chambres, 2 salles de bains, garage, beau secteur, près du golf, possibilité d'une hypothèque taux réduit. Gad Dumouchel

20. **SAINT-LUC**: propriété 3 chambres, terrain double, secteur recherché, sous-sol fini, piscine hors-terre. Manon Perreault

21. **SHERRINGTON**: terre agricole de 88 arpents où l'on cultive des céréales et légumes. Denise Savaria

22. **SAINT-JEAN**: maison à revenus, idéale pour 1er investissement, rénovée 1989, parfaite condition, centre-ville, à qui? Maurice Emond

23. **SAINT-JEAN**: propriété tout brique, cuisine et salle de bains refaites 1989, planchers bois franc, grand terrain, près base. Léo Verdon

24. **VENISE**: terrain 100x120 arpenté, droit au lac Champlain, 1$ le pied. Gilles Ducharme

25. **SAINT-JEAN**: secteur Saint-Gérard, joli bungalow 3 chambres, grand terrain avec terrasse arrière en ciment et de beaux arbres. Gad Dumouchel

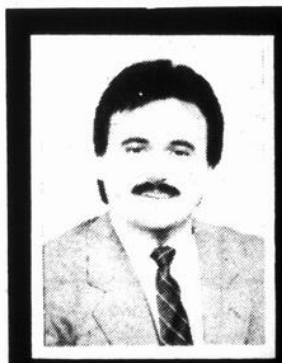
26. **CONDO**: luxe, bien-être, il faut le visiter, satisfaction garanti par acheteur avisé. Téléphonez pour renseignements: Laurence Junquet

27. **HENRYVILLE**: terre agricole 226 arpents, 2 silos, entrepôt, maison, plusieurs machineries.

SAINT-LUC: salon de coiffure, ultra-moderne, possibilité 10 employés, très bonnes affaires. Manon Perreault

28. **SAINT-JEAN**: garage en opération, bâtisse et équipement en bonne condition, secteur achalandé.

SAINT-BLAISE: terrain rue Principale, 6 arpents, avec grange 30x90 approx. Léo Verdon



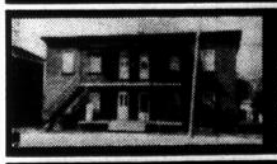
Un pro énergique

Grand Maître Vendeur

ACTION

Danyel DUVAL
358-3633

1. BUNGALOW: 3 chambres, terrain de 15 000 pi carrés, idéal comme premier investissement, inférieur à 80 000$.



2. 4 LOGIS: tout brique, 4x5 1/2, hypothèque transférable à 12% jusqu'à avril 1993.

3. BUNGALOW: construction 1988, près école et autoroute avec plusieurs inclus.

4. SAINT-LUC: magnifique propriété en bordure de la rivière L'Acadie sur 37 561 pi carrés.

COMMENT ACHETER UNE PROPRIÉTÉ ENTRE 60 000$ ET 90 000$ AVEC SEULEMENT 1 000$ À 2 000$ COMPTANT?

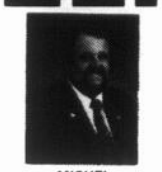
CONTACTEZ-MOI POUR SAVOIR

AGENCES D'ÉLITE

Courtier en immeuble

MEMBRE ROYAL LEPAGE
Réseau de courtiers associés
Courtiers indépendants et autonomes

ELITE 991, BOUL. DU SÉMINAIRE NORD, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU **348-1186 - 658-0688**


MICHEL OLIVIER

MONIQUE ST-AMAND

YVON LABELLE

CLAUDETTE CHOQUETTE

ROLAND VIAU

MARY GAGNÉ

RÉJEANNE RUEST

ANDRÉ SÉVIGNY

DIANE SAVOIE

DIANE SURPRENANT

MICHEL LONGPRÉ

JANET PARÉ

NATHALIE ALLARD

ROGER LABELLE

MARIE-LISE GRÉGOIRE

MADELEINE LEBLANC

WANDA JURKIEWICZ

1. RENDEMENT DÈS LA PREMIÈRE ANNÉE: avis aux investisseurs sérieux, mode de financement à discuter. Michel Olivier

2. CONSTRUCTION 1990: tout brique, ce 6 logis est situé près des services, possibilité balance de vente. Voir Michel Longpré

3. SAINT-JEAN: au coeur de la ville, maison pour personnes âgées. Voir André Sévigny

4. À VENISE: restaurant l'Étape avec spécialité «fondue», beaucoup de potentiel, prix très négociable. Voir Yvon LaBelle

5. TRIPLEX: tout neuf, situé rue Nadeau, Iberville, idéal pour premier investissement, secteur recherché. Michel Longpré

6. 240, RUE PANET: Saint-Jean, maison de prestige 32x72, avec foyer et garage, tout brique, beaucoup d'inclus et d'extra, réduit à 164 900$. Yvon LaBelle

7. CETTE MAISON EST SITUÉE à quelques pas d'un terrain de golf. André Sévigny

8. SAINT-JEAN: saisissez l'occasion unique...devenez votre propre patron, foyer privé, revenus: 38 400$/an. Monique St-Amand

9. VENISE: bord du lac, très belle maison avec descente de bateau, très belle vue, pour amateur de sports. Yvon LaBelle

10. L'ACADIE: si vous avez toujours rêvé d'une fermette... Ne cherchez plus. Voir André Sévigny

11. SAINT-JEAN: sur terrain de 10 000 pi carrés, propriété de prestige avec 7 pièces et 3 chambres, piscine creusée, très bien aménagée. Marie-Lise Grégoire

12. SAINT-LUC: cottage de construction récente, 3 salles de bains, chauffage radiant, terrain clôturé. Voir André Sévigny

13. L'ACADIE: un amour de cottage dans secteur paisible, à 5 min. de l'école et de tous les services. Monique St-Amand

14. UN DUPLEX: avec revenu assuré, financement disponible par le propriétaire, beaucoup d'espace avec sous-sol fini, très propre. Michel Olivier

15. PROPRIÉTÉ DE CHOIX: pour des acheteurs de choix, construction de qualité, secteur très intéressant. Voir Michel Olivier

16. MAISON DE 4 CHAMBRES: patio 15x20, en bois traité, verrière à l'arrière, bain tourbillon, faut voir. Diane Surprenant

17. POUR LES AMANTS DE LA NATURE: cette propriété est adjacente au golf de Saint-Jean, grand terrain avec piscine creusée, prix abordable. Michel Longpré

18. BRIQUE: atelier 15x20, ultra-fonctionnel, au décor super chic... 3 chambres, faut visiter. Monique St-Amand

19. IBERVILLE: grand terrain sur le bord du Richelieu avec deux chalets. André Sévigny

20. SAINT-LUC: moderne, éclairée, 4 chambres, sous-sol fini, 2 salles de bains, à pied à l'école, services. Accès facile à Montréal. Janet Paré

21. SAINT-LUC: bon goût et qualité...3 chambres, bureau, foyer dans le salon, salle à manger immaculé, site campagnard. Janet Paré

22. SAINT-JEAN: réservez tôt pour le printemps, très belle propriété de prestige, construction en brique, 9 pièces, foyer. Mary Gagné

23. SAINT-JEAN: construction récente, conditions impeccables, 2 salles de bains. Renseignements: Roland Viau

24. SAINT-JEAN: maison neuve, occupation immédiate, 4 chambres, 2 salles de bains. Voir André Sévigny

25. UNE CHAMBRE DE PLUS: besoin d'espace, magnifique foyer, très ensoleillée, grand terrain. Michel Olivier

26. MAGNIFIQUE PROPRIÉTÉ: dans quartier Saint-Eugène, pour plus de renseignements, appelez Mary Gagné

27. SAINT-JEAN: construction 1990, beaucoup d'extra, finitiion de très bon goût, à vendre ou à louer. Voir André Sévigny

28. SAINT-LUC: à visiter, c'est l'aimer!!! Belle grande maison de 7 pièces avec 3 chambres à coucher, superbe salle familiale avec foyer, terrain paysager. Mary Gagné

29. HYPOTHÈQUE 11.7%: 4 ans, superbe bungalow éclairé, 5 grandes pièces, nouveau secteur, près du Carrefour Laplante. Janet Paré

30. SAINT-JEAN: dépanneur centre-ville, très bon chiffre d'affaires, peut être vendu avec bâtisse. Madeleine Leblanc

31. SAINT-JEAN: quartier Nord, cottage semi-détaché, 8 pièces, 2 salles de bains, salle familiale, garage, à pied de tous les services. Mary Gagné

32. SAINT-JEAN: tout en brique, 4 chambres, sous-sol fini, foyer, thermopompe, terrain 8 500 pi carrés, paroisse Saint-Lucien. Janet Paré

33. SAINT-LUC: construit en 1989, taxes 488$/an, sous-sol fini. André Sévigny

PROPRIÉTÉS ENTRE 76 000$ ET 100 000$

34. A QUI LA CHANCE: foyer, piscine, terrain 16 000 pi carrés, taxes 415$ par année. Voir André Sévigny

35. VENISE: tout brique, construction et aménagement intérieur et extérieur de prestige, droit de passage au Lac Champlain. Yvon Labelle

36. SAINT-JEAN: Saint-Gérard, 7 grandes pièces éclairées, accessible pour personnes âgées ou en fauteuils roulants. Janet Paré

37. SAINT-JEAN: tout en brique 28x44, avec 3 chambres, foyer dans le salon, très belle qualité, beau terrain. Janet Paré

38. SAINT-GRÉGOIRE: grand espace avec terrain paysager, vue superbe de l'environnement et du quartier, près des services. Michel Olivier

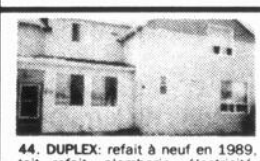
39. SAINT-LUC: 1983, brique et aluminium, 6 pièces, très bien décoré, terrain clôturé et paysager. Madeleine Leblanc

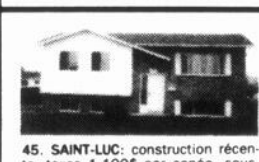
40. CHAMBLY: cottage d'autrefois, tout rénové, belles boiseries. Voir Claudette Choquette

41. SAINT-LUC: idéal pour jeune couple, maison impeccable, très éclairé, terrain paysager, clôturé avec piscine creusée. Mary Gagné

42. SAINT-JEAN: 25x45, tout brique avec abri, sous-sol entièrement fini, patio et porte patio. Madeleine Leblanc

43. SAINT-LUC: semi-détaché, moderne et impeccable, 3 chambres à coucher, 2 salles de bains, foyer dans salle familiale, à pied à l'école et des services. Janet Paré


44. DUPLEX: refait à neuf en 1989, toit refait, plomberie, électricité, faut voir. Diane Surprenant


45. SAINT-LUC: construction récente, taxes 1 100$ par année, sous-sol fini. André Sévigny

46. L'ACADIE: garage double...terrain 15 400 pi carrés, bien paysager, faut voir. André Sévigny

47. L'ACADIE: réservez tôt pour le printemps... Maison de 6 pièces en excellent état, 10% comptant, subvention disponible. Mary Gagné

48. SAINT-JEAN: maison de 8 pièces, construction brique, 10% comptant, en plus si qualifié pour subvention 7 000$. Mary Gagné

49. SAINT-JEAN: secteur Saint-Gérard, 4 chambres, salle familiale, 2 salles de bains, très bien entretenu, venez visiter. Janet Paré

50. SAINT-LUC: situé près de tout, maison de 8 pièces, 4 chambres, 2 salles de bains, excellente décoration, grand terrain paysager. Mary Gagné.

51. SAINT-LUC: sur un terrain de 35 400 pi carrés, joli bungalow, de construction 1986, avec 3 chambres, sous-sol fini, toute offre sera considérée. Marie-Lise Grégoire

52. CENTRE-VILLE: édifice près du palais de justice, idéal pour bureaux, présentement opéré comme restaurant. Michel Longpré.

53. SAINT-LUC: bungalow 3 chambres, 2 salles de bains, très propre, libre début juillet, une visite vous enchantera. Réjeanne Ruest

54. SAINT-JEAN: 2x4½, quartier Notre-Dame Auxiliatrice, fenêtres, toiture et électricité refaites, terrain 38x104, taxes basses. Diane Savoie

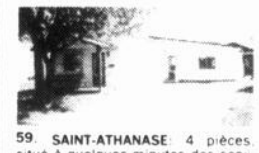
PROPRIÉTÉS DE 76 000$ ET MOINS

55. L'ACADIE: construction récente, taxes basses, garage. André Sévigny

56. SAINTE-SABINE: 71 500$, seulement pour un duplex jumelé rénové en 1987, bon revenu, une visite vous convaincra. Marie-Lise Grégoire

57. BUNGALOW: avec ameublement, 5 pièces avec 2 chambres, terrain 13 200 pi carrés, à peine à 400 pieds du bord de l'eau. Voir Roger

58. TROP CHER POUR UNE MAISON MOBILE? une visite vous convaincra du contraire, un chez-soi luxueux. Marie-Lise Grégoire


59. SAINT-ATHANASE: 4 pièces, situé à quelques minutes des services. Voir Claudette Choquette

60. POUR AUSSI PEU QUE 58 000$: une propriété de 6 pièces entièrement meublée sur terrain 14 999 pi carrés, situé à Venise. Voir Roger

61. SAINT-LUC: 14x68, 2 grandes chambres, décoration de luxe, bien installée. André Sévigny

62. VENISE: bungalow, 2 chambres, avec vue sur le lac Champlain, à vous pour aussi peu que 40 000$. Réjeanne Ruest

63. 2 CHALETS: sur terrain 100x100, face au lac, droit de passage, 200 pieds seulement, le tout pour 39 900$. Yvon LaBelle

64. POURQUOI PAS CETTE MAISON MOBILE? Pour le prix de votre loyer. Appelez André Sévigny

65. BRICOLEUR: chalet à finir 4 saisons, sur terrain 200x100, à 2 000 pi du lac à Venise. Yvon LaBelle

66. VENISE: 3 beaux petits chalets, 2 chambres, avec vue sur le lac Champlain, 20 000$ chacun. Réjeanne Ruest

67. SAINT-JEAN: vous aimez le public et investir... je vous offre un dépanneur bien situé, quartier Nord, avec bons revenus. Marie-Lise Grégoire

68. SAINT-BLAISE: bord de l'eau, à vendre pour la valeur du terrain 15 000$. N'attendez pas trop. Demandez Nathalie Allard

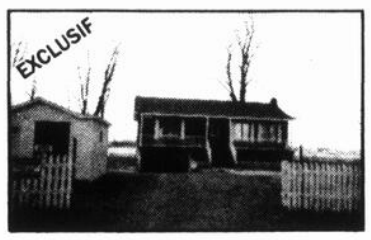
69. HENRYVILLE: terrain 51 000 pi carrés, prêt à construire, vue sur le Richelieu, prix 13 500$. Diane Savoie

70. VOUS PROJETEZ DE VOUS CONSTRUIRE: ce terrain de 33 347 pi carrés est situé à L'Acadie, sur rue résidentielle. Voir André Sévigny

Saint-Jean Iberville Inc. courtier
RE/MAX
Les professionnels associés de l'immobilier
MLS
939 C. boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

Marcelle B. Ratté
349-5868 - 349-5829
Montréal: 658-1468
Rés.: 358-9522

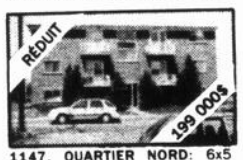
MBR2. SAINT-LUC: bord du canal! Chalet roulotte, terrain 15 000 pi carrés, venez vivre dans un endroit merveilleux. Marcelle B. Ratté



MBR3. IBERVILLE: directement au bord de l'eau, je l'appelle «petite cachotière», venez découvrir pourquoi! Marcelle B. Ratté

LES IMMEUBLES RICHELIEU
N. REON INC.
923, boul. du Séminaire (suite 103)
Saint-Jean-sur-Richelieu 349-5883 Mtl: 658-7604

En tout temps...
je répondrai à vos questions
Joane Curadeau 349-5883
MLS 658-7604



1147. QUARTIER NORD: 6x5 pièces, emplacement de choix, 1re et 2e hypothèques transférables à 12%, rapport d'évaluation professionnelle de 210 000$ en date de 1987, on demande 229 000$.

859. SAINT-LUC: construction supérieure, 3 chambres, superbe terrain bien paysager de 33 000 pi carrés, 2 salles de bains complètes, sous-sol semi-fini, taxes basses.

1140. IBERVILLE: près de tout, 3 chambres, piscine, superbe terrain, bien paysager.

1122. SAINT-LUC: près de la Route 35, cuisine refaite, 3 chambres à l'étage, piscine creusée de 16x32, excellent achat.

995. TERRE 58 ARPENTS: près de Saint-Jean, cottage brique, garage double, terrain borné par la rivière Richelieu.

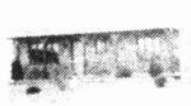
1179. SAINT-LUC: 2 chambres, terrain de 80x100, taxes basses, 56 000$

Saint-Jean Iberville Inc. courtier
RE/MAX
Les professionnels associés de l'immobilier
MLS
939 C. boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

Gilles Frégeau
Un nom à retenir

TÉLÉPHONEZ-MOI
349-5868 - bur.
349-5829 - si occupé
658-1468 - Mtl

MEILLEUR VENDEUR 1989



GF6. BUNGALOW: modèle québécois, situé dans quartier paisible, planchers en marqueterie, comptoir-lunch, grand terrain, taxes basses. Rens.: Gilles Frégeau

GF17. BUNGALOW: sur grand terrain boisé, garage double, son prix: 88 500$, hypothèque de 60 000$, garantie à 12%. Profitez-en. Gilles Frégeau

GF33. SAINT-ALEXANDRE: joli cottage en brique, intérieur chaleureux et fonctionnel, grand salon vitré avec foyer, garage 24x36, idéal pour gros véhicules. Gilles Frégeau

GF34. PETITE FERMETTE: avec cottage + bâtiments, 30 arpents boisés, 30 arpents cultivés, faites-vite!!! Très en demande. Gilles Frégeau

GF36. PETITE FERMETTE: avec superbe cottage ancien, rénové, plusieurs bâtiments de ferme inclus, 32 arpents en très bonne condition. Gilles Frégeau

GF-37. SAINT-LUC: bungalow 1984, marqueterie, 3 chambres à coucher, terrain clôturé, aménagé, avec superbe piscine creusée, son prix est très abordable. Gilles Frégeau

GF-40. URGENT: bungalow, 1985, 25x35, avec 4 chambres à coucher, terrain clôturé, remise, aménagement avant 1990, situé dans un très beau quartier résidentiel de Saint-Luc. Gilles Frégeau

la loi et l'immobilier

Bâtir sur du solide

Bâtir sur du solide c'est d'abord s'assurer que l'emplacement choisi pourra supporter votre maison sans qu'il en coûte une fortune pour le consolider. C'est aussi choisir un terrain qui réponde à vos exigences et à vos besoins en terme d'espace et qui puisse être aménagé selon les «règles de l'art».

Plusieurs éléments sont à considérer lors de l'achat d'un terrain à bâtir ou d'une habitation existante: la grandeur et la forme du terrain, la pente, le niveau et le type de sol, les risques d'inondation, l'orientation du terrain par rapport au soleil et aux vents, la végétation.

La grandeur et la forme du terrain

Les terrains disponibles sont de grandeurs et de formes différentes. Vous devez d'abord déterminer la superficie dont vous avez besoin. Songez-vous à aménager un potager, un espace de jeux pour les enfants, une piscine, une remise, etc.

Outre la superficie, la forme du terrain est à considérer. Généralement, les lots à bâtir sont rectangulaires. Toutefois, plusieurs terrains dérogent à cette règle. Pour les aménagements usuels, un petit terrain bien proportionné est souvent plus avantageux qu'un grand terrain aux formes irrégulières.

Par ailleurs, dans les secteurs où les services d'aqueduc et d'égout ne sont pas installés, chaque terrain doit être assez grand pour absorber les eaux usées de la résidence sans risquer de contaminer son propre puits ou celui du terrain voisin. C'est pour cette raison que les municipalités exigent généralement que les terrains à vocation résidentielle dans ces secteurs aient une superficie minimale d'environ 3,000m^2.

Dans les secteurs desservis par un réseau d'aqueduc et d'égout, certaines exigences doivent être respectées quant à la superficie minimale du terrain afin de garantir à chacun un espace résidentiel raisonnable et une bonne qualité de vie.

La pente et le niveau du terrain

Le choix d'un terrain plat pour la construction résidentielle est le choix le plus courant parce qu'il est facile à aménager. Un terrain à flanc de côteau, même si intéressant à bien des égards, peut en effet poser des difficultés pour l'aménagement d'équipements tels le stationnement, les espaces de jeux et l'installation septique. Il peut aussi présenter des risques de glissement de terrain et des problèmes d'érosion. Pour ces raisons, certaines municipalités réglementent la construction sur terrains accidentés et en contrôlent les usages, de façon à ce que la sécurité et la salubrité publiques soient protégées.

Par ailleurs, si la dénivellation du terrain est trop grande par rapport au niveau du chemin ou par rapport aux terrains voisins, il faudra probablement procéder à son remblayage.

Le type de sol

Idéalement, le sol d'un emplacement à aménager doit être stable et bien drainé, compact mais facile à travailler. Certains types de sol sont plus difficiles et imposent des travaux, donc des coûts supplémentaires.

Un sol avec affleurements rocheux exige des travaux de dynamitage afin d'égaliser le terrain et pour placer les fondations de la maison. Les coûts de dynamitage sont généralement assez importants, particulièrement dans des secteurs déjà bâtis où le niveau de risque est plus élevé.

Un sol imperméable tel un sol argileux empêche le bon fonctionnement des installations septiques conventionnelles. La solution de remplacement la plus courante est de fabriquer un champ d'épuration en sable, mais ce système est deux fois plus coûteux qu'une installation conventionnelle et s'avère beaucoup plus encombrant.

Les sols instables sont ceux qui comportent des risques d'érosion, de ravinement, d'affaissement et même de glissement de terrain. Parce que ce sont des zones à risques, la municipalité peut disposer d'informations sur leur localisation et peut assujettir leur construction à des normes visant à protéger la sécurité des résidents. N'hésitez pas à la consulter.

Les zones inondables

Une zone peut être sujette aux inondations parce qu'elle est en bordure d'un cours d'eau, parce que ses terrains sont trop bas par rapport au réseau municipal d'égout pluvial, ou tout simplement à cause du type de sol (marécage, source d'eau, etc.). Cela peut entraîner toute une gamme de problèmes, allant de la simple infiltration d'eau passagère dans la cave jusqu'à l'inondation du rez-de-chaussée.

En zone inondable, la construction est souvent régie, parfois même interdite pour des raisons de santé et de sécurité publique. La municipalité peut vous aider à identifier ces terrains et préciser les conditions que devra respecter la construction: cave étanche, pose d'une pompe, etc. La construction en zone inondable ne va évidemment pas sans frais supplémentaires car il faut débourser près de deux fois plus pour une cave ainsi immunisée que pour une cave normale.

Pierre Bédard
347-1346
658-6636
Service MLS
ACTION

SAINT-JEAN: sur rue commerciale, idéal comme premier achat, à moins de 68 000$. Faites vite!

VENISE: construction supérieure, 3 c.c., droit de passage au lac Champlain.

URGENT 35 000$: Saint-Jean, 925, rue Des Carrières, faut vendre.

IBERVILLE: presque neuve, 2 c.c., grandes pièces, taxes basses, moins de 85 000$.

la loi et l'immobilier

Bâtir sur du solide...

L'orientation du terrain

Il y a plusieurs avantages à acheter un terrain qui permet à la maison de bénéficier d'un ensoleillement maximal: un bon éclairage, une meilleure capacité de réchauffement donc, des coûts de chauffage moins élevés.

De préférence, il faut chercher à bien exposer les pièces de séjour comme la cuisine ou le salon en les disposant sur le côté sud de la maison.

Il faut aussi se protéger autant que possible des vents dominants qui refroidissent la maison. On peut, par exemple, disposer les bâtiments accessoires de façon à couper le vent ou aménager un écran d'arbres.

La végétation

En plus de leur beauté, les arbres offrent plusieurs avantages. Une rangée de conifères sur le côté exposé au vent réduira l'effet refroidissant des vents d'hiver sur la maison alors qu'un écran de feuillus sur le côté sud apportera ombre et fraîcheur durant l'été tout en laissant passer les rayons du soleil en hiver.

Cependant, arbres et végétation sont fragiles aux intempéries, à la maladie et aux modifications du milieu. Il faut apporter une attention particulière:

- aux maladies ou aux parasites pouvant les affecter;
- aux blessures faites aux troncs par la machinerie durant les travaux de construction;
- aux travaux d'excavation ou de remblai qui peuvent endommager les racines.

Il importe donc de les protéger adéquatement. Enfin, il y a lieu de savoir que certains types d'arbres - saules, peupliers - ne doivent pas être plantés près d'une habitation parce que leurs racines peuvent boucher les conduites d'égout ou endommager les fondations.

Au besoin, n'hésitez pas à demander les conseils d'un arboriculteur. Certaines municipalités disposent même d'un programme d'aide ou ont adopté une réglementation pour vous guider dans vos travaux. Consultez-les.

Pour bâtir sur du solide

Le consommateur se doit d'être critique quant à la qualité du produit qui lui est offert. Cette même règle s'applique dans le domaine des transactions immobilières, surtout lors de l'acquisition d'un terrain. Il faut pouvoir évaluer les difficultés d'aménagement que peuvent poser certains terrains car, bien qu'il existe généralement des solutions à ces difficultés, leur coût viendra alourdir d'autant la facture finale.

C'est en s'informant auprès de la municipalité que l'acheteur éventuel peut bénéficier de précieux conseils qui lui permettront de déterminer quel type de terrain lui convient le mieux pour bâtir sur du solide.

Aucun employé d'Hydro-Québec ne vend d'appareils thermopompe

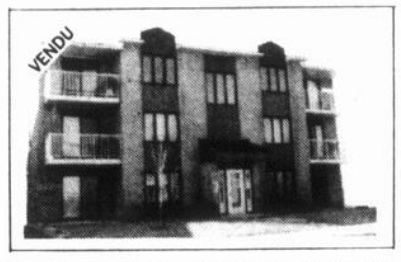
Hydro-Québec avise ses clients de Saint-Jean et des environs et toute la population, qu'aucun de ses employés ne vend d'appareils thermopompe.

Depuis quelques semaines, des vendeurs circulent dans la ville de Saint-Jean, utilisant le nom d'Hydro-Québec pour effectuer une analyse énergétique et ensuite vendre leurs produits.

En aucun temps, l'entreprise n'a autorisé une telle pratique d'affaires, et ce, de quelque façon que ce soit.

En cas de doute, il est donc conseillé de s'informer auprès des services à la clientèle du bureau d'affaires de Saint-Jean.

LES IMMEUBLES RICHELIEU
N. REON INC.
923, boul. du Séminaire nord (suite 103)
St-Jean-sur-Richelieu 349-5883, Mtl 658-7604
Robert Bessette
à votre service
349-5883
MLS



I-1086. SIX IMMEUBLES: de 6 logis par immeuble, déjà un de vendu, très bien situé à Saint-Jean-sur-Richelieu, près du Carrefour Richelieu, aréna et future école déjà en construction, coin Choquette et Marie-Derome, faites vite!

PLAZA DE L'AUTO
rue Laberge
LAVE-AUTO
disponible
Les Immeubles Mylène "AD" 5 inc.
MLS
Judith Cormier
F.R.I., C.M.R.
346-1116

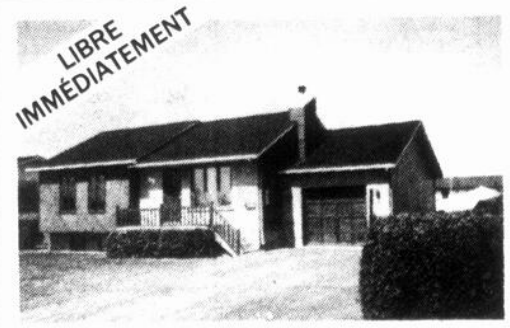
LES IMMEUBLES RICHELIEU
N. REON INC.
923, boul. du Séminaire (suite 103)
St-Jean-sur-Richelieu 349-5883 Mtl: 658 7604
André Payant
349-5883
UN NOM À RETENIR
RÉSIDENTIEL - REVENU - COMMERCIAL
Vous aider est ma fierté

IBERVILLE: 85 000$, entièrement rénovée, faut voir!

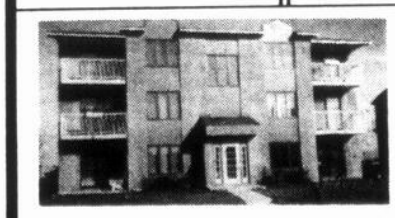
TERRAINS
- SAINT-LUC
16 500 pi carrés
rue Mailloux
boisé
- SAINT-JEAN
74 x 100 pieds
rue Shannon
Le seul terrain disponible

RESTAURANT
Saint-Jean, établi depuis 20 ans, 16 800 pi carrés, cap. 105 personnes

PÉPINIÈRE
Région de Saint-Jean, très bon chiffre d'affaires
SAINT-JEAN: 6 fois/6 logis, très bien loués, près du Carrefour Richelieu.



SAINT-LUC
Construction 1987, hypothèque 11 3/4%.
Une visite...Une offre!



SAINT-JEAN: 6 fois/6 logis très bien loués, près du Carrefour.

SAINT-JEAN: 3 chambres, armoires en mélamine, près du Cégep

MLS RE/MAX
Saint-Jean Iberville Inc. courtier
939 C. boul. du Séminaire nord, St-Jean-sur-Richelieu

Monique G. Lefebvre
349-5868 ou 658-1468

RM1032. RUE BELLEVUE: super bungalow, brique, 3 chambres à coucher, sous-sol fini, terrain de 25 715 pi carrés, taxes 438$, beaucoup d'inclus. Prix? Appelez!

RM1068. FAUT VENDRE: bungalow 1978, 73 000$, 3 chambres, très propre, beaucoup d'inclus, très beau terrain. Une offre!

RM. COTTAGE: rang Dussault, tout pierre entièrement rénové, 2 garages + atelier, terrain immense, tout paysager.

LES IMMEUBLES RICHELIEU

N. REON INC.

Nadine Réon
courtier

Alain Dufresne | **Annie Laz** | **Caroline Garcia** | **Madeleine Dumouchel** | **Guy Normand** | **Monique Cousineau** | **Robert Bessette** | **Joane Curadeau**

André Payant | **Sylvie Lebeau** | **Luc Bessette** | **Huguette Trahan** | **Johanne Bédard** | **Denis Bernier** | **Louise Lamoureux** | **René Morrow**

Nous combattons les taux d'intérêts

La majorité de nos vendeurs participent à notre campagne de réduction des taux d'intérêts... Votre agent des Immeubles Richelieu, peut vous en faire profiter, n'achetez rien sans le consulter!

I-1093. VOUS DÉSIREZ: un revenu tout en étant à la maison. Appelez-moi pour plus de détails. Huguette Trahan

I-1166. DANS LES 60 000$: tout brique, foyer, bon terrain. Huguette Trahan

I-891. VOUS VOULEZ UN PRIX: super intéressant. Appelez-moi Huguette Trahan

I-1129. IBERVILLE: quadruplex face au Carrefour Laplante, tous loués, bons revenus, idéal pour investisseur. Monique Cousineau

I-1031. SAINT-ALEXANDRE: entrée split, construction 1986, 3 chambres, planchers parqueterie partout, armoires mélamine, îlot central, terrain 88 200 pi carrés, elle est pour vous! Monique Cousineau

I-859. SAINT-LUC: campagne, près des Routes 104 et 35, 3 chambres, terrain bien paysager de 31 460 pi carrés, à voir! Joane Curadeau

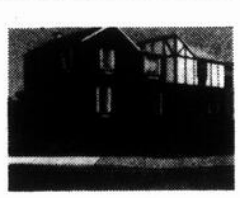
I-894. SAINT-JEAN: situé au face d'un parc, tout brique, bois franc, piscine, fenêtres et toiture refaites. Joane Curadeau

I-1041. SAINT-GRÉGOIRE: 7 pièces, garage, vue sur la montagne, terrain de 42 000 pi carrés, superbe secteur. Luc Bessette

I-1046. QUALITÉ ET CONFORT: 5 pièces, garage, thermopompe, facile d'accès à la Route 35. Luc Bessette

I-1116. SECTEUR SAINT-ATHANASE: 109, rue Bellevue, bungalow 26x42, 3 chambres à coucher, terrain de 20 000 pi carrés, très bien paysager, à voir! Luc Bessette

I-1036. SAINT-LUC: rue Papineau, belle propriété qui a su garder son côté ancien, tout étant rénové, prix 99 900$, une grande maison... à petit prix. Nadine Réon



I-1007. QUARTIER NORMANDIE: près des centres commerciaux, polyvalente, aréna, piscine municipale, 2 semi-détachés, genre cottage, un avec garage, vous pouvez l'acheter comme duplex et choisir votre voisin, nous escomptons le taux d'intérêt de votre hypothèque de 2%. Nadine Réon

I-841. CENTRE-VILLE: édifice pour bureaux de professionnels ou commerce, 2 400 pi carrés, stationnement, libre immédiatement, faites votre offre! Nadine Réon

I-888. QUARTIER NORMANDIE: bungalow 4 pièces finies au rez-de-chaussée, foyer naturel, entrée privée, un placement pour l'avenir. Nadine Réon

I-1128. IBERVILLE: maison mobile, près autoroute 35, prix réduit, terrain loué. Denis Bernier

I-802. IBERVILLE: bungalow brique, avec garage, grand terrain, taxes basses. Denis Bernier

I-1167. SABREVOIS: bungalow situé en bordure de la rivière Richelieu. Denis Bernier 347-6495

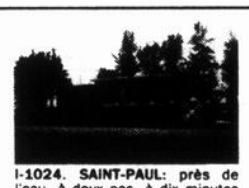
I-1130. SAINT-JEAN: quadruplex en brique, rapporte 16 896$, faut vendre. Harris Michaud 346-1104

I-1164. CHALET HIVERNISÉ: 5 pièces, piscine creusée, garage, foyer, impeccable. Harris Michaud 346-1104

I-1118. CAMPAGNE: cottage 3 chambres, très beau terrain de 96x200 pi carrés, face à l'école et tous les services, prix 77 500$. Johanne Bédard

I-943. À LA CAMPAGNE: domaine de 34 000 pi carrés, taxes 895$, beaucoup d'inclus. Pour une visite demandez Madeleine Dumouchel

I-932. SIXPLEX: 6x5½, dans Saint-Jean, tout brique, entrée indépendante, impeccable, revenus de 29 200$, facile à louer Madeleine Dumouchel



I-1024. SAINT-PAUL: près de l'eau, à deux pas, à dix minutes de Saint-Jean, endroit paisible et agréable. André Payant

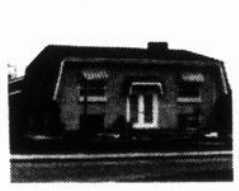
I-1111. SAINT-LUC: maison de chambres et pension, près de l'hôpital, tout brique. André Payant

I-1124. SAINT-LUC: bungalow tout brique avec services de ville, prix 74 800$. Alain Dufresne

I-1029. SAINT-JEAN: superbe cottage dans N.-D.-A., piscine creusée, vue sur le Richelieu. Alain Dufresne

I-1062. SAINT-EUGÈNE: imposant cottage de qualité supérieure, 6 pièces, planchers de parqueterie, foyer au salon, cuisine des plus modernes, sous-sol fini, allée pavée, piscine, près d'un parc, faut voir! René Morrow

I-902. IBERVILLE: rue Tremblay, duplex 2x6½, tout brique, construction 1970, moins de 85 000$, chauffage électrique, taxes basses, 8 200 pi carrés de terrain. Renseignez-vous: René Morrow



I-1142: QUARTIER SAINT-GÉRARD: vous offre ce joli bungalow de 3 chambres à coucher, aménagement paysager fait par un professionnel, piscine creusée, un endroit rêvé. Louise Lamoureux

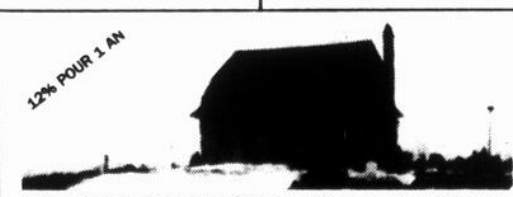
I-1178. FERMETTE: de 50 arpents, cottage, 3 chambres à coucher, bâtiments, faut voir! Louise Lamoureux

I-1143. QUADRUPLEX: brique, à un prix réduit, tout près du Cégep, bons revenus, idéal pour investir. Louise Lamoureux

I-1151. COTTAGE NEUF: paysagement sera terminé pour l'acheteur, grand terrain, garage, galerie, fenêtres à manivelle, à voir! Caroline Garcia

I-783. BUNGALOW: de brique, toit et fenêtres 5 ans, 4 chambres, beau terrain, bien situé, faites une offre! Caroline Garcia

I-1126. PROPRIÉTÉ EN RÉNOVATION: 53 000 pi carrés de terrain avec grange, de grands changements à venir... Pour renseignements demander Caroline Garcia



I-930. ENVIRONNEMENT CHAMPÊTRE: propriété de luxe, terre de 68 acres, devenez le seigneur de ce domaine, plusieurs possibilités... Caroline Garcia

48 000$

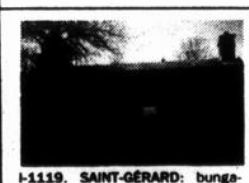
I-1175. HENRYVILLE: propriété très propre, tout en déclin de vinyle, 2 chambres, sous-sol de 8 pi, une aubaine! Caroline Garcia ou Nadine Réon

I-1176. PROPRIÉTÉ TOUT BRIQUE: 3 chambres, pièces immenses, terrain de grande dimension, un bijou de propreté, moins de 80 000$, à voir! Nadine Réon ou Caroline Garcia

I-915. FAUT VENDRE: cause transfert autre ville, demandez une visite, sommes prêts à négocier. Robert Bessette

I-1133. FACE AU RICHELIEU: bungalow brique, sous-sol à finir, 2 chambres, planchers de bois franc, faites vite! Annie Laz

I-934. TRIPLEX: N.-D.-A., près des Halles, 2x6½ et 1x4½, tous loués, besoin de rénovations mineures, prix imbattable. Annie Laz



I-1119. SAINT-GÉRARD: bungalow brique, 2 chambres à coucher, rénové, foyer, superbe terrain, hypothèque de 11.75$, à voir! Annie Laz

I-992. JE CHERCHE: un nouveau propriétaire, j'ai 20 000 pi carrés de terrain en plus d'un garage de 17.5x35, à qui la chance? Sylvie Lebeau

I-993. SUPERBE GRAND TERRAIN: 18 700 pi carrés, prêt à construire immédiatement, à 5 minutes de Route 35, prix 23 000$, faites vite! Sylvie Lebeau

IBERVILLE: 3 chalets, dont un directement sur le bord du Richelieu, navigable, les chalets sont quatre saisons, et doivent se vendre ensemble, renseignez-vous! Caroline Garcia

923, boul. du Séminaire suite 103
Saint-Jean-sur-Richelieu, Mtl: 658-7604

MLS

Fax: 349-1044

349-5883

Deux ateliers pour enfants avec Renaud et ses invités

Les 2 et 4 juillet prochain, à 14 heures, la bibliothèque Adélard-Berger invite les jeunes de 7-9 ans à assister aux entrevues du célèbre Renaud, reporter. Renaud, c'est une grenouille, plus précisément une marionnette grenouille. Ses invités? Les héros de la littérature enfantine: loup, canard, vache, cochon. Tous ont du métier et de nombreux rôles à leur actif.

■ Marionnettes

Au cours de la première rencontre, soit le 2 juillet, Renaud invitera ses pittoresques invités à décrire leur prestation dans tel ou tel livre pour la jeunesse. Renaud aidera ensuite les enfants à fabriquer leur propre marionnette.

Lors de la seconde rencontre, soit le 4 juillet, les animaux vedettes montreront aux enfants et à leur nouvelle marionnette comment on devient acteur dans une histoire. Ils livreront alors tous les secrets de leur fascinant métier.

La diffusion de ces deux ateliers est possible grâce à une subvention du Ministère des Affaires culturelles du Québec, dans le cadre du programme d'aide aux artistes et créateurs de la relève 90. L'animateur des ateliers, Arsène Dylan Klein, âgé de 18 ans seulement, s'est d'abord fait connaître comme auteur et illustrateur. Au cours de l'été, il visitera avec Renaud une quinzaine de bibliothèques publiques et une grande partie de la Montérégie.

Les activités sont gratuites et le matériel est fourni. Pour participer, les enfants doivent être abonnés à la bibliothèque et s'inscrire sur place ou en téléphonant au 346-0054, poste 302. Il est nécessaire d'être présent aux deux rencontres pour retenir sa place.

Saint-Jean

Édifices fermés pour le congé

Le congé de la Fête du Canada occasionnera des changements aux heures d'ouverture des édifices municipaux. Ainsi, l'hôtel de ville et le garage municipal seront fermés le lundi 2 juillet.

Par ailleurs, la bibliothèque Adélard-Berger sera fermée les 30 juin, 1er et 2 juillet.

Quant au Centre culturel Fernand-Charest, il sera fermé au public et aux organismes les 1er et 2 juillet.

Le 1er juillet

Concert baroque à Frelighsburg

Le Centre d'art Missisquoi présente son premier concert, à Frelighsburg. Au programme: des oeuvres de Handel, Marcello, Bach et Vivaldi interprétées par l'Orchestre baroque de Montréal, sous la direction de Joël Thiffault.

sophie GAGNON

Ce concert se déroulera le dimanche 1er juillet prochain, à 20 heures, à l'église anglicane de Frelighsburg (rue Garagona). Les billets seront vendus à la porte au coût de $8 pour les adultes et de $5 pour les étudiants.

■ Orchestre baroque

L'Orchestre baroque de Montréal est composé d'une vingtaine de musiciens professionnels qui travaillent ensemble depuis plusieurs années, entre autres sous la direction de Joël Thiffault. Ce concert est l'un de ceux que cet ensemble musical présentera au Festival de musique en l'Île, à Paris, cet été. L'argent amassé par la présentation du concert à Frelighsburg servira à financer une partie de ce voyage.

Voici le programme de ce concert baroque: ouverture de «Athalia» et concerto grosso en do majeur «Alexander's Feast», de Handel, concerto pour hautbois, de Marcello, concerto pour deux violons en ré mineur, de Jean-Sébastien Bach, concerto pour deux violons en la mineur, de Vivaldi et Symphonie en do majeur, de Carl Philipp Emanuel Bach.

GRANDE VENTE BERMUDA

Lundi 2 juillet 1990

COMMERÇANTS, GENS D'AFFAIRES ET PROFESSIONNELS
MEMBRES D'ASSOCIATION, INSTITUTIONS

ÉPARGNEZ 2%
SUR LE TOTAL DE VOTRE FACTURE
(Excluant les cigarettes, les tabacs et les vins)

DE PLUS
PROFITERZ DE NOS BAS PRIX
SUR LES PRODUITS NON-ALIMENTAIRES,
LES PRODUITS D'ÉPICERIE
ET LES PRODUITS INSTITUTIONNELS

presto
650, rue Dijon
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 347-5777
Ouvert de 8 h à 17 h

le vin à la bouche

PAR FRANCOIS DESGAGNÉS

Connaissez-vous les vins d'Alsace?

Bonjour, à tous et à toutes, je profite de ces quelques lignes pour vous souhaiter une très belle Fête nationale québécoise. Aujourd'hui, ma chronique se veut un hommage à la persévérance de Québécois de souche, ou venus d'autres pays, pour leur apport à la vigne, sa culture et son enracinement au Québec, malgré notre climat peu prédisposé à sa prolifération.

Faisant partie d'un groupe de fins dégustateurs, nous sommes allés à Saint-Alexandre rencontrer une famille alsacienne qui ne jure que par le vin et sa culture en sol québécois. Par la suite, notre dégustation sera double car l'Alsace outre le vin, produit aussi d'excellentes bières. Je vous parlerai de la bière nouvelle, sur nos tablettes, La Belle Strasbourgeoise et du Riesling réserve de la maison Dopff «au moulin», de millésime 88, un vin agréable pour l'été et ses douceurs.

■ Victor Dietrich

Lundi soir dernier, le 11 juin, fut une soirée qui restera gravée dans la mémoire de tous ceux, qui comme moi, sont allés visiter un viticulteur d'origine alsacienne; Victor Dietrich.

La température était propice à une visite des vignes. Victor Dietrich nous parla avec conviction et détails des différents types de cépages, de leur culture, du sol aménagé et des techniques propres à une réussite sure pour produire un vin québécois qui soit bon et bien fait. M. Dietrich n'est pas un dernier venu. Au Québec, depuis 1986, la famille cultivait auparavant la vigne à Ingersheim. C'est une tradition car le vignoble leur a toujours appartenu depuis, aussi loin que 1790. Ce n'est pas peu dire!

Ensuite, Victor Dietrich nous proposa une dégustation monstre de 10 crus. En fait, il cherchait à connaître nos commentaires sur divers types de vins blancs, rouges et même rosés qui se vendent déjà ou pourraient susciter des réactions positives. Pour ma part, c'était une première! Je n'ai jamais dégusté de vins qui pourraient se vendre, grâce à ma bonne critique.

Pour remercier notre hôte, nous avions aussi amené d'autres vins, mais ceux-ci de France. M. Dietrich nous fit l'honneur de goûter un Gewurztraminer 85, de son vignoble à Ingersheim. Ce fut un vrai délice!

Je vous conseille d'aller rencontrer Victor Dietrich et sa famille. Vous serez bien accueillis et vous acheterez quelques bouteilles. Goûtez le rosé, c'est certes une surprise qui vous comblera!

■ La Belle Strasbourgeoise

L'été est là! Les terrasses abondent de fervents admirateurs de bières d'ici ou d'ailleurs. J'essayerai lors de mes chroniques, plus nombreuses, de prendre un peu d'espace dans le texte pour parler malt et houblon. Il faut sortir des sentiers battus et la bière fait aussi partie des plaisirs des bons dégustateurs.

La Belle Strasbourgeoise est une bière blonde foncée, à la mousse blanche et abondante. Houblonnée à souhait, elle est d'une belle amertume, rappelant les noisettes. Au prix de $2.85 pour une bouteille de 650 mL. C'est beaucoup, pour un prix comparable au dépanneur ou à la brasserie locale. À découvrir!

■ Riesling réserve

Ce marathon de dégustation se termine avec un très bon riesling d'Alsace, Le Domaines Dopff «au moulin» réserve, de millésime 88. Ce blanc saura plaire aux amateurs de fruits de mer qui exigent un vin de bonne qualité et à un prix abordable, soit $11.05.

En 87, j'ai demeuré à Riquewihr quelques jours. Le motel, à la sortie du village, est cerné par les vignes des Domaines Dopff. On ne peut les manquer! Pour écrire une chronique toute alsacienne, j'ai pensé à ce riesling. C'est un bon choix!

Au nez, après avoir constaté sa belle couleur d'un beau jaune pâle, nous sommes charmés. Le millésime 88 est un des très bons en Alsace. Son intensité olfactive est suffisante et plus. On perçoit de l'herbe, au végétal, des fruits exotiques comme le citron et le litchi. Il est un peu minéral et un peu soufré mais ces perceptions s'estompent. Son nez est riche, propre au riesling, mais si vous le faites vieillir, les odeurs de caoutchouc et de pétrole vous certifieront son origine.

En bouche, il est sec, d'acidité un peu vive, sans trop choquer. Son corps est léger mais deviendra plein, un jour. Ses arômes et saveurs sont déjà plaisantes. Sa texture est ronde, son équilibre est déjà présent et sa persistance est de moyenne vers longue.

■ Conclusion

C'est toujours le temps du homard, vous serez bien servis avec ce riesling. Froid en salade ou chaud, le homard est mon choix actuel. Tout autre fruit de mer ou poisson sera un autre accord mets-vin acceptable. Je vous rappelle son prix, $11.05.

Bonne semaine, bonne dégustation et bonne fête Québécois!

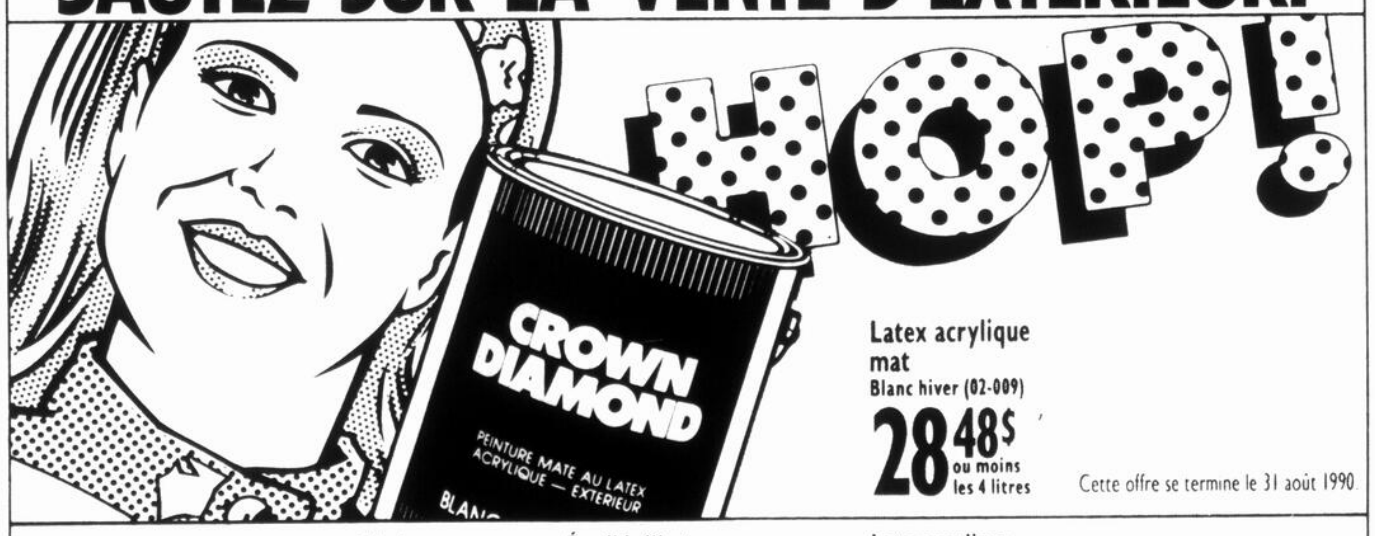
N.B.: La semaine prochaine, je vous parlerai du Cahors 86 d'André de Monpezat.

FICHE DE DÉGUSTATION

NOM: Domaines Dopff Riesling réserve — Millésime: 1988
PRODUCTEUR: Dopff
PRIX: $11.05 — DATE: 90-06-20

VISUEL	Remarques:							2/2
LIMPIDITÉ:				COULEUR:				
OPACITÉ:				VIN BLANC	jaune pâle			
VIN MOUSSEUX	MOUSSE			VIN ROSÉ				
	BULLES			VIN ROUGE				
OLFACTIF	Remarques: fruits exotiques, minéral un peu de soufre							5/6
INTENSITÉ: suffisant								
QUALITÉ: fin								
CARACTÈRE	CÉPAGE: Riesling							
	FLORAL	VÉGÉTAL	FRUITS	ÉPICES	TORRÉFACTION	DÉFAUTS	AUTRES	
		herbe	citron litchi					
GUSTATIF	Remarques: plaisant, harmonieux, même maintenant							6/8
DOUCEUR	sec			ACIDITÉ	vif			
TANIN				CORPS	léger			
INTENSITÉ ET QUALITÉ DES SAVEURS	plaisant			TEXTURE	rond			
ÉQUILIBRE	équilibré			PERSISTANCE	moyenne			
CONCLUSION	Homard froid ou chaud, crustacés, poisson, viandes blanches							2/4
							TOTAL	15/20

SAUTEZ SUR LA VENTE D'EXTÉRIEUR!



Latex acrylique mat
Blanc hiver (02-009)
28.48$ ou moins les 4 litres

Cette offre se termine le 31 août 1990.

Super latex uréthane pour planchers
Beige sable (02-292) Gris moyen (02-294)
29.48$ ou moins les 4 litres

Alkyde lustré
Blanc mouette (02-309)
28.48$ ou moins les 4 litres

Émail brillant pour planchers
Gris tuile (02-230) Gris mouette (02-231)
26.48$ ou moins les 4 litres

Latex acrylique lustré
Blanc (02-409)
29.48$ ou moins les 4 litres

CROWN DIAMOND ...en toute confiance

CROWN DIAMOND	Centre de Rénovation Lavigne Inc. 118, Route 104 Iberville 347-1512	Quincaillerie Cadieux 405, rue Meigs nord Farnham 293-5501	Saint-Jean BMR 210, boul. Saint-Joseph Saint-Jean-sur-Richelieu 348-0911	CROWN DIAMOND
A. & Y. Langevin 194, rue Principale L'Ange-Gardien 293-3332	Quincaillerie St-Jean 141 Mayrand St-Jean-sur-Richelieu 347-9555	Tapis Plus 354, 6e Avenue Iberville 358-4421	Armand Duhamel 778, rang de l'Église Saint-Ignace-de-Stanbridge 296-8282	Mercier & Mercier peinture 1075, boul. du Séminaire nord Saint-Jean-sur-Richelieu 348-4977

Bonne fête à tous les Canadiens

WESTINGHOUSE CANADA INC.
Division des produits industriels de Saint-Jean-sur-Richelieu

Au Centre de plein air urbain

Les sports nautiques à la portée de tous

Que vous vouliez faire de la voile, de la planche à voile, du canot ou du

sophie GAGNON

pédalo, le Centre de plein air urbain de Saint-Jean peut exaucer vos souhaits. En effet, le Centre offre tout l'été des stages de formation pour enfants et adultes. Il est également possible de louer des embarcations ou de plonger dans la piscine extérieure.

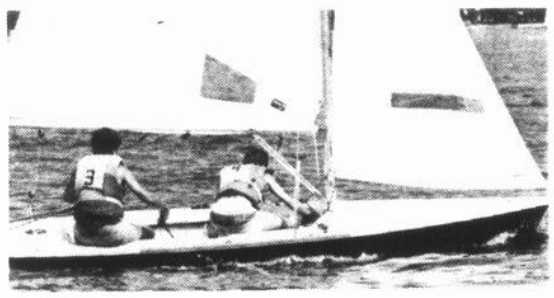
Le Centre de plein air urbain, c'est le nouveau nom du parc municipal de la rue Towner, longtemps appelé O.T.J. L'an dernier, cet espace vert a été aménagé et doté d'équipement supplémentaire pour les Jeux du Québec. Et maintenant, c'est au tour de la population d'en bénéficier.

■ Stages

Des stages d'initiation, d'une durée de 10 à 15 heures, seront offerts tout l'été aux enfants, aux adolescents et aux adultes. Les enfants pourront s'initier au dériveur léger (Optimist) et au au canot. Quant aux adolescents et aux adultes, ils pourront choisir entre le dériveur (Laser II) et la planche à voile.

Dans tous les cas, des stages de perfectionnement sont aussi disponibles, en juillet et en août. Les cours se donnent durant la semaine pour les jeunes et les fins de semaine, pour les adultes. Le coût d'inscription varie entre $20 et $45 pour les résidents tandis que les non-résidents devront débourser entre $30 et $67 pour s'inscrire.

Pour vous inscrire et pour connaître la programmation détaillée des stages d'initiation, vous n'avez qu'à téléphoner au Centre de plein air urbain, du lundi au vendredi, entre 11 et 18 heures. Le numéro de téléphone est: 347-3682.



Tout au cours de l'été, il sera possible de louer des canots, kayaks, pédalos, planches à voile et dériveurs au Centre de plein air urbain (camping municipal).

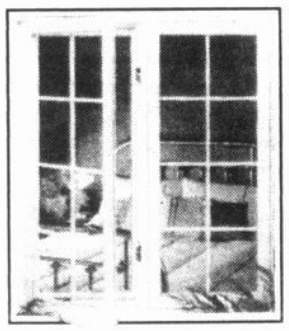
■ Location

De plus, tout l'été durant, il sera possible de louer des canots, des kayaks, des pédalos, des planches à voile ainsi que des dériveurs «Laser II» et «Optimist». Le coût horaire de location varie de $3.50 à $14 et il est le même pour les résidents et les non-résidents. La location d'embarcations fonctionne de 12 à 19 heures, sept jours par semaine, et ce depuis le 23 juin. Seuls les personnes âgées de 12 ans et plus peuvent profiter de ce service, à moins qu'ils ne soient accompagnés d'un adulte.

Si vous préférez les sports aquatiques aux sports nautiques, la piscine extérieure du Centre de plein air urbain est ouverte tout l'été. On retrouve également à cet endroit des tables de pique-nique et une aire de jeux pour enfants. Si l'entrée sur le site du Centre de plein air urbain est gratuite, il faut dépenser entre 50¢ et $1.50 pour se baigner.

«NOUVEAU» «RENVERSANT»

LES DISTRIBUTIONS
construco inc
376, Chemin Bord de l'eau, Iberville



* Verre Energétique (Low-E) gratuit à l'achat de fenêtres «Énergie-Plus» série 600

* Profitez de cette vente avant votre départ pour les vacances

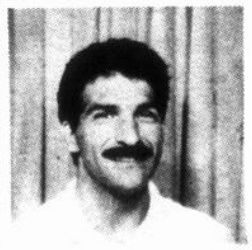
*Les hausses de tarif d'Hydro ne se feront pas sentir...

346-8986

ÉGALEMENT DÉPOSITAIRE DES FENÊTRES CaloriVerre

René Laurin
Conseiller

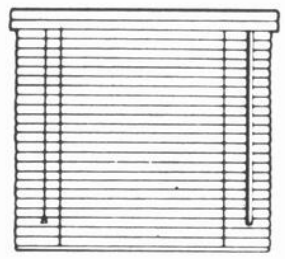
Sylvie Imbeault
Conseillère


Marc Tremblay
Conseiller

LA FENÊTRE «ÉNERGIE-PLUS»
* Spécial en vigueur jusqu'au 15 juillet 1990

VERTI STORE
PRIX GARANTIS LES PLUS BAS

HORIZONTAUX
1" EN PVC



dráco

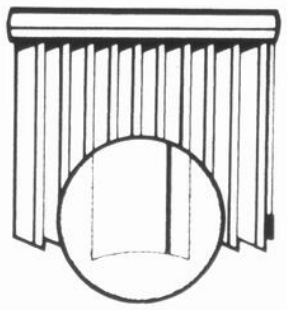
LARGEUR X HAUTEUR

20 x 45	3.99$
22 x 45	4.99$
24 x 45	5.99$
26 x 45	6.25$
27 x 45	6.50$
28 x 45	6.99$
30 x 45	7.25$
32 x 45	7.50$
33 x 45	7.99$
36 x 45	8.99$
38 x 45	9.99$
38 x 64	14.99$
40 x 45	10.99$
42 x 45	11.99$
42 x 64	15.99$
44 x 45	12.99$
44 x 64	16.99$
46 x 64	17.99$
48 x 64	18.99$
51 x 64	19.99$
54 x 64	20.99$

PORTE-PATIO
78" x 84"
39.99
BLANC ET IVOIRE

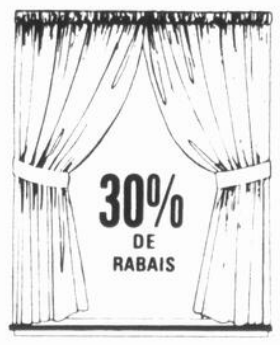
VERTICAUX
PVC GAUFRÉS
75" x 84"
39.99

Création



INSERTION EN ALUMINIUM 1/2"
Plus de 100 couleurs disponibles
(75" x 84")
99.99
(Même escompte disponible sur toutes grandeurs)

DRAPERIES
BRISE BISE
GRANDE SÉLECTION
À PARTIR DE
1.99 le mètre



VERTI STORE VOUS OFFRE LA SÉLECTION DE DRAPERIES LA PLUS RÉCENTE À DES PRIX SENSATIONNELS
PLIS FRANÇAIS
RIDEAUX BALLON
SWAG
RUSSE

SERVICE À DOMICILE GRATUIT

Joyeuse St-Jean-Baptiste

ST-JEAN-SUR-RICHELIEU, 935 boul. du Séminaire - 348-6106

Festival de la citrouille d'Iberville

La course Défi-lits au profit de la Fondation de l'hôpital

sophie GAGNON

Cette année, la course de lits organisée à l'occasion du Festival de la citrouille d'Iberville change de nom, de formule et de vocation. En effet, c'est une course à relais du nom de Défi-lits qui aura lieu le 21 octobre, le tout au profit de la Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu.

Bien que la course n'aura lieu qu'à l'automne, les entreprises intéressées à s'inscrire peuvent le faire dès maintenant, en contactant Lucie Monast, au 347-8453 ou Norbert Gagnon, à l'un des numéros suivants: 346-4444 ou 346-0733. Seulement 15 lits sont disponibles et la règle du premier arrivé, premier servi, s'applique.

■ Course à relais

Le Défi-lits sera une course à relais. Par groupe de cinq, les 15 coureurs feront trois fois la boucle de 1.5 km qui partira du Pavillon Mille-Roches. Chaque équipe devra compter au moins trois femmes. Lors d'une réunion ultérieure, les capitaines des équipes obtiendront les renseignements supplémentaires et pourront voir une démonstraiton de la technique de la course de lits.

Le coût d'inscription est de $400, ce qui inclut un souvenir du festival de la citrouille, un goûter et des rafraîchissements, des trophées aux vainqueurs et un reçu pour fins d'impôts. Les commanditaires ont également la possibilité de s'afficher à l'extérieur comme à l'intérieur de la salle. Des bannières à l'effigie des entreprises peuvent également orner les lits.

Par ailleurs, deux entreprises peuvent se regrouper pour former une équipe et commanditer un lit.

Cette année, la formule de la course de lits organisée pendant le Festival de la citrouille d'Iberville sera modifiée. Les profits de l'activité seront versés à la Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu.

en bref

Il est encore temps de s'inscrire au Tournoi de balle donnée mixte organisé par Action Jeunes de Saint-Luc, les 29 et 30 juin ainsi que le 1er juillet, au terrain du Chalet des loisirs de l'Île Sainte-Thérèse.

Balle donnée à Saint-Luc

■ Il est encore temps de s'inscrire au Tournoi de balle donnée mixte organisé par Action Jeunes de Saint-Luc, les 29 et 30 juin ainsi que le 1er juillet. Il

sophie GAGNON

s'agit d'un tournoi de type double élimination qui se tiendra sur le terrain du Chalet des loisirs de l'Île Sainte-Thérèse. Les organisateurs accepteront un maximum de 16 équipes. Le coût d'inscription est de $125 par équipe et les frais d'inscription seront entièrement redistribués en bourses. Pour inscription, contactez Sylvie à l'un des numéros suivants: 348-9075 ou 359-4334.

Nage-o-Soleil fait des heureux

■ Le Club de natation du Haut-Richelieu a fait des heureux par le biais du tirage du mois de juin du concours Nage-O-Soleil. H.P. Monast, d'Iberville, a gagné un voyage d'une semaine pour deux personnes en Jamaïque, d'une valeur de $1,600. Pour sa part, Clément Lechasseur, de Saint-Jean, a mérité le prix de consolation de $100.

$2,000 aux Pirates

■ Lors de la dernière assemblée du conseil municipal, les élus de Saint-Jean ont donné leur aval au versement de sept subventions à divers organismes de la ville ou de la région. Les Pirates de Saint-Jean ont reçu $2,000, tout comme la Corporation de la Galerie Action. L'atelier Libre défi a reçu $500, tout comme l'Union philatélique de Saint-Jean-sur-Richelieu et la Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu. Un chèque de $450 sera également envoyé au Choeur de la relève et un autre de $200 à la Fondation Savoy.

Uniglobe.
Pour le plus grand plaisir de voyager.

Chez Uniglobe, la qualité du service est un critère déterminant. C'est pour cette raison qu'ils recommandent Canadien avant tout autre transporteur aérien. Alors, pour découvrir l'une des 151 destinations Canadien sur 5 continents, réservez vos billets chez Uniglobe. Et redécouvrez le plaisir de voyager.

Un réseau de plus de 750 agences de voyages indépendantes en Amérique du Nord

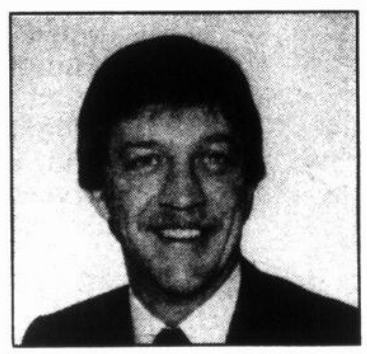
Canadien est une marque déposée des Lignes aériennes Canadien International ltée

Canadien va plus loin

UNIGLOBE Voyages

Le représentant Uniglobe de votre région est :

A Saint-Jean
Uniglobe Voyages Plus inc., 1050, boul. du Séminaire Nord 359-7587



Chers clients(es) et amis(es)
*Veuillez considérer ces quelques mots comme une «**invitation personnelle**» à venir me rencontrer chez:*

Rondeau Pontiac Buick Cadillac ltée

Oeuvrant depuis plus de six ans déjà dans le Haut-Richelieu, je continue ainsi de servir tous les actuels et futurs propriétaires de voitures et camions GM, avec coeur, fierté et dynamisme au:

505, rue Saint-Jacques à Saint-Jean-sur-Richelieu

Dans l'attente d'une rencontre prochaine, n'hésitez pas à communiquer avec moi au:

347-3711 - (Mtl) 866-7011

Sincères salutations,

agriculture

Une journée au pays de Sir Wilfrid Laurier

La Société d'agriculture d'Iberville convie ses membres à une sortie dans la patrie de Sir Wilfrid Laurier, les Bois-Francs. Des visites d'entreprises et de fermes sont entre autres au programme de cette journée.

À leur arrivée dans les Bois-Francs, les membres de la Société d'agriculture d'Iberville et leurs invités seront reçus à l'hôtel de ville d'Arthabaska. Puis, accompagné d'un guide, le groupe visitera l'entreprise «Miel Labonté». Toutes les étapes de la fabrication du miel et de son emballage seront alors expliquées. Il sera aussi possible de se sucrer le bec, bien entendu.

Puis, après le repas du midi, les visiteurs se dirigeront vers la Ferme des Lacs, propriété de Antonio Tourigny, qui possède un des meilleurs troupeaux de holsteins au Canada, avec élevage pur sang, transplantation embryonnaire et vente de bétail. Cet éleveur est détenteur de 65 bannières d'éleveur-exposant et il a mérité plusieurs autres honneurs comme celui de «Maître-éleveur», en 1979 et celui de troupeau «All Canadian», en 1985.

La dernière visite guidée et commentée de la journée sera faite à la fromagerie «Fromage Victoria». Ce sera l'occasion de voir comment se fabriquent les fromages traditionnels canadiens comme le fromage en grains, le cheddar, le colby et bien d'autres. Là aussi, les visiteurs pourront déguster les produits maison.

Après le souper, les organisateurs de la journée réservent une activité surprise aux participants.

■ $45

Le coût du voyage est de $45 par personne, incluant le transport par autobus, le repas du midi, les rafraîchissements et les visites. L'autobus cueillera les participants à 7 heures, à l'église de Henryville, à 7 heures 15, au Motel d'Iberville et à 7 heures 30, à l'église de Sainte-Brigide.

Pour informations et réservations, communiquez avec l'une des personnes suivantes: Jean-Martin Van Rossum, 293-6374, Rhaïs Van Hyfte, 299-2585 et Marcel LaRocque, 346-6516.

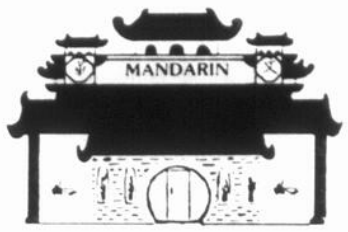
nos emplois

Les Services d'emploi agricole du Canada à Saint-Hyacinthe et Saint-Rémi sont à la recherche de travailleurs pour remplir certains emplois dans le domaine agricole. Les intéressés n'ont qu'à communiquer avec l'un ou l'autre des deux bureaux régionaux, soit 774-9154 dans le cas de Saint-Hyacinthe ou 454-3996 pour celui de Saint-Rémi.

Les services de main-d'oeuvre sont entre autres à la recherche d'ouvriers dans des fermes maraîchères, d'ouvriers dans des fermes laitières, d'ouvriers pour les foins, d'ouvriers dans des fermes porcines, d'ouvriers dans des vergers, d'ouvriers dans des fermes avicoles, d'ouvriers dans des pépinières et d'ouvriers dans des fermes chevalines.

Dans la plupart des cas, une certaine expérience est requise.

LE MANDARIN
BUFFET ORIENTAL



Bonne fête aux Canadiens
Pour vous dire merci, nous vous offrons ce menu de crevettes à volonté
Le dimanche 1er juillet
NOUVEL EMPLACEMENT,
NOUVEAU DÉCOR,
NOUVELLE AMBIANCE!

CREVETTES à volonté!
Buffet continuel de 11 h à 23 h
Soupe du jour (canadienne) et autres
Bar à salades
Plus de 35 variétés incluant la salade César, les viandes froides et les fruits frais.
Buffet chaud
Plus de 25 mets incluant 4 sortes de viandes et brochettes pour le barbecue, dont les brochettes de poulet et crevettes, ainsi que rôti de boeuf, crevettes, cuisses de grenouilles, côtes levées barbecue, boeuf en lanières à l'Hawaïenne, lasagne et plus.
Bar à pains
Bar à desserts
Plus de 20 variétés incluant gâteau Forêt Noire et autres, tarte au sucre, tarte aux raisins, etc.
Tout ce que vous pouvez manger 10,99

10% d'escompte tous les jours sur notre service au comptoir
Livraison gratuite à partir de 16 h
Bienvenue à tous!

TOUJOURS AU:
1000, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
Galeries Richelieu
(centre commercial Woolco)
Juste à côté du marché d'alimentation Héritage
348-7311

HYUNDAI
Nous vendons des voitures bien pensées.

EXCEL L
1990
automatique
injection

Seulement chez

3 ANS
COMPLET

5 ANS
GROUPE MOTEUR

HD HYUNDAI
CLOGINOR
ST-JEAN
359, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu, 348-6816
REPRÉSENTANTS: ROCH LAUZIER
STÉPHANE CONANT
JACQUES LANDRY

* Transport et préparation en sus

Modifications à la Loi sur l'assurance-récolte

Une hausse de la protection maximale, une assurance sur les nouvelles cultures et un financement spécialement destiné à indemniser les producteurs pour les dommages causés aux récoltes par la sauvagine ne constituent que quelques-unes des modifications à la Loi sur l'assurance-récolte dont profiteront les agriculteurs.

À la suite de demandes d'amélioration des programmes présentées par les producteurs, la Loi sur l'assurance-récolte a été mise à jour pour la première fois depuis 1973. Ainsi, les provinces pourront adapter leurs programmes d'assurance-récolte aux besoins de leurs agriculteurs.

■ Protection

Les programmes d'assurance-récolte garantissent aux agriculteurs une protection contre les pertes attribuables à des causes naturelles. La nouvelle loi énonce les modalités de la contribution financière fédérale aux programmes provinciaux. Les provinces assument le rôle d'assureur et, à ce titre, élaborent et gèrent les programmes d'assurance-récolte.

En vertu de la nouvelle loi, la protection maximale des rendements probables a été portée de 80 à 90%, permettant ainsi aux producteurs à faible risque d'obtenir une protection accrue.

Afin d'encourager la diversification, on a également réduit la quantité de renseignements nécessaires à l'élaboration d'un programme d'assurance pour les nouvelles cultures. Aussi, pour la première fois, la Loi fédérale sur l'assurance-récolte autorise les provinces à offrir aux producteurs une assurance contre la perte de revenus en cas de destruction d'arbres fruitiers et d'autres plantes vivaces.

La Loi prévoit également une assurance jusqu'à concurrence de 80% de la valeur des récoltes endommagées par les oiseaux aquatiques migrateurs protégés. Ce programme, autrefois distinct, est maintenant régi par la nouvelle loi, ce qui permet d'augmenter la protection offerte et de verser plus rapidement les prestations aux producteurs.

■ Plus de cohérence

Bien que la Loi et le règlement qui s'y rattache permettent une grande latitude, ils favorisent également la cohérence des programmes à l'échelle nationale. Une série de mécanismes de contrôle prévus par la Loi feront en sorte que le programme de chaque province, bien que différent, soit financièrement viable et équitable envers les producteurs.

En vertu de la nouvelle loi, les producteurs continueront de verser 50% des primes, alors que les gouvernements fédéral et provinciaux se partageront le reste, en plus des frais d'administration.

CHEZ SEARS,
LE VÉLO TOUT-TERRAIN
QUI VOUS MÈNERA LOIN!
SEULEMENT 129.99 Ch.

Ce vélo tout-terrain à 12 vitesses fabriqué par un fabricant anglais bien connu. Modèle tout équipé comprenant des dérailleurs Shimano, cadre en acier très ductile, freins en acier chromé et plus. Cadres 21" ou 23" pour hommes et 19.5" pour femmes. Nos 27701/2/3.

Cadenas à arceau. Nos 28793/4/7/8. Ord. 19.99$ - 35.99$. Ch. 17.99$ - 29.99$

Rabais 2$. Phare à piles. No 28174. Ord. 9.99$. Ch. 7.99$

RABAIS 10$ Sur casque

Casque de cyclisme pour adultes et jeunes approuvé par ACNOR. Ens. pour réglage inclus. P, M, G. Nos 28194/5/6. Sears ord. 49.99$. Ch. 39.99$

Bequilles à bas prix pour la plupart des vélos. No 28597. Ch. 3.99$

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU SAMEDI 30 JUIN 1990

SEARS
vous en avez pour votre argent...et plus

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT — SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ DANS TOUT LE CANADA — LA CARTE DE CRÉDIT N° 1 DES MAGASINS À RAYONS AU CANADA — LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE DIEHARD, CRAFTSMAN

Les mentions Ord. ou Était de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture 9h30 à 17h30 du lundi au mercredi, de 9h30 à 21h le jeudi et le vendredi, de 9h à 17h le samedi. Ville St-Laurent, la Place Vertu 335-7770; Brossard, Mail Champlain 465-1000; Anjou, Galeries d'Anjou 353-7770; Laval, Carrefour Laval 682-1200; LaSalle, Carrefour Angrignon 364-7310; St-Jerome, Carrefour du Nord 432-2110; St-Jean-sur-Richelieu, Carrefour Richelieu 349-2651; Ste-Marthe-sur-le-Lac, Les Promenades Deux-Montagnes 491-5000. Copyright Canada 1990 Sears Canada Inc.

calendrier agricole

Les agronomes en congrès

■ C'est du 28 au 30 juin que se déroulera le Congrès 1990 de l'Ordre des agronomes du Québec, sous le thème «L'agronome dans les contextes national et international». Les agronomes se réuniront au Palais des Congrès, à Hull. Le numéro de téléphone à composer pour obtenir davantage d'information est le 844-3883.

Tout savoir sur l'irradiation des aliments

■ Un séminiare intitulé «L'irradiation des aliments: les activités de recherche en Irlande du Nord», sera présenté au Centre de recherche et de développement sur les aliments, à Saint-Hyacinthe, le 29 juin prochain, à 13 heures. La conférencière sera alors Margaret Patterson. Pour information: 773-1105.

Expostion à Rougemont

■ Les producteurs agricoles sont invités à l'Exposition agricole du comté de Rouville, du 2 au 8 juillet, à Rougemont. La personnes ressource pour cet événement est Suzy Audet, qu'on peut rejoindre au 460-2014.

Bienvenue à l'Expo de Bedford

■ L'exposition agricole du comté de Missisquoi se tiendra encore cette année sur le terrain de l'exposition, à Bedford, du 11 au 15 juillet. Si vous désirez obtenir des renseignements sur cet événement, communiquez avec Pierrette Pelletier, au 296-4578.

St-Hyacinthe a aussi son exposition

■ Saint-Hyacinthe aura elle aussi son exposition agricole régionale cet été. Elle se déroulera du 17 au 29 juillet. Pour en savoir davantage, communiquez avec Richard Robert, au 773-9307.

Pique-nique provincial Holstein

■ Cette année, le pique-nique provincial holstein aura lieu à la Ferme Robert et Martyne Paquet, à Saint-Côme, dans la Beauce, le 15 juillet. Pour information: Benoit Duchesne, (418) 228-9704.

L'Expo-Québec, du 15 au 26 août

■ La populaire Expo-Québec, organisée par la Commission de l'exposition provinciale, se déroulera du 15 au 26 août. Pour connaître la programmation ou vous inscrire à cette exposition, veuillez communiquer avec Marcel Rochette, au (418) 691-7110.

Congrès international de la laiterie

■ C'est à Montréal que se tiendra le 23e Congrès international de la laiterie, organisé par la Fédération internationale de laiterie, en collaboration avec son comité canadien. Ce congrès aura lieu du 7 au 12 octobre 1990. Il y a deux numéros de téléphone à composer pour en savoir plus long: (418) 643-2500 et (613) 238-4116.

Journée champêtre de la Société d'agriculture

■ C'est le dimanche 8 juillet prochain qu'aura lieu la Journée champêtre annuelle de la Société d'agriculture d'Iberville. Cette année, les hôtes de l'événement sont Sylvie et Michel Meunier, qui demeurent au bout du rang Saint-Édouard, à Iberville. Plusieurs activités seront au menu ce jour-là: une messe, un pique-nique, un rallye ainsi que différents concours. Les personnes intéressées à s'inscrire aux concours d'animaux doivent le faire avant le 30 juin, auprès des directeurs du Cercles des jeunes ruraux.

Faites les vendanges en France

■ L'Association Québec-France offre aux adultes de 18 à 35 ans la possibilité d'aller faire les vendanges en France, pendant une dizaine de jours. En tout, 175 Québécois séjourneront dans des familles d'accueil françaises et côtoieront des stagiaires de plusieurs nationalités. Les personnes intéressées peuvent également prolonger leur séjour en France. Pour vous inscrire ou pour obtenir davantage d'information, composez le (418) 643-1616.

Congrès de l'Association de la pomme de terre

■ Le 74e congrès de l'Association américaine de la pomme de terre se tiendra les 23, 24 et 26 juillets, à l'hôtel des Gouverneurs de Québec. Cette année, le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec est l'hôte de ce congrès qui réunira des chercheurs scientifiques de quelque 50 pays. Pour en savoir plus long, communiquez avec Huguette Gaulin, au (418) 643-1102.

Formica Canada inc.

rend hommage à tous ses clients et amis à l'occasion de la Confédération

FORMICA MD MARQUE
stratifiés

25, rue Mercier
Saint-Jean-sur-Richelieu
J3B 6E9
Téléphone (514) 347-7541
(Mtl) 658-6604

La pyrale du maïs a fait son apparition

Les premiers papillons de la race bivoltine de la pyrale du maïs ont été capturés dans la semaine du 4 juin. La race bivoltine de la pyrale du maïs se retrouve principalement dans les régions de Châteauguay (07), de Saint-Hyacinthe (06), de l'Assomption (10), de Nicolet (04) et de Trois-Rivières (11).

Les champs menacés par la première génération de cette race de la pyrale sont ceux qui sont cultivés en maïs sucré très hâtif, sur ou près d'un retour de maïs sucré tardif. Si le maïs récolté en juillet et au début d'août l'an dernier a subi des pertes par la pyrale, c'est que la race bivoltine se développe.

La ponte de la première génération devait débuter vers le 20 juin dans le sud-ouest du Québec. En conséquence les traitements devraient se faire aux dates suivantes chez les producteurs concernés: 25 juin, 2 et 9 juillet, chez ceux qui font 3 traitements, 30 juin et 7 juillet, chez ceux qui font 2 traitements et 5 juillet, chez ceux qui ne font qu'un seul traitement.

Ces dates peuvent être devancées de quelques jours. Vos conseillers agricoles seront avisés des dates précises en temps opportun.

Pour le dépistage, il faut vérifier à intervalles réguliers le maïs pour vérifier la présence de petits trous de la grosseur d'une tête d'épingle sur les feuilles. Ces trous sont causés par les jeunes chenilles de la pyrale. Le nombre de plants présentant ces symptômes est une bonne indication de l'importance de l'attaque.

Ne pas traiter le maïs entre 7h30 le matin et 17h30 le soir. C'est à ce moment de la journée que les abeilles peuvent s'y trouver. Aussi, un traitement en plein jour risque d'être moins efficace. Enfin, attention aux dérives qui peuvent empoisonner les fleurs en bordure des champs.

Ce communiqué a été rédigé par Claude Ritchot, agronome-entomologiste, au Service de phytotechnie de Saint-Hyacinthe.

AU CENTRE DE L'AUTO SEARS, NOS SPÉCIALISTES SONT À VOTRE SERVICE

LE ROADHANDLER^MD II DE SEARS EST GARANTI POUR PARCOURIR 2 FOIS LE TOUR DU MONDE

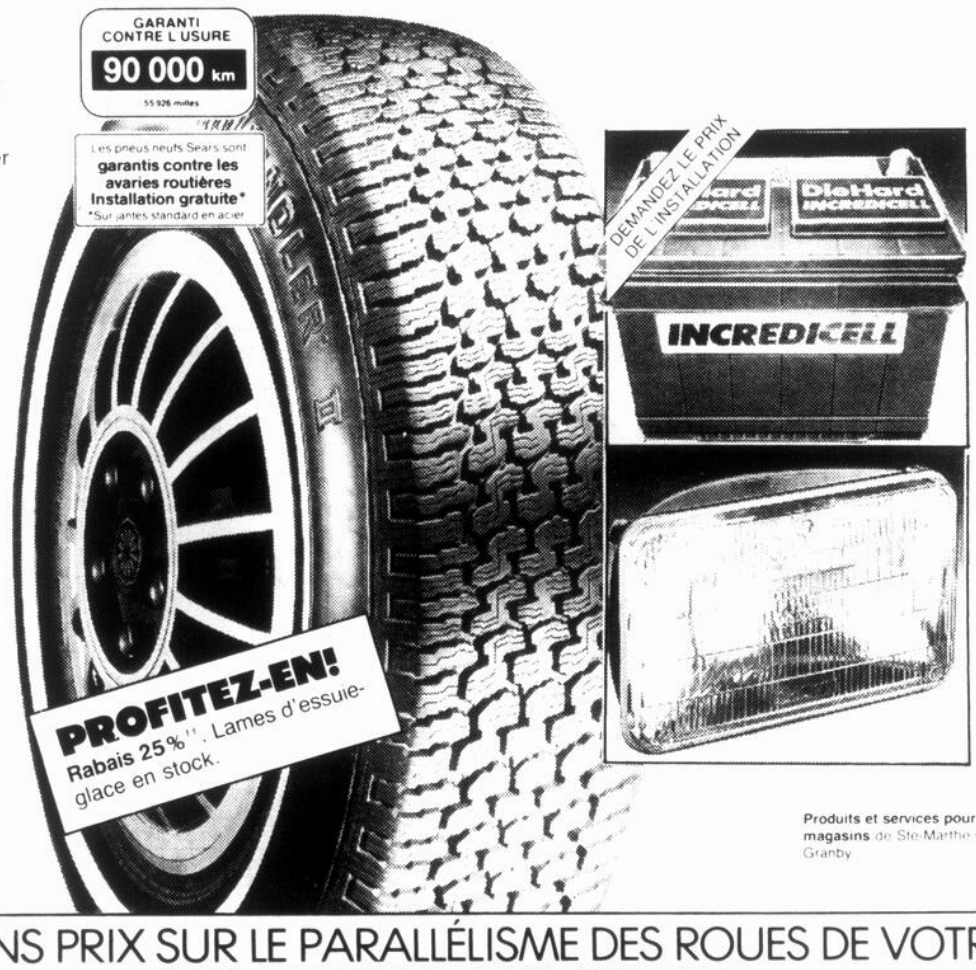
RABAIS 40%

Radial toutes saisons côté 'S' pour vitesses jusqu'à 180 km/h. Ceinture d'acier pour rouler dans la boue ou la neige. Garantie de 90 000 km.
Cote vitesse. Même si ce pneu est sécuritaire à cette vitesse, nous vous rappelons de respecter les limites de vitesses.

Dimensions	Sears ord.	Soldé, ch.
P155/80SR13	96,99$	58,19$
P165/80SR13	102,99$	61,79$
P175/80SR13	107,99$	64,79$
P185/80SR13	112,99$	67,79$
P185/75SR14	116,99$	70,19$
P195/75SR14	120,99$	72,59$
P205/75SR14	124,99$	74,99$
P205/75SR15	127,99$	76,79$
P215/75SR15	133,99$	80,39$
P225/75SR15	140,99$	84,59$
P235/75SR15XL**	150,99$	90,59$
P175/70SR13	109,99$	65,99$
P185/70SR13	112,99$	67,79$
P185/70SR14	116,99$	70,19$
P195/70SR14	118,99$	71,39$
P205/70SR14	123,99$	74,39$
P225/70SR14	129,99$	77,99$
P225/70SR15	135,99$	81,59$

**Taux de charge accru pour familiales, camionnettes et fourgonnettes

Rabais 30%. Radiaux Guardsman Ultra. Garantis 75 000 km.
Sears ord. 71,99$ - 126,99$.
Ch.....**50,39$ - 88,89$**
Ne pas monter de pneus radiaux avec d'autres pneus.



RABAIS 10$

DieHard^MD Incredicell. Couverte par notre garantie de 70 mois, remplacement gratuit pendant 24 mois. Batterie très puissante et fiable. No 10000.
Ord. 119,99$. Ch.....**109,99$**

DIEHARD MOLSON INDY

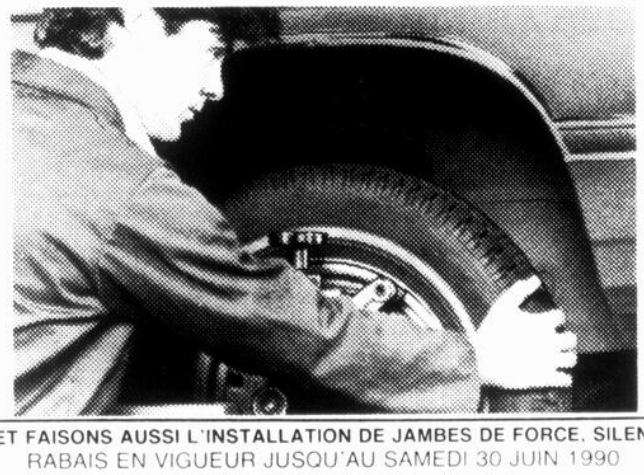
RABAIS 25%††

Tous les phares halogènes et scellés en stock.
Ord. 4,99$-29,99$. Ch....**3,74$-22,49$**
††Sur articles à prix ord., sauf marchandise en réclame.

Produits et services pour l'automobile non offerts aux magasins de Ste-Marthe-sur-le-Lac, Rouyn-Noranda et Granby.

VOYEZ NOS BONS PRIX SUR LE PARALLÉLISME DES ROUES DE VOTRE VOITURE

PARALLÉLISME DES 2 ROUES
Pour la plupart des autos
29,99 ch



PARALLÉLISME DES 4 ROUES
Pour la plupart des autos
44,99 ch

NOUS VENDONS ET FAISONS AUSSI L'INSTALLATION DE JAMBES DE FORCE, SILENCIEUX ET FREINS
RABAIS EN VIGUEUR JUSQU'AU SAMEDI 30 JUIN 1990
Sauf avis contraire, dans la limite des stocks disponibles.

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT
SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ DANS TOUT LE CANADA
LA CARTE DE CRÉDIT NO 1 DES MAGASINS À RAYONS AU CANADA
LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE DIEHARD, CRAFTSMAN

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture: 8h à 17h30 du lundi au mercredi, de 8h à 21h le jeudi et le vendredi, de 8h à 17h le samedi pour **Brossard**, Mail Champlain: **465-1000**; **St-Jerome**, Carrefour du Nord: **432-2110**; **St-Jean-sur-Richelieu**, Carrefour Richelieu: **349-2651**; 7h30 à 17h30 du lundi au mercredi, de 7h30 à 21h le jeudi et le vendredi, de 7h30 à 17h le samedi pour **Ville St-Laurent**, la Place Vertu: **335-7770**; **Anjou**, Galeries d'Anjou: **353-7770**; **Laval**, Carrefour Laval: **682-1200**; **LaSalle**, Carrefour Angrignon: **364-7310**.
Copyright Canada, 1990, Sears Canada Inc.

TARIFS
ANNONCES CLASSÉES

Première insertion: ..... **5,00$/20 mots**
Répétition: ..... **4,50$ chacune**
Le mot additionnel ..... **15¢**

HEURES DE TOMBÉE

Les heures de tombée pour les annonces sont les suivantes:
ENCADRÉES 16 heures le jeudi précédant la parution
CLASSÉES 11 heures le vendredi précédant la parution
Après ces heures, elles sont automatiquement reportées à la publication suivante.

annonces classées 347-5371

immeubles

1 bungalow

A LA CAMPAGNE, maison canadienne luxueuse. 8 lucarnes, garage, planchers chêne, piscine creusée, cuisine moderne, plusieurs extra. PAS D'AGENT 159,000$, avant 20 h. 291-3396 laissez message.

A QUI LA CHANCE Saint-Lucien, 1984, brique et aluminium, asphalté, paysagé, cèdres, 2 chambres à coucher, sous-sol fini, cabanon, etc. 105,000$ négociable. 347-5861.

AU BORD DU RICHELIEU, à Saint-Blaise, 2 milles de Saint-Jean, 59,500$, tél.: 291-4016.

A VENDRE BONNE AFFAIRE pas d'agent, maison 5½, véranda, chauffage électrique, entrée laveuse/sécheuse, garage 14 x 24 pieds. 3 lots à bâtir 160 x 111.7 pieds, le tout clôturer aussi bon popur jardinage. 346-0596 entre 15 h et 20 h.

ÉPARGNEZ! maison 6 pièces, piscine, beau paysage, quartier familial, 83,000$ négociable. Venez voir. Jour 358-7647, soir: 358-2757.

J'achète FOIN ET PAILLE
Vends COPEAUX DE BOIS (ripe) en sac.
☎ (514) 347-7714

MAISON À VENDRE Domaine des Saules, Sabrevois. 22e Avenue, s'adresser à Maurice Emond. 348-3805.

À LOUER
Grand 5½
rue Saint-Gérard a Saint-Luc
450$ /mois
DEMANDEZ
Carl Jean: 359-1309 ou
Michel Goudreault: 358-4486
Après 17 h

MAISON À VENDRE
à un taux de 10%
Secteur Saint-Eugène près du Collège Militaire, bungalow tout brique avec garage, libre immédiatement. Une visite vous convaincra!
348-7458

MAISON À VENDRE par le propriétaire, 6 pièces dans le centre-ville, commercial, avec possibilité d'octroi, 43,900$, 347-2758, 348-8951.

QUARTIER SAINT-EUGÈNE rue Roman, bungalow brique 5 chambres à coucher, 2 salles de bain, sous-sol fini, planchers, armoires chêne, cuisine rénovée, près de tous les services, abri auto, remise 14 x 14, prix négociable pour renseignements, 347-8916.

SAINT-CÉSAIRE: 1351, Versailles, bungalow tout brique, garage, très bien entretenu, secteur paisible, près des commodités, terrain 7,315 pieds carrés, par propriétaire, 469-2839.

TOUTE OFFRE RAISONNABLE SERA ACCEPTÉE
À Saint-Luc, maison spacieuse à vendre, 1½ étage avec 3 chambres à coucher, bain tourbillon, aspirateur central, combustion lente, grand terrain, taxes basses et possibilité d'un taux d'intérêt à 10%.
C'EST À VOIR!
348-7458

VENISE-EN-QUÉBEC maison été/hiver, 16,200 pi. carrés, piscine, patio, à 5 min. du terrain de golf et du lac Champlain, idéal pour installer votre bateau, 67,000$ faut voir! sans agent. 244-5657 après 18 h.

2 chalets

GRANBY, propriété 4½, 2 chambres à coucher, stores, antenne (tour), électroménager inclus dans vente, près des stations de ski. Terraine 90 x 135 pieds, prix 28,000$. 358-5557.

3 commerces

DÉPANNEUR: fond de commerce et bâtisse, équipement complet, avec logement de 5½ pièces à l'étage. tél. 346-4227.

FLEURISTE, bon revenus, bien situé, prix avantageux et négociable. 347-6315, 346-2838.

5 maisons mobiles

IBERVILLE, maison mobile rénovée, terrain 114x125, garage isolé et chauffé, 20x28, idéal pour ébéniste ou autres, 347-7766, André Brunet, Le Permanent.

6 propriétés de campagne

PIKE-RIVER, ferme (production porcine) comprenant: maison (1982), grange-porcherie 120x35, 1957, silo à purin, animaux, remise et silos. Immobilis, 248-4242.

7 propriétés à revenus

QUADRUPLEX, coin Larocque et Saint-Georges, Saint-Jean, 4 x 5½, revenus 17,000$ avant augmentation, extérieur à rénover, prix à disciter 248-2143.

location

A BAS PRIX, 4½, chauffée, près écoles et piscine, rue Mackenzie-King, grande cour, 350$ et 375$/mois, 347-9394, 346-0280.

ABORDABEL A SAINT-LUC 4½, endroit tranquille, très propre, 315$/mois, grande cour gazonnée, 359-4672, 346-0280.

A IBERVILLE, 2x4½, 319 et 323, 9e Avenue, entrée laveuse/sécheuse, 1 mois gratuit, tél.: 349-6140.

A SOUS-LOUER, beau grand 5½, à Iberville, 2192, Route 133, app. 8, 345$/mois, tél.: locataire: 347-8579, propriétaire: 346-3937. Belle place pour les enfants.

AU 376, RUE SAINT-EUGENE, 3½, semi-meublé si désiré, frais peint, eau chaude fournie, buanderie, stationnement, remise, 285$/mois, balcon, 300$/mois, 460-7690.

BEAU 4½, à Saint-Jean près de l'hôpital, insonorisé, tél.: 358-4113.

GRAND 5½, à louer, bord de l'eau, Notre-Dame-de-Standbridge, antenne communautaire, déneigement, libre en juillet, 296-4365, 296-4793, 296-4941.

GRAND 5½, boul. Gouin, près Base Militaire, remis à neuf, stationnement. 380$/mois, tél.: 358-1305.

IBERVILLE, à louer, joli 4½ très propre, comme un neuf, pas de peinture à faire, inst. laveuse/sécheuse, stationnement avec prise, près de tout, dernière chance 350$/mois, tél. 347-9026.

Iberville
GRAND 4½
1 mois gratuit
Moderne, très propre, construction 1985, 1164, rue Nadeau près de l'aréna
360$ et 425$/mois
Soir:
358-1304
Jour:
1-462-1040

LOGEMENT À LOUER GRAND 3½, pour juillet, 314, 2e Avenue, Iberville, 348-9460.

LOGIS près du Cégep, au 144, rue Larocque à Saint-Jean, 5½, 400$/mois, pas de cour extérieure pour les enfants, 248-2143.

MARIEVILLE: libre, 5½, neuf, juin gratuit, stationnement, remise, aspirateur central, 485$/mois, 658-5216, 658-1825, 498-2535.

MONTRÉAL PRÈS UNIVERSITÉ, 6010, rue Decelles coin Linton, 2x3½ chauffés, tél.: 672-6974.

RICHELIEU, occupation 1er juillet, 4½, récent, 1 mois gratuit, condition à discuter, 445-1452, 447-4118.

RUE BRISTOL, rez-de-chaussée, 7½, 3 chambres, 2 salles de bains, foyer, plaque-chauffante, **4½, rue Bristol,** stationnement, tapis mur-à-mur, armoires en mélamine, entrées laveuse/sécheuse, **3½, rue Bristol,** demi sous-sol, cuisine, réfrigérateur, entrées laveuse/sécheuse, 354-1524.

SAINT-JACQUES-LE-MINEUR, grand 4½, libre 1er juillet, entrée laveuse/sécheuse, stationnement et déneigement, 310$/mois, 347-0755, 659-3309.

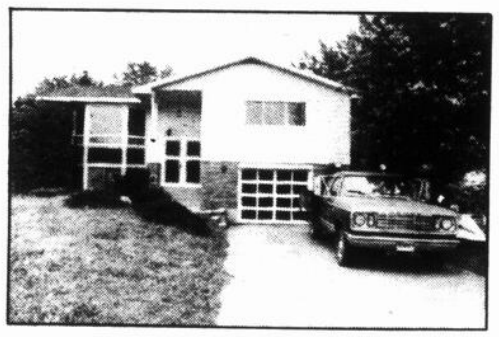
SAINT-JEAN construction récente rue Jacques Sud, grand 5½, entrée laveuse-/sécheuse, 470$/mois, 348-8220.

SAINT-LAMBERT, 680, boul. Desaulniers, 5½ chauffé, 535$/mois, 672-6974.

SAINT-LUC 4½, chauffage électrique locataire, stationnement avec prise, remise extérieure, entrée laveuse/sécheuse, 400$/mois, 659-4406.

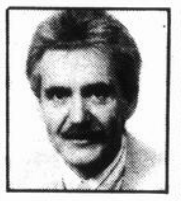
SAINT-LUC, rue Sénécal, 4½, installation laveuse/sécheuse, rénové, stationnement, près des services et commerces, tél., 348-2092.

À VENDRE OU À LOUER



LIBRE IMMÉDIATEMENT
640, boul. des Érables
Sainte-Brigide
Pour renseignements
348-4901 le jour
346-3564 matin et soir
Demandez François Delorme

Century 21
DES CANTONS DE L'EST
1598, rue Sud, Cowansville
(514) 263-8844
(514) 346-6147



ANDRÉ BRULOTTE
263-8844
346-6147

2279. SAINTE-SABINE: super bungalow avec foyer, armoires en chêne, portes en frêne massif, construit au-delà des normes. Faut voir.

2274. FARNHAM: duplex 2x5½, style victorien, revenu 7 800$/an, près de l'école, de l'église et du CLSC.

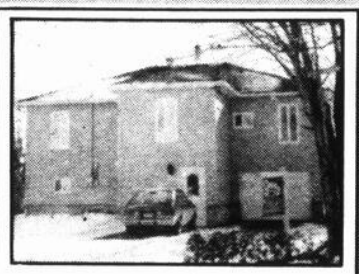
2272. BEDFORD: bungalow en brique avec piscine creusée, garage, terrain bien paysager, 32 700 pi carrés.

6037. FARNHAM: fonds de commerce: tissus à la verge.

SUZANNE BALGÉ
263-8844
346-6147

BEDFORD, DANS LE CANTON: maison 4 chambres, grand terrain, piscine, garage, prix en bas de l'évaluation municipale, 86 000$, négociable, financement à 12¼%.

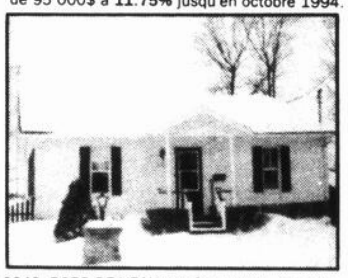
STANBRIDGE-EAST: dans un cul-de-sac, superbe propriété neuve de 3 ans, très éclairée, spacieuse, salle de bains moderne et spéciale, vous ne pouvez la bâtir pour le prix, moins de 100 000$, financement disponible à du 12½%.



2248. BORD DE L'EAU: lac Champlain, superbe cottage, 3 chambres, garage, plage en sable, descente de bateau en ciment et hypothèque de 95 000$ à **11.75%** jusqu'en octobre 1994.

BERNARD GÉLINAS
263-8844
346-6147

2212. L'ACADIE: faut vendre ce joli bungalow de 4 chambres à coucher, avec garage, piscine hors terre et une hypothèque de 50 000$ à **12%** jusqu'en 1994.



2249. BORD DE L'EAU: lac Champlain, magnifique bungalow de 3 chambres, avec intérieur à faire rêver, quai, remise et en plus hypothèque **à prix réduit**

Informez-vous sur notre service en or pour acheter en économisant.

Cartes d'affaires / professionnelles

PARADIS
AVOCATS ATTORNEYS

Guy Trudeau Enr.
TRANSPORT LOCAL DE GRAINS
229 RANG DE LA BAIE ST-SEBASTIEN
(EN VRAC)
TEL 244-5906

DU-RO
LE SALON DE BEAUTE POUR L'AUTO
KEROACK
Tel.: 347-4422

MARCEL DENICOURT A.G.
ARPENTEUR-GÉOMÈTRE
370, 2e Avenue Iberville
Tél.: (514) 346-3096

CARTOMANCIE - CHIROMANCIE
CRISTALLOMANCIE
M. MICHEL
Connaitre l'avenir par
- les tarots
- les lignes de la main
- la boule de cristal

Pour rendez-vous
Saint-Jean: 358-1117
De Montréal
sans frais: 592-1592

Mack Quincaillerie
NAPIERVILLE AUTOMOTIVE INC.
Vente et service de machinerie agricole
Pièces et service pour tout genre de camion
René Pépin, pres.
682, Route 219
Napierville, Québec J0J 1L0
Tél.: (514) 245-3565
(514) 245-7747
Fax: (514) 245-0255

PÉPINIÈRE BERNIER
Irène & Normand
Plus de 100 000 conteneurs
- *Conifères* • *Pierres*
- *Arbustes* • *Arbres*

Ouverte en après-midi et en soirée
7 jours/semaine
155, rue Ridge Stanbridge-Est
Tél.: (514) 248-3091

RÉSERVEZ
VOTRE CARTE
DÈS AUOURD'HUI
347-5371

location

213, RUE LAURIER, grand 5½ plus solarium, 360$/mois, 672-6974.

3½, à louer (sous-sol), 416, rue Victor-Hugo app. 4, 310$/mois, frais peint, refait à neuf, tapis dans salon et chambre, rejoindre M. Denis Deland, 349-1868.

4½, à louer, Saint-Luc, rue Grenier, bloc récent, spacieux avec beaucoup de commodités, près de tous les services, 347-0658, 359-0855.

4½, moderne, intercom, tapis, installation laveuse/sécheuse, porte-patio, stores verticaux, stationnement avec prise, près de la base, RABAIS DE 100$ POUR JUILLET, 346-3975, 358-9398.

4½, 5½

Modernes, construction récente, insonorisés, grand espace de rangement, stationnement avec prise, près de l'hôpital et Carrefour Richelieu.

349-4585

5½, moderne, foyer, bain tourbillon, salle à manger, stores verticaux, ventilateur, Saint-Jean, 346-3975, 358-9398.

IBERVILLE, 5½ NEUF, aspirateur central, intercom, prise extérieure, coin rues Paré et Provost, 450$/mois, 346-1998.

6½, à louer à Saint-Jean, quartier résidentiel, vue sur le Richelieu, tél.: Mtl. 1-766-7068 ou 349-4466.

12 appartements meublés

À IBERVILLE

4½

Meublé, avec installation laveuse/sécheuse
275$ ou 325$/mois

346-8076

BACHELOR 3½, chauffé, meublé, éclairé, situé dans Saint-Lucien, à quelques rues du Cegep, au sous-sol d'une maison unifamiliale, pour renseignements, après 17 h, 346-7465.

BACHELOR moderne, meublé, chauffé, stores verticaux, intercom, stationnement avec prise, près du racquetball, 300$/mois, 358-9398, 346-3975.

BACHELOR libre 1er juillet, complètement meublé, espace de rangement, près des Halles et de l'eau, 245$/mois, 51, rue Saint-Joseph, 347-3108.

Motos usagées

Yamaha

Maxim 750, 1982, rouge, 1 250$
Venture Royale 1988, bourgogne, démo, 1 950$
VMAX 1985, 3 950$
Maxim 550, 1982, 950$
Exciter 250, 450$

Suzuki

GS 1150, 1985
Madura 1200 cc, 1985

Honda

Sabre 750, 1984, noir, 2 250$
CB 900, 1982, bleu, 1 800$
V45 Magna 750, 1983, 1 950$
Interceptor 1000, 1985

V.T.T.

Warrior 1987
Banshee 1987, 2 950$

Scooter

Honda Elite 1987, 795$

YAMAHA VARIN

245, rue Saint-Jacques
Napierville
2453663 - 245-7671
Sans frais 848-7093

SAINT-JEAN 1044, boul Normandie, 2½, 3½, neufs, meublés, 305$/mois, 360$/mois, court terme ou bail, 672-6974.

14 chambres

IBERVILLE, chambre et pension pour adulte autonome, semi-autonome, retraité, seul ou couple. Ambiance familiale, jardin, balancoire, excellente nourriture, collation, 385$/mois, visite jour ou soir, 358-2095.

RESIDENCE CARILLON, chambre privée avec lavabo et balcon, érigée selon les normes municipales, nourriture maison, ambiance familiale, tous les services, à partir de 500$/mois, renseignements: 347-2748.

SAINT-JEAN chambre, propre, endroit paisible à proximitée des services, chauffé, éclairé, meublé, salon, téléviseur cable, laveuse/sécheuse, droit de cuisine et de visite pour personne sérieuse seulement, 348-5529 (laissez message).

16 divers

A IBERVILLE, Route 133, site commercial, 1,400 pi carrés, espace à bureau, pour seulement .53¢ le pied carré par mois, 444-8918.

À LOUER
ESPACES COMMERCIAUX

Choix rez-de-chaussée (13x33) ou 2e étage (70x84), chauffés, éclairés, stationnement, sur rue très achalandée.

347-2359

LOCAL À LOUER

2 portes de garage, 1 de 12x12, 1 de 12x13
- Chauffé
- Éclairé
- Stationnement

347-2359

21 automobiles

BUICK LESABRE LTEE 1987, 82,000 km, couleur marine, tout équipé, tél.: 347-5910.

CAMARO, 1986, 2.8 FI, blanche, 59,000 km, Richard: 358-5267.

CAVALIER Chevrolet RS 1989, blanc, manuel, 26,000 km, support sport sur la valise, toit ouvrant, radio am/fm cassette, prix à discuterm 349-3206.

CHEVETTE 1980, 4 portes, automatique, 100,000 km, bonne mécanique, carrosserie, 1 porte arrière à changer, 650$, discutable, 349-3814, après 17 h.

CHRYSLER LeBARON GTS, 1985, 4 portes, 100,000 km, 4,000$ ferme, 291-3585, après 17 h.

DATSUN SL 210, 1981, 5 vitesses, 113,000 km, mécanique A-1, très bonne condition, 850$ discutable, après 17 h, 349-3814.

DODGE ARIES 1987, familial, automatique, 4 portes, équipé, moteur 2.5L, excellente condition, pneus, disques et freins avant neufs, 6,500$, 348-8014.

FORD FAIRMONT 1980, mécanique A-1, 600$, 347-2331.

HONDA ACCORD LX blanche, 1981, mécanique A-1, peinture et pneus neufs, 79,000 km, 2,000$, 248-2223.

HONDA ACCORD LX 1982, 5 vitesses, couleur brun, en très bonne condition, toit ouvrant, am/fm stéréo, pneus Michelin, très propre, 1,500$, discutable, 349-3814 après 17 h.

HONDA CIVIC, 1982, 4 portes, 5 vitesses, 650$ discutable, moteur défectueux, 124,000 km, carrosserie très propre, 349-3814, après 17 h.

HONDA Mascot Scooter 80cc, 1983, 11,500 km, parfaite condition, très propre, plusieurs pièces neuves, 450$ discutable, 349-3814, après 17 h.

MERCURY LN 7, 1982, sport, 2 places, toit ouvrant, radio am/fm stéréo cassette, manuel, 4 vitesses, 96,000 km, mécanique et carrosserie A-1, prix: 1,800$, 358-9183.

OLDSMOBILE TORONADO 1984, blanche, intérieur velours bleu ciel, en velours, très propre, 7,700$ négociable, 349-2243.

A VENDRE CAUSE DÉPART Plymouth Horizon 1980, bonne mécanique, 1,000$ discutable, 358-2676.

SUNDANCE 1989, blanc, 22,000 km, radio am/fm cassette, manuel, 9,000$, demandez Guy, 348-7028.

nutri/système
cliniques minceur

JOIGNEZ-VOUS À NOTRE ÉQUIPE
NUTRI/SYSTÈME LE CHEF DE FILE DANS LE DOMAINE DE LA PERTE DE POIDS

RECHERCHONS

- **ASSISTANTE GÉRANTE**
- **CONSEILLÈRES MINCEUR**

Si vous avez une expérience dans le domaine de la vente ou en gestion et que vous êtes une personne enthousiaste, travaillante, chaleureuse et ambitieuse, nous vous offrons un contexte de travail professionnel, une formation intensive et un milieu de travail des plus stimulant. Bilinguisme un atout
Disponibilité pour notre clinique de Saint-Jean-sur-Richelieu, contactez **Lucie Goulet au 359-4422** ou envoyez votre curriculum vitae **avant le 6 juillet 1990.**

NUTRI/SYSTÈME
Cliniques Minceur
575, Pierre Caisse, bureau 110
Saint-Jean-sur-Richelieu

OFFRE D'EMPLOI

David Lord ltée, fabricant des produits «Idéal», «D'Albray» et «Royal Rose», est à la recherche de

PERSONNEL SAISONNIER

pour ses opérations de mise en conserve des légumes
. Plusieurs postes disponibles
. Expérience non nécessaire
Pour plus de détails nous vous invitons à vous présenter à nos bureaux

DAVID LORD LTÉE
1092, rue Jacques-Cartier Sud
Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec
J3B 6Z1
Tél.: 347-5651

Ces postes sont offerts également aux hommes et aux femmes.

22 bateaux et moteurs

BATEAU 23 pieds, moteur 4 cylindres, toit campeur, peut coucher 4 personnes, cuisinière, toilette, 5,500$, 461-1515 demandez Jean-Claude, 441-3282.

23 bicyclettes

BICYCLETTE 20 pouces, «BMX», pour garçon, 40$; bicyclette 20 pouces, pour fille, 40$; tél.: 349-1779.

24 camions

CAMION MAZDA 1987 B-2200 Cab Plus Sport, 90,000 km, garanti 3 ans transférable, 9,000$, 291-3585, après 17 h.

25 motocyclettes

HONDA INTERCEPTEUR 1000, 1984, 2 pneus neufs, condition A-1, très propre, 1,800$ négociable, 294-2114.

SUZUKI DS 80 1986, manuelle, 640$, mobylette Yamaha 50cc, 1982, 240$, discutable en très bonne état, 346-5244.

SUZUKI GS 1000 L, 1981, très propre, 1,200$ ainsi que 2 Suzuki 125cc, semi-trail 500$ les deux, 347-1070 après 17 h.

YAMAHA 1984, 750cc, 12,400 km, en excellente état, très propre jamais sortie à la pluie, «drive shaft» pneus neufs, noir chrome «lo-ryder», sacoche Harley prix demandé 2,400$, 349-2838 après 15 h.

27 accessoires-services

AMPLIFICATEUR «Alphasonic» neuf, 360 watts, pour automobile, valeur 1,000$, prix 525$, peut faire installation, 348-8647, après 17 h.

29 machinerie agricole

PRESSE NEW HOLLAND 315, pneu de flottaison, super «sweep» pick-up, foin à vendre sur le chmps, après 20 h, 460-3318.

SARCLEUR Vicon 8 rangs repliable comme neuf, pompe à fumier, videur à silo Badger, 2 ans seulement, 299-2196.

TRACTEUR Massey Harris 22, en bonne condition, 1,000$, 246-2030.

32 ameublement

ACHETONS CUISINIÈRES, RÉFRIGÉRATEURS, payons jusqu'à 500$, et **laveuses, sécheuses**, payons jusqu'à 400$, en bonne condition, et achetons appareils ménagers défectueux, téléviseurs ainsi que mobiliers de cuisine en bois. Garage du Meuble, 185-A, rue Bouthillier, 346-3701.

ARMOIRES DE CUISINE en chêne bloc de 4 portes pointe de diamant, îlot 3 portes d'un côté et vitré de l'autre, et comptoir, le tout 250$, 347-3108.

A VENDRE CAUSE DÉPART Téléviseur 14 pouces (décembre 1989), 200$ petits électro-ménagers (aspirateur, fer à repasser, grille pain..) à petits prix, chaise haute bébé 30$, matelas lit bébé 50$, 358-2676.

CUISINIERE et réfrigérateur, mini-laveuse, sécheuse, ensemble de cuisine, ensemble de salon, 2 fours micro-ondes, système de son, 347-3934.

MÉNAGE COMPLET à vendre, les articles peuvent être vendus séparément, 349-5066, 349-1909.

MINI-LAVEUSE-SÉCHEUSE, «G.E.», très propres, 348-2720.

MOBILIER de cuisine antique avec buffet, prix à discuter, 347-2287.

SUPERBE COMMODE ANTIQUE 10 tiroirs 225$, mini-sécheuse «Maytag» 125$. Cause: déménagement. Tél.: 248-2617, après 17 h.

TABLE de cuisine, mélamine beige, 42x72, cuisinière GE, 125$, laveuse RCA, 100$, sécheuse Westinghouse, 125$, lave-vaisselle Régent, 225$, bonne condition, 347-4618 ou 347-0839.

TABLE de conférence de 12 places, base de métal, dessus plaqué, couleur noyer, 350$, 248-2143.

TABLE de conférence, de 12 places, base de métal, dessus plaqué, couleur noyer, 350$, 248-2143.

33 animaux

CHIOT CANICHE mâle, marbré, pédigree, en santé, propre, très beau, 225$, 358-5224.

CHIOTS CANICHES nés le 21 avril 1990, tél.: 348-7743.

CHIOTS GOLDEN RETRIEVERS, tatoués, vaccinés, 400$, sevrés début juillet, après 17 h, 347-8823.

TOMATES CONCOMBRES

Achetez-les DIRECTEMENT à nos serres
C'EST MEILLEUR!

SERRES GOLA
86, rang Lareau
Mont Saint-Grégoire
346-1591

Offre d'emploi

La Régie intermunicipale d'approvisionnement en eau potable d'Henryville-Venise, est à la recherche d'une personne pour combler un poste de secrétaire-trésorier(e) à temps partiel.

- Conditions de travail et salaire à discuter.

Toute personne voulant soumettre sa candidature est priée de faire parvenir son curriculum vitae au soin de Grégoire, Daneau, avocats au 123, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu J3B 2K2, téléphone (514) 347-5511 au plus tard le 6 juillet 1990 à 16 heures.

Toute candidature sera traitée confidentiellement.

PAPIER BOND

MOINS DE **1¢** Ch.

$4.95/500-FORMA LETTRE-BLANC 8½ X 11po.
AUSSI COULEUR EN MAGASIN

L'IMPRIMÉ

2¢ Ch. ENCRE NOIRE

Min./100 COPIES APPORTEZ VOTRE ORIGINAL, COMPOSITION ET PLAQUE EN PLUS

COIN DE L'IMPRIMEUR
322 LACHANCE ST-JEAN
FACE À L'HÔPITAL, ARRIÈRE PHARMACIE JEAN COUTU
SERVICE IMMÉDIAT **348-5158**
NOIR OU COULEUR

Distribution aux Consommateurs ®

DISTRIBUTION AUX CONSOMMATEURS

Nous sommes à la recherche de personnel désireux de travailler à temps partiel sur semaine afin de combler les postes suivants:

- **Commis aux ventes**
- **Vendeur(se) à la bijouterie**

Vous êtes disponible sur semaine?
Vous désirez un horaire flexible?
Vous aimez travailler avec le public?
Vous avez de l'initiative et de l'enthousiasme?

NOUS AVONS BESOIN DE VOUS

Nous offrons un salaire concurrentiel ainsi que l'occasion de nous aider à réaliser notre objectif d'excellence du service à la clientèle.
Si vous estimez que vos qualifications répondent à nos exigences, nous vous invitons à vous présenter à notre succursale.

DISTRIBUTION AUX CONSOMMATEURS
400, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-7944

DISTRIBUTION AUX CONSOMMATEURS

33 animaux

LABRADORS: chiots enregistrés, vaccinés, tatoués, bons pour la chasse. 460-4158.

POULETTES prêtent à pondre, race Warren, 469-4063.

35 bois et matériaux de construction

BOIS DE FOYER mélangé, érable et autres, 40$ la corde, 347-9026.

CÈDRES À HAIES à vendre: 2 à 3 pi, 1,25$ chaque, 3 à 4 pi, 2,00$ chaque, 4 à 6 pi, 3,25$ chaque, 6 à 8 pi, 6$ chaque, 8 à 10 pi, 12$ chaque, posé: 4$ chaque. Aussi pruche à haies pour endroit ombragé et mélèzes Laricin pour endroit humide. 2 à 3 pi: 2,50$ chaque, 3 à 4 pi: 3,50$ chaque. Frêne vert et chêne rouge, 10 à 12 pieds: 40$ chaque, sapin et pin, 3 à 5 pi: 35$ chaque. Estrie, sud de Sherbrooke. Autoroute-55 sud, renseignements: midi 1-819-876-2545.

36 camping

ROULOTTE APALACHE 1977, 27 pieds, patio, toute équipée avec cabanon, 2 réfrigérateurs, située camping des Cèdres, l'Acadie, 347-2514.

ROULOTTE «Appalache» 27 pieds, tout équipée, très propre, 6,500$, avant 9 h ou après 19 h au, 460-7680.

ROULOTTE APALACHE 1977, 27 pieds, patio, toute équipée avec cabanon, 2 réfrigérateurs, située camping des Cèdres, l'Acadie, 9,000$, 347-2514.

39 vêtements

ROBE DE MARIÉE et robe de bal, du manufacturier, tél.: 347-6315, 346-2838.

40 divers

AMEUBLEMENT ET MACHINES DE BUREAU, neufs et usagés, tout pour le bureau. Location, service, vente. Dactylos, calculatrices, caisses enregistreuses, bureaux, chaises, classeurs, partitions, etc... Spéciaux dactylos électriques, 125$, bureaux plus chaises à votre choix, 125$ l'ensemble. «De la qualité à bas prix» **Les Équipements Jobb Inc. 624, 1re Rue, Iberville, Québec, tél.: 347-1469 (frais virés acceptés)**

AMEUBLEMENT ET MACHINES DE BUREAU, neufs et usagés, tout pour le bureau. Location, service, vente. Dactylos, calculatrices, caisses enregistreuses, bureaux, chaises, classeurs, partitions, etc... Spéciaux dactylos électriques, 125$, bureaux plus chaises à votre choix, 125$ l'ensemble. «De la qualité à bas prix» **Les Équipements Jobb Inc. 624, 1re Rue, Iberville, Québec, tél.: 347-1469 (frais virés acceptés)**

ATTENTION
Poulets de grain à vendre
1,55$ la livre
Réservez tôt!
248-3839

BIOLOGIQUE: belles tomates roses certifiées M.A.B. 2$/lb. 1880, 40e, principale, Saint-Blaise. Chemin Grand-Bernier Sud jusqu'au bout, tournez à droite à 2 kilomètres, 291-5345.

CÈDRES pour haies, piquets, tuteurs, vieilles perches, après 17 h, 246-2030.

MACHINE À COUDRE «Bernina» avec meuble 2 tiroirs, 1 an d'usure, 600$, après 17 h, 349-4815.

MATELAS ET SOMMIERS NEUFS Superchiro 822 ressorts, 20 ans garantie, 39'' 295$ 54'' 320$ 60'' 440$, matelas 125$ garantie 10 ans. 536, Route 133, Sabrevois. 347-0426.

MEUBLES PRÊTS À ASSEMBLER, NEUFS, lits matelots 39 po. avec 3 tiroirs, 139$, bureaux 5 tiroirs, 99$, tables de chevet, 49$, bureaux 3 tiroirs, 75$, bureaux triples, 135$, pupitres, 89$, garde-robes, 195$, miroirs, 49$, bureaux 4 tiroirs, 85$, bibliothèque blanche 3 sections, 398$, 347-0426. 536, Route 133 à Sabrevois.

DISTRIBUTION AUX CONSOMMATEURS

AVIS DE CORRECTION

Suite à un approvisionnement limité, les articles suivants, annoncés dans la circulaire du solde «Tout beau! Tout chaud!», pourraient ne pas être offerts dans tous nos magasins.

No de catalogue	Article
876-540	Briquettes volcaniques
449-918	Grille-pain à 4 fentes
449-892	Grille-pain à 2 fentes
780-346	Toile de rechange
842-534	Parasol de 7.5 pi
842-195	Parasol de 7.5 pi
709-170	Super bac à sable

Nous nous excusons de ce contretemps auprès de notre clientèle.

CLINIQUE MÉDICALE IBERVILLE
715, boul. d'Iberville
Iberville, Québec
Tél.: 347-7557
Nous désirons informer la population de la modification des heures d'ouverture de la clinique durant la fin de semaine et les jours fériés, soit:
Samedi 9 h à 17 h
Dimanche 9 h à 13 h
Jours fériés 9 h à 13 h
Effectif à partir du **1er juillet 1990**

SERVICE 24 HEURES
ÉMONDAGE R.L. LEPAGE INC.
- *Abattage et taillage d'arbres et arbustes*
- *Essouchage*
- *Déchaumage*
- *Déboisement*

ASSURANCES COMPRISES
ESTIMATION GRATUITE
5, rue Philippe, Iberville **358-4344**

- Taillage
- Émondage
- Abattage
- Essouchage

Les pros de la région!

Pour un travail garanti, voyez...
ÉMONDAGE 4 SAISONS
Rodrigue Pelletier
346-2872
- plantage de poteaux de corde à linge
- estimation gratuite
- assurance incluse

Porte en acier
Recouvrement en aluminium

CABANONS
7 modèles résidentiels
1 modèle commercial (pour édifices à revenus)
Grandeurs: 6x8 pi à 14x16 pi
Choix de 7 couleurs différentes.
3 couleurs de toitures
Porte coulissante de 40 po à 48 po

SPÉCIAL 1 175$ taxe en sus
Modèles Richelieu et Québécoise 8x12 pi
Installation et livraison incluses

S. & L. Desmarais Inc. 110, route 104 Iberville J2X 1H1 **346-5066**
aménagement extérieur

MOBILIER DE CUISINE neuf moderne, 1 table, 4 chaises, 599$, coix de couleur, autre à partir de 475$, 536, Route 133, Sabrevois, 347-0426.

MOBILIER DE CHAMBRE à coucher neuf, 6 morceaux blanc et brass, 649$ autre mélamine 360$, 536, Route 133, Sabrevois, 347-0426.

MOBILIER DE SALON neuf, sofa et chaise en «leather touch», choix de couleur, 799$ et aussi modulaire neuf 5 morceaux à partir 599$, choix de couleur, 536, Route 133, Sabrevois, 347-0426.

ORDINATEUR XT Turbo, 640 K, compatible à IBM, complet avec clavier et écran 349$, Micro'use, 767-4411.

ORDINATEUR COMPATIBLE IBM, table à dessin, mobilier de salon, système de son, haut-parleurs, intercom, lampe, casse-têtes, jouets enfants, etc. 348-5469.

POÊLES COMBUSTION LENTE 2 portes paysagers, directement du fabricant, prix de gros 395$ (valeur 799$), 8 modèles garantis 5 ans, gamme complète de cheminées pré-fabriquées 2,100 degrés, 35% de rabais, tél.: 246-2851.

PRODUITS GERBEX INC. Agent(e) demandé(e) pour la vente à domicile de produits naturels, ménagers, utilités et de beauté. Une gamme de 140 articles. Gérant Alain Desnoyers, 514-349-3567.

REMORQUES NEUVES DE CONSTRUCTION ROBUSTE 4 pi x 6½ pi, 570$; 4 pi x 8 pi 585$; 4 pi x 8 pi, 4 roues tandem, 850$; 3 pi x 4 pi pour 4 roues, 325$. Rapport qualité/prix imbattable, 246-2851.

REMORQUE (trailer) de toutes catégories, à vendre, ou faites sur demande, 346-2397.

REMORQUE à chevaux 2 places 3,000$ et coupe tige 16 pieds, série modèle H60, case Hinter, 8,000$, 293-4607.

SÉRIE de 32 pieds d'armoires de cuisine, avec ventilateur, ilôt, comptoir, lavabo, très propre, très propre, 10 ans d'usure, prix à discuter, 346-2780.

VENTE DE PORTES anciennes, 2554, rue Principal, Saint-Blaise, 291-3398.

VIANDES POUR CONGÉLATEUR, 1re qualité, plan budgétaire à partir de 25$ par semaine, livraison gratuite, 1-800-363-8367.

VOYAGE PORTUGAL: Madère du 4 au 25 octobre 1990, départ accompagné de Saint-Jean. Hâtez-vous les places s'envolent. Pour renseignements, Lorraine Gervais au 348-6285.

51 offres

BOUCHER demandé avec expérience, disponible le dimanche, temps plein, se présenter à 655, boul. d'Iberville à Iberville, dans la matinée, 347-1916.

COUTURIERES à domicile demandées, avec expérience «plain» ou «overlock», renseignements: 346-8823.

COUTURIÈRES à domicile demandées, pour «plain» et «overlock», avec livraison, 347-6948.

$$$ OCCASION d'être en affaire $$$. Temps plein ou partiel. Possibilité de 375$ à 1,125$/semaine. Recherchons personnes ambitieuses dans votre région. 25 ans et plus. Donnons formation. 1-800-361-5096 ou (514)-328-7116.

SERVEUR(SE) ET BARMAN, BARMAID
DEMANDÉ(E)S
pour fins de semaine entre 11 h et 16 h
658-9211

52 offres

ATTENTION!
Service mini-pépine
Excavation, rotoculteur, terrassement, pose de tourbe, pierre, terre et sable, petites quantités.
Appelez Richard après 17 h au:
460-4756

COUTURE JEANNETTE altérations de tous genres pour vêtements hommes, femmes et enfants. 348-0385.

ENTREPRISES LECLERC ENR. spécialité peinture, joints. Spécial d'été: travaux complets de peinture 125$ pour un 4½, estimation gratuite, satisfaction garantie. 359-4108.

FABRICATION ET RÉNOVATION, d'armoires de cuisine estimation gratuite. 346-4786.

LEVESQUE ET LAVALLÉE ENR. Blanchir, désinfecter vos étables au Voro plus insecticide contre araignées, nettoyage air soufflé ou laveuse pression 3000 lb, tél.: 454-3847.

- Comptabilité
- Tenue de livres
- Service de paye
- Impôts

Service de comptabilité Iberville
Georges Marcotty
346-2422

DÉMÉNAGEMENTS
Nous faisons déménagements locaux et extérieurs, assurance comprise
347-8668
346-2272

L.P. PAYSAGISTE ENRG. spécialité aménagement paysager, plantation d'arbres et d'arbustes, rotoculteur, excavation légère et pavé unit, 984, rang Rivière Ouest, Sainte-Brigide, 293-5186.

POSE GYPROCK, joints, menuiserie, plomberie, électricité, peinture, lavage, tuile, tapis, revêtement extérieur, etc. Serge, estimation gratuite, 349-1258, en tout temps.

rencontre-amitié

AGENCE DE RENCONTRE Affinité/Affinity, une opportunité sérieuse, bien discrète et confiante pour vous aider à goûter à toute la joie de vivre ou de revivre à deux en espérant trouver le bonheur. Renseignements gratuits. Jacqueline 462-3022, Brossard.

FOIN - PAILLE
Achat, vente et livraison de foin, paille et «rip» dans toute la région
Yves Bédard
244-5463

DÉMÉNAGEMENT
avec expérience
À prix modique
346-4264
347-0426

COUVREUR
ESTIMATION GRATUITE
- Bardeaux d'asphalte et tôle
- Revêtement d'aluminium, massonite, vinyle
- Corniche

R. LESSARD INC. **347-2070**

BÉTON FRAIS - MALAXAGE SUR PLACE
LES ENTREPRISES Leo Lamarre INC
BÉTON
«Ready mix»

LIVRAISON DU LUNDI AU SAMEDI MIDI
Trois (3) bétonnières pour mieux vous servir en plus grande quantité et plus rapidement.
104, rue Campbell, Henryville
299-2299

L'abonnement, NOIR sur BLANC

Abonnez-vous au journal **Le Canada Français** et économisez tout en vous assurant de ne pas manquer une seule édition.

1 an (52 parutions) 48,00$
6 mois (26 parutions) 25,00$

Nom
Adresse
Code postal Téléphone
Envoyez votre chèque ou mandat poste à:

Messageries Saint-Jean inc.
a/s Paul Pendleton, directeur
84, rue Richelieu, C.P. 460
Saint-Jean-sur-Richelieu

LE CANADA FRANÇAIS

activités de la semaine

Pour les retraités de Saint-Jean et la région

Voyage de 16 jours au Texas et en Louisiane du 8 au 23 septembre. Transport en autocar de luxe climatisé. Départ de Longueuil, guide professionnel. Hôtels de première classe. Réduction de 75$ sur réservation avant le 8 juillet. Permis du Québec. Inf. 658-2192.

Henryville
Maisons fleuries

Vous avez jusqu'au 1er juillet pour vous inscrire au concours de maisons fleuries. Pas de cotisation. Renseignements Gervaise Marcotte 299-2311 et Claudette Vincent 299-2607.

Ile Sainte-Thérèse
Ass. Les Portes ouvertes

Tu veux être en forme, viens le jeudi à 19h30 à la salle des Loisirs, 41 rue Riendeau, Ile Sainte-Thérèse. On joue au «deck tennis». Association Les Portes ouvertes de l'Ile. (Hommes et femmes). Information 348-5810, 348-4154, 348-0791.

Bingo **St-Luc**
Action-Jeune

Bingo organisé par Action-Jeune Saint-Luc à tous les vendredis à 19h15 au Centre Saint-Luc. Bienvenue à tous.

Cartes
Patro Normandie

Partie de cartes à tous les mardis à 14 heures au Patro Normandie. Bienvenue à tous.

Casa & Âge d'Or
Saint-Eugène

20 juin: Théâtre de Sainte-Adèle au Chanteclerc. 25 Juin: Iles de la Madeleine, 10 jours. 23 au 25 juin: Mont Orford. 8 au 12 juillet: Ile aux Coudres, Voiture d'Eau. 8 juillet: Festival de Lanaudière. 15 juillet: Théâtre à Kingsay-Falls. 27 au 30 juillet: Abitibi. 4 au 12 août: Côte Nord, Iles Mingan et Labrador. 22 août: Musée de Shelburne au Vermont. Billets de théâtre en vente tout l'été (Saint-Jean et Saint-Grégoire). Tél. Pierrette 347-0206, Thérèse 347-7666.

N.D.L.
Âge d'Or

Voyage: du 31 août au 3 septembre, à Atlantic City, Philadelphie et Hershey. Tour de ville guidé, visite de musées, casino, et visite de l'usine de chocolat Hershey. Pour réservations: Thérèse Horrobin, 347-3171.

Rougemont-Bingo

La Chambre de Commerce et Les Loisirs Mont-Rouge Inc. vous invitent à leur bingo tous les dimanches à 19 heures à la salle Le Pavillon de l'Agriculture au 735 rue Principale, Rougemont. $2,200.00 en prix sont distribués dont un gros lot de $1,000.00. Prix d'entrée $3.00 pour 8 cartes ou $5.00 pour 18 cartes. Bienvenue à tous.

Saint-Jean
Comptoir C.P.C.J.

Au comptoir communautaire à 2 Place du Marché, vous trouverez des vêtements et des articles divers à bas prix. Ouvert: le jeudi de 13h00 à 20h30 et le vendredi de 10h00 à 17h00. Bienvenue à tous.

23 juin **Rencontre**
Al-Anon

Vous constatez les effets de l'alcool sur une personne aimée? Ce problème vous inquiète? Le groupe Al-Anon «La Porte du Bonheur» vous invite à une rencontre d'information à Lacolle, le jeudi 28 juin à 20h30 à l'Eglise Unie (1 rue de l'Eglise, Route 221, Lacolle). Deux conférenciers Al-Anon et A.A.

Venise-en-Québec
Bingo

Le Club de l'Âge d'Or de Venise-en-Québec vous invite à leur soirée de bingo qui aura lieu tous les vendredis du 29 juin au 31 août au sous-sol de l'église à 19h30. Bienvenue à tous.

5 juillet **Voyage**
Paroisse St-Athanase

Cap-de-la-Madeleine. Information Cora Arès 346-0301.

Saint-Luc
Mini-putt

L'âge d'or de Saint-Luc inc. invite tous les amateurs de mini-putt à l'ouverture le lundi 11 juin à l'Île Sainte-Thérèse à 18h30. Prix 4$. Bienvenue à tous.

7-8 juillet **Légion**
Iberville

Vente de garage pour la Dystrophie musculaire les samedis et dimanches 7 et 8 juillet de 10 heures à 20 heures. Si vous avez des choses à apporter, ce serait bien apprécié.

7 juillet **Saint-Eugène**
Âge d'Or

Le club de l'Âge d'Or de Saint-Eugène organise son pique-nique annuel au parc Joie-de-Vivre, le samedi 7 juillet à 10 heures. Jeux de pétanque, fers. Hot-dog, rafraîchissement, gratuit pour les membres. Tél. 346-6465, 347-6319. Bienvenue à tous les membres.

PLANCHERS RICHELIEU
Sablage de planchers
Vieux planchers remis à neuf
Fini cristal
ESTIMATION GRATUITE
Richard Fournier, propriétaire
221, rue Saint-Georges, Henryville
Québec J0J 1E0
(514) 299-2229, 358-0102

POUR EXÉCUTIFS
Centre d'administration à la carte
BUREAUX À LOUER:
location selon vos besoins spécifiques
- bureau et mobilier
- services reception
- services courrier
- services téléphoniques
- services comptables
- services secrétariat
- photocopies et fax
- salles de conférence
- cafétéria
BUREAUX DISPONIBLES
3e étage: (1 900 pieds carrés)
Bureau: 1 200 pi carrés
Bureau: 360 pi carrés
Bureau: 340 pi carrés
4e étage: (1 141 pieds carrés)
Bureau: 600 pi carrés
Bureau: 216 pi carrés
Bureau: 325 pi carrés
Tous aménagés
EDIFICE LE CANADA FRANÇAIS
84, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
Pour renseignements, demandez Robert Paradis, en composant
347-0323
LE CANADA FRANÇAIS
84, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu

HYUNDAI
Nous vendons des voitures bien pensées.
CETTE VOITURE
SONATA GL 1990
5 vitesses
Seulement chez
3 ANS
ENTRETIEN GRATUIT
5 ANS
GROUPE MOTEUR
11995$
HYUNDAI CLOGINOR ST-JEAN
359, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu, 348-6816
REPRÉSENTANTS: ROCH LAUZIER, STÉPHANE CONANT, JACQUES LANDRY
* Transport et préparation en sus

HÂTEZ-VOUS DE PARTICIPER?

VOYAGE EN RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

1 semaine pour 2 personnes*

en collaboration avec

CLUB VOYAGES EDEN

Achetez une voiture usagée chez Cloginor Automobile et obtenez un coupon de participation pour chaque tranche de 1 000$ d'achat.

La personne gagnante sera connue le 31 août 1990.

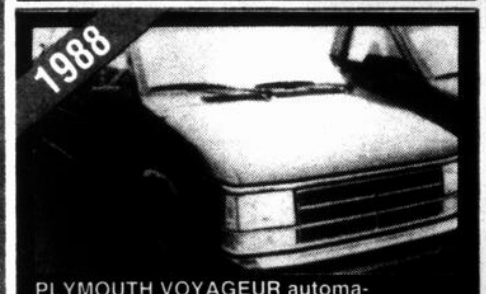
* Avion - hôtel et repas inclus

FORD BRONCO V-6, 49 900 km, 4 x 4, balance de garantie, 6 ans/100 000 km

OLDSMOBILE CIERA blanc, 2 portes, V-6, equipé, climatiseur, 58 000 km

CHRYSLER DYNASTIE gris, V-6, equipé, climatiseur, 29 300 km

CHEVROLET S10, 4 x 4, V-6, 54 000 km, balance de garantie, 6 ans/100 000 km. «Faites une offre»



PLYMOUTH VOYAGEUR automatique, balance de garantie 7 ans/115 000 km

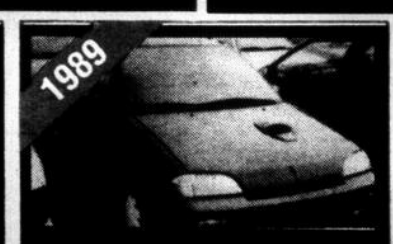
FORD RANGER KING CAB blanc, V-6, balance de garantie 6 ans/100 000 km

HONDA CIVIC, 4 roues motrices, familiale, «économique»

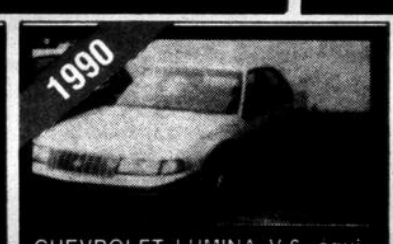
PLYMOUTH VOYAGEUR V-6, 7 passagers, automatique

CHEVROLET CAVALIER blanc, 48 000 km, 5 vitesses, 48 000 km

NISSAN STANZA, 4 portes, faites une offre !, La Japonaise



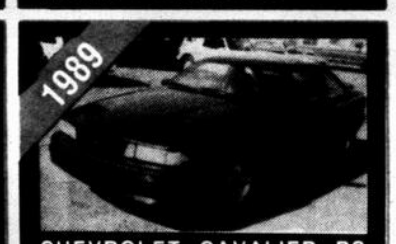
PONTIAC FIREFLY turbo, 14 200 km



CHEVROLET LUMINA V-6, equipé, 30 000 km, balance de garantie 3 ans/80 000 km

NISSAN SENTRA XE, 5 vitesses, bas millage

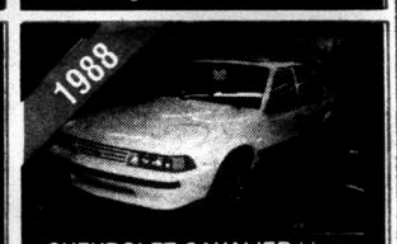
PONTIAC GRAND-AM LE automatique, superbe automobile!



CHEVROLET CAVALIER RS, bleu, 27 000 km, «balance de garantie», 3 ans/80 000 km.

DODGE SHADOW, 38 300 km, automatique, 4 portes, balance de garantie, 7 ans/115 000 km

CHRYSLER DAYTONA, toit en T, rouge, 49 000 km, balance de garantie, 7 ans/115 000 km

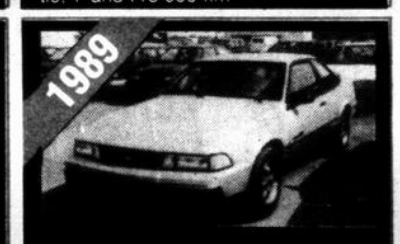


CHEVROLET CAVALIER blanc, automatique, balance de garantie 3 ans/80 000 km

MERCURY TOPAZ 1988 bleu, automatique, climatiseur

HYUNDAI BERLINE EXCEL automatique, 4 portes, économique

CHEVROLET Z24 rouge, 41 000 km, faites une offre!



CAVALIER RS automatique, 35 000 km, balance de garantie

PLYMOUTH SUNDANCE blanc, 4 portes, climatiseur, 42 800 km

CHEVROLET CHEVETTE, 5 portes, automatique

CHEVROLET CORSICA LT noir, équipé, climatiseur, 24 000 km

FORD ESCORT GT 5 vitesses, 29 700 km

FORD TEMPO, blanc, 71 000 km, vitres électriques, «bien équipée»

MERCURY TOPAZ climatiseur, 4 portes, balance de garantie 6 ans/100 000 km

CLOGINOR

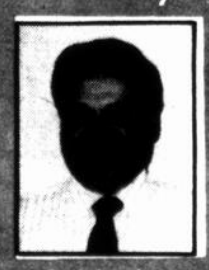
ST-JEAN

359, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu

Financement sur place - vente - achat 348-6816

Service personnalisé

Marc Labbé



Roch Lauzier

Jacques Landry

Stéphane Conant